HILTI

# C 7

| | |
|---|---|
| Bedienungsanleitung | de |
| Operating instructions | en |
| Mode d'emploi | fr |
| Istruzioni d'uso | it |
| Manual de instrucciones | es |
| Manual de instruções | pt |
| Gebruiksaanwijzing | nl |
| Brugsanvisning | da |
| Bruksanvisning | sv |
| Bruksanvisning | no |
| Käyttöohje | fi |
| Οδηγιες χρησεως | el |
| Kulllanma Talimatı | tr |
| Lietošanas pamācība | lv |
| Instrukcija | lt |
| Kasutusjuhend | et |



Printed: 10.12.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069448 / 000 / 01

1

1

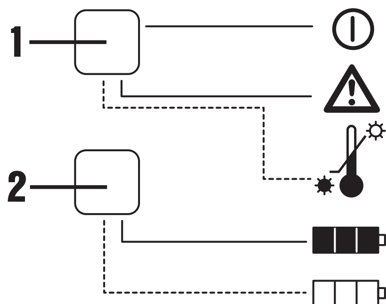
4 5

3

3

2

2



# ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

# C 7 Ladegerät

de

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

| **Inhaltsverzeichnis** | **Seite** |
|---|---|


1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.
Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet "das Gerät" immer das Ladegerät C 7.

**Bedienelemente und Gerätebauteile 1**

① Ladegerät C 7
② Kabel
③ Akku-Schacht
④ Betriebsanzeige
⑤ Anzeige des Ladevorgangs

## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

**GEFAHR**
Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

**WARNUNG**
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**VORSICHT**
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

**HINWEIS**
Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

**Warnzeichen**

Warnung vor allgemeiner Gefahr

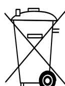
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

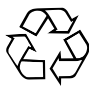
Warnung vor ätzenden Stoffen

de

**Symbole**


Vor Benutzung Bedienungs-anleitung lesen


Batterien dürfen nicht über den Müll entsorgt werden.


Abfälle der Wiederverwertung zuführen


Schlosssymbol


Nur zur Verwendung in Räumen

**Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät**
Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: ______________________

Serien Nr.: ______________________

# 2 Beschreibung

## 2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät dient zum Laden des Hilti Lithium Ionen (Li-Ion) Akku-Packs B 7/1.5 Li-Ion mit der Nennspannung von 7,2 V.
Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.
**Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.**
Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
Beachten Sie auch Ihre nationalen Arbeitsschutzanforderungen.
Befolgen Sie auch die Sicherheits- und Bedienungshinweise des verwendeten Zubehörs.
Verwenden Sie, um Gefahren zu vermeiden nur zugelassene Akku-Packs.
Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt und darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.
Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und –frequenz erfolgen.
Benutzen Sie die Akku-Packs nicht als Energiequelle für andere nicht spezifizierte Verbraucher.
Der Lader C 7 ist mit seiner funktechnischen Einrichtung zur Verwendung in allen EU und EFTA-Staaten bestimmt.

## 2.2 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören

1 Ladegerät
1 Bedienungsanleitung

# 3 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

| Gerät | C 7 |
|---|---|
| Kühlung | Konvektionskühlung |
| Netzspannung | 220...240 V |
| Netz-Frequenz | 50...60 Hz |

| Gerät | C 7 |
|---|---|
| Akku-Pack | Li-Ion |
| Ausgangsspannung | 7,2 V |
| Ausgangsleistung | 12,6 W |
| Kabellänge Ladegerät | ca. 2 m |
| Gerätegewicht | 0,775 kg |
| Abmessungen (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Steuerung | Elektronische Ladekontrolle und Steuerung über Mikrokontroller |
| Schutzklasse | Elektrische Schutzklasse II (doppelt isoliert) |

| Spannung | Typ | Akku | Lade-Zeiten mit C 7 | Zum Beispiel für die Geräte |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-Ion | Li-Ion Akku-Pack | 45 min | GX 90-WF |

de

# 4 Sicherheitshinweise

## 4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.**Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

### 4.1.1 Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Ladegeräte können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Ladegerätes fern.**

### 4.1.2 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) **Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) **Verwenden Sie das Ladegerät nur in Räumen und setzen Sie es nicht dem Regen aus.**

### 4.1.3 Sicherheit von Personen

**Tragen Sie keinen Schmuck, wie Ringe oder Ketten.** Der Schmuck könnte einen Kurzschluss verusachen und zu Verbrennungen führen.

### 4.1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

a) **Laden Sie mit dem Ladegerät nur zugelassene Hilti Akku-Packs.**
b) **Benutzen Sie kein Ladegerät, dessen Gehäuse oder Kabel defekt ist.**
c) **Bewahren Sie unbenutzte Ladegeräte ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Ladegeräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.**
e) **Verwenden Sie Ladegeräte und dazugehörige Akku-Packs entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist.** Der Gebrauch von Ladegeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
f) **Laden Sie die Akku-Packs nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku-Packs geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akku-Packs verwendet wird.
g) **Halten Sie den nicht benutzten Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku-Pack- oder Ladekontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Pack- oder Ladekontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
h) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### 4.1.5 Service

**Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## 4.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

### 4.2.1 Sicherheit von Personen

a) **Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Ladegeräts.** Ein herunterfallendes Akku-Pack oder Ladegerät kann Sie und / oder Andere gefährden.
b) **Vermeiden Sie die Berührung der Kontakte.**
c) **Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akkupacks umweltgerecht und sicher entsorgt werden.**
d) **Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
e) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**

### 4.2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

a) **Sorgen Sie dafür, dass die Akku-Packs nicht mechanisch beschädigt werden.**
b) **Beschädigte Akku-Packs (zum Beispiel Akku-Packs mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/ oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.**

### 4.2.3 Elektrische Sicherheit



a) **Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.

b) **Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nassem Zustand.** An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Lassen Sie daher, vor allem wenn häufig leitfähige Materialien bearbeitet werden, verschmutzte Geräte in regelmässigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.

de

### 4.2.4 Arbeitsplatz

**Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**

## 5 Inbetriebnahme

### 5.1 Verwenden Sie das Gerät nur an einem geeigneten Standort

Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb eines Gebäudes.
Der Standort des Geräts soll trocken, sauber und kühl, aber frostfrei sein.
Während des Ladevorgangs muss das Gerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein.
Nehmen Sie dafür das Ladegerät aus dem Gerätekoffer.
Nicht in einem geschlossenen Behälter laden.

### 5.2 Sorgfältiger Umgang mit Akku-Packs

**HINWEIS**
Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akku-Packs. Arbeiten Sie mit dem Akku-Pack nicht, bis das Gerät zum Stillstand kommt. Wechseln Sie rechtzeitig auf einen zweiten Akku-Pack. Laden Sie den Akku-Pack für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.

Lagern Sie den Akku-Pack möglichst kühl und trocken. Lagern Sie den Akku-Pack nie in der Sonne, auf Heizungen oder hinter Glasscheiben. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.

### 5.3 Gerät einschalten

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
**HINWEIS**
Nach Einstecken des Gerätes leuchtet die grüne Lampe. Leuchtet die grüne Lampe nicht oder sollte diese während des Betriebs ausgehen, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie dann das Gerät erneut an. Sollte die grüne Lampe nach wiederholtem Anschluss nicht leuchten, bringen Sie das Gerät bitte in den Hilti Service zur Reparatur.

# 6 Bedienung

de

## 6.1 Akku-Pack einsetzen und laden

**VORSICHT**
Das Gerät ist auf die angegebenen Hilti Akku-Packs abgestimmt. Andere Akku-Packs dürfen nicht geladen werden. Es kann sonst zu Personenschäden, Feuer, Brand und Zerstörung des Akku-Packs und Ladegeräts führen. Aus defekten Akku-Packs kann ätzende Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie die Berührung mit dieser Flüssigkeit.

**HINWEIS**
Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akku-Packs ins Ladegerät, dass die Kontakte sauber und fettfrei sind.

Achten Sie darauf, dass Geometrie/Kodierung von Akku-Pack und Schnittstelle übereinstimmen.
Nach Einrasten des Akku-Packs im Ladegerät startet der Ladevorgang automatisch!

**HINWEIS**
Verhalten beim Verbleib im Gerät: Nach der Ladung des Akku-Packs wird die Spannung des Akku-Packs zyklisch überwacht, solange sich der Lader im betriebszustand befindet (an der Netzspannung). Fällt die Spannung des Akku-Packs unter einen bestimmten Wert, wird ein neuer Ladevorgang gestartet. (Sollte der Lader mit eingestecktem Akku-Pack vom Stromnetz getrennt sein und wird dann mit dem Stromnetz verbunden, so erfolgt eine Prüfung der Spannung des Akku-Packs und der Akku-Pack wird nur dann geladen, wenn ein bestimmter Wert untrschritten worden ist). Aus Sicherheitsgründen wird aber empfohlen, nach Beendigung eines Ladevorgangs den Akku-Pack aus dem Gerät zu entnehmen.

## 6.2 Pflege der Li-Ionen-Akku-Packs

Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.
Laden Sie die Akku-Packs vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
Um die maximale Lebensdauer der Akku-Packs zu erreichen, beenden Sie die Entladung sobald die Akku-Leistung deutlich nachlässt.

**HINWEIS**
Bei weiterem Betrieb wird die Entladung automatisch beendet, bevor es zu einer Schädigung der Zellen kommen kann.

Laden Sie die Akku-Packs mit den zugelassenen Ladegeräten von Hilti für Li-Ionen-Akku-Packs auf.

**HINWEIS**
- Ein Auffrischen der Akku-Packs wie bei NiCd- oder NiMH-Akku-Packs ist nicht nötig.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beeinträchtigt die Lebensdauer der Akku-Packs nicht.
- Der Ladevorgang kann jederzeit ohne Beeinträchtigung auf die Lebensdauer gestartet werden. Einen Memory-Effekt wie bei NiCd- oder NiMH-Akku-Packs gibt es nicht.
- Die Akku-Packs werden am besten im vollständig geladenen Zustand möglichst kühl und trocken gelagert. Die Lagerung der Akku-Packs bei hohen Umgebungstemperaturen (hinter Fensterscheiben) ist ungünstig, beeinträchtigt die Lebensdauer der Akku-Packs und erhöht die Selbstentladerate der Zellen.
- Wird der Akku-Pack nicht mehr vollständig geladen, hat er durch Alterung oder Überbeanspruchung an Kapazität verloren. Ein Arbeiten mit diesem Akku-Pack ist noch möglich. Sie sollten den Akku-Pack jedoch bald durch einen neuen ersetzen.

### 6.3 Anzeigeelemente am Ladegerät 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Betriebsanzeige | Dauerlicht grün | Das Gerät ist an das Netz angeschlossen und funktionsbereit. |
| | Blinklicht rot | Der Akku-Pack ist zu kalt (<0°C) oder zu heiss (>50°C), es erfolgt keine Ladung. Sobald der Akku-Pack die erforderliche Temperatur erreicht hat, schaltet das Gerät automatisch auf den Ladevorgang um. |
| | Dauerlicht rot oder Licht aus | Störung am Lader. Stecken Sie das Gerät aus und wieder ein, sollte das Licht immer noch aus sein, bringen Sie das Gerät bitte in den Hilti Reparaturservice. |
| 2) Anzeige des Ladevorgangs | Blinklicht grün | Akku-Pack wird geladen. |
| | Dauerlicht grün | Akku-Pack ist geladen. |
| | Licht aus | Entweder ist kein Akku-Pack eingesteckt oder es gibt eine Störung am Akku-Pack. Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät und stecken Sie ihn wieder ein. Sollte das Licht immer noch aus sein, bringen Sie das Gerät bitte in den Hilti Reparaturservice. |

de

## 7 Pflege und Instandhaltung

**VORSICHT**
**Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**

### 7.1 Pflege des Geräts

**VORSICHT**
**Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.**

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt.
Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

### 7.2 Instandhaltung

**WARNUNG**
**Reparaturen an elektrischen Teilen und der Austausch des Netzkabels dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.**

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienungselemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren.

### 7.3 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

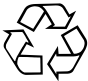
de

## 8 Entsorgung

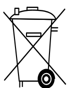
**GEFAHR**
Bei unsachgemässem Entsorgen der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten:
Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können.
Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden.
Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können Sie sich und Dritte schwer verletzen sowie die Umwelt verschmutzen.

**VORSICHT**
Entsorgen Sie defekte Akku-Packs unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akku-Packs nicht und verbrennen Sie diese nicht.

**VORSICHT**
Entsorgen Sie die Akku-Packs nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akku-Packs zurück an Hilti.



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 9 Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebens-

dauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

de

## 10 EG-Konformitätserklärung (Original)

| | |
|---|---|
| Bezeichnung: | Ladegerät |
| Typenbezeichnung: | C 7 |
| Konstruktionsjahr: | 2010 |

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10/2013

**Technische Dokumentation bei:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

# C 7 charger

en

**It is essential that the operating instructions are read before the appliance is operated for the first time.**

**Always keep these operating instructions together with the appliance.**

**Ensure that the operating instructions are with the appliance when it is given to other persons.**

| **Contents** | **Page** |
|---|---|


**1** These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions. In these operating instructions, the designation “appliance” always refers to the C 7 charger.

**Operating controls and parts 1**

① C 7 charger
② Supply cord
③ Battery compartment
④ Operating status indicator
⑤ Charging status display

## 1 General information

### 1.1 Safety notices and their meaning

**DANGER**
Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

**WARNING**
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

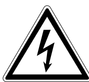
**CAUTION**
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

**NOTE**
Draws attention to an instruction or other useful information.

### 1.2 Explanation of the pictograms and other information

**Warning signs**

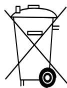

General warning

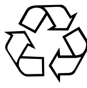

Warning: electricity


Warning: caustic substances

**Symbols**


Read the operating instructions before use.


The disposal of batteries with household waste is not permissible.


Return waste material for recycling.


Lock symbol


For indoor use only

**Location of identification data on the appliance**

The type designation and serial number can be found on the type identification plate on the appliance. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when contacting your Hilti representative or service center.

Type:

Serial no.:

en

# 2 Description

## 2.1 Use of the product as directed

The appliance is designed to charge Hilti lithium-ion (Li-Ion) batteries of the type B 7/1.5 Li-ion with a rated voltage of 7.2 V.
The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.
**Tampering with or modification of the appliance is not permissible.**
Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.
Nationally applicable industrial safety regulations must be observed.
Observe the safety precautions and operating instructions for the accessories used.
To avoid hazards, use only batteries of the approved type.
The appliance is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The appliance and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.
The appliance may be operated only when connected to an electric supply providing a voltage and frequency in compliance with the information given on its type identification plate.
Do not use the battery as a power source for other unspecified appliances.
The C 7 charger complies with radio equipment interference requirements for use in all EU and EFTA countries.

## 2.2 Items supplied as standard

1 Charger
1 Operating instructions

# 3 Technical data

Right of technical changes reserved.

| **Charger** | **C 7** |
|---|---|
| Cooling | Cooling by convection |
| Mains voltage | 220...240 V |
| Mains frequency | 50...60 Hz |
| Battery | Li-ion |

en

| Charger | C 7 |
|---|---|
| Output voltage | 7.2 V |
| Output power | 12.6 W |
| Length of charger supply cord | Approx. 2 m |
| Weight of appliance | 0.775 kg |
| Dimensions (L x W x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Control | Electronic charging control (microcontroller) |
| Protection class | Electrical protection class II (double insulated) |

| Voltage | Type | Battery | Charging times with C 7 | Examples for power tools |
|---|---|---|---|---|
| 7.2 V | B 7/1.5 Li-ion | Li-ion battery | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Safety instructions

## 4.1 General safety rules

**WARNING! Read all instructions!** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS**!

### 4.1.1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit**. Cluttered and dark areas invite accidents.
b) **Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Chargers can cause sparks which may ignite dust or fumes.
c) **Keep children and other persons away from the area while the charger is in use.**

### 4.1.2 Electrical safety

a) **The appliance's plug must match the power outlet. Modification of the plug in any way is not permissible.** Unmodified plugs and corresponding power outlets reduce the risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose the appliance to rain or wet conditions.** Water entering an electric appliance increases the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the supply cord. Never use the supply cord to carry, pull or unplug the appliance. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **Use the charger only indoors and protect it from rain.**

### 4.1.3 Personal safety

**Do not wear jewelry such as rings or chains.** Jewelry could cause a short circuit and personal injury in the form of burns.

### 4.1.4 Battery charger use and care

a) **Use the charger only to charge the Hilti batteries approved for use with this charger.**
b) **Do not use a charger if its casing or electric supply cord is defective.**
c) **Store chargers out of reach of children when not in use. Do not allow persons unfamiliar with the appliance or these instructions to operate it.** Chargers are dangerous in the hands of untrained users.
d) **Maintain the appliance carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance can no longer function correctly. If damaged, have the appliance repaired before use.**

e) **Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model.** Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.

f) **Charge the battery only in the chargers recommended by the manufacturer.** Use of a charger with batteries other than the specific type(s) for which it is designed presents a risk of fire.

g) **When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts.** A short circuit at the battery terminals or charging contacts could result in personal injury (burns) or fire.

h) **Under abusive conditions, liquid may leak from the battery. Avoid contact with the liquid. In the event of accidental contact, flush with water. If the liquid comes into contact with the eyes also consult a doctor.** Liquids leaking from the battery may cause skin irritation or burns.

### 4.1.5 Service

**Have your appliance repaired only by qualified specialists using only genuine Hilti spare parts.**This will ensure that the appliance remains safe to use.

## 4.2 Additional safety precautions

### 4.2.1 Personal safety

a) **Take care to ensure that the charger is standing in a steady, secure position.** A falling battery or charger may present a risk of injury to yourself or others.

b) **Avoid touching the contacts.**

c) **Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.**

d) **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

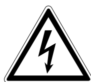
e) **Children must be instructed not to play with the appliance.**

### 4.2.2 Battery charger use and care

a) **Take care to ensure that the batteries suffer no mechanical damage.**

b) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**

### 4.2.3 Electrical safety



a) **Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.** Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.

b) **Never operate the appliance when it is dirty or wet.** Under unfavorable conditions, dampness or dust adhering to the surface of the appliance, especially dust from conductive materials, may present a risk of electric shock. Dirty or dusty appliances should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.

### 4.2.4 Work area safety

**Ensure that the workplace is well lit.**

# 5 Before use




en

## 5.1 Use the appliance only at a suitable location.

Use the appliance only indoors.
The location at which the appliance is used should be clean, dry and cool but protected from frost.
The appliance must be able to emit heat while in operation. The ventilation slots must therefore remain unobstructed.
Accordingly, remove the charger from the toolbox.
Do not operate the charger inside a closed container.

## 5.2 Battery use and care

**NOTE**
Battery performance drops at low temperatures. Do not continue using the battery until the tool comes to a standstill. Change to a second battery in good time. Recharge the battery immediately so that it is ready for reuse.

Store the battery in a cool, dry place. Never store the battery where it is exposed to the heat of the sun, on a radiator or behind glass, e.g. at a window. Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.

## 5.3 Switching the appliance on

Plug the supply cord into the power outlet.
**NOTE**
The green LED lights after the appliance has been plugged in. If the green LED doesn't light or goes out during operation, unplug the supply cord from the power outlet and then plug it in again. If the green LED still doesn't light after reconnecting it several times, return the appliance to Hilti Service for repair.

# 6 Operation

## 6.1 Inserting and charging the battery

**CAUTION**
This appliance is designed for use with the specified Hilti batteries. Charging other batteries is not permissible. A risk of personal injury or fire and irreparable damage to the battery and charger may otherwise result. A caustic liquid may leak from defective batteries. Avoid contact with this liquid.

**NOTE**
Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.

Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).
Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger.
**NOTE**
In case the battery is left in the charger: After completion of charging, battery voltage is monitored periodically so long as the charger is in operating mode, i.e. connected to the electric supply. A new charging cycle is started if the battery voltage drops below a certain value. If the charger, with battery inserted, is disconnected from the electric supply and then reconnected, the battery voltage is checked but the battery will be recharged only if its voltage is found to be below a certain value. For safety reasons, however, it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of a charging.

## 6.2 Care of the Li-ion battery

Avoid ingress of moisture.
Charge the battery fully before using it for the first time.
In order to achieve maximum battery life, stop discharging the battery as soon as a significant drop in battery performance is noticed.

**NOTE**
If use continues, further battery discharge will be stopped automatically before the battery cells suffer damage.

Charge the battery using an approved charger from Hilti designed for use with Li-ion batteries.
**NOTE**
- A conditioning charge (as is required with NiCd or NiMH batteries) is not necessary.
- Interruption of the charging procedure has no negative effect on battery life.
- Charging can be started at any time with no negative effect on battery life. There is no memory effect (as with NiCd or NiMH batteries).
- For best results, batteries should be stored fully charged in a cool dry place. Storing the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) has an adverse effect on battery life and increases the rate of self-discharge.
- If the battery no longer reaches full charge, it may have lost capacity due to aging or overstressing. It is still possible to work with this battery. You should, however, soon replace the battery with a new one.

en

### 6.3 LED display on the charger 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Operating status indicator | Green, constant | The appliance is connected to the electric supply and is ready for use. |
| | Red, blinking | The battery is too cold (<0°C) or too hot (>50°C) and is thus not charging. The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature. |
| | Red, constant, or the LED doesn’t light | Charger malfunction. Unplug the charger and then plug it in again. If the LED still doesn’t light, the appliance should be returned to a Hilti Service Center for repair. |
| 2) Charging status indicator | Green, blinking | The battery is charging. |
| | Green, constant | The battery is charged. |
| | LED doesn’t light | No battery is present in the charger or the battery is malfunctioning. Remove the battery from the charger and then reinsert it. If the LED still doesn't light return the battery and charger to a Hilti Service Center for repair. |

## 7 Care and maintenance

**CAUTION**
**Disconnect the supply cord plug from the power outlet.**

### 7.1 Care of the appliance

**CAUTION**
**Keep the appliance, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease.**

en

**Do not use cleaning agents which contain silicone.**

The outer casing of the appliance is made from impact-resistant plastic.
Never operate the appliance when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the appliance. Clean the outside of the appliance at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the appliance.

### 7.2 Maintenance

**WARNING**
**Repairs to electrical parts and replacement of the supply cord may be carried out only by trained electrical specialists.**

Check all external parts of the appliance for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the appliance when parts are damaged or when the controls do not function correctly. If necessary, the appliance should be repaired by Hilti Service.

### 7.3 Checking the appliance after care and maintenance

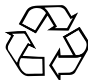
After carrying out care and maintenance work on the appliance, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

## 8 Disposal

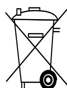
**DANGER**
Improper disposal of the equipment may have serious consequences:
The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard.
Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution.
Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.

**CAUTION**
Dispose of defective batteries without delay. Keep them out of reach of children. Do not attempt to open or dismantle batteries and do not dispose of them by incineration.

**CAUTION**
Dispose of the batteries in accordance with national regulations or return them to Hilti.



Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.



For EC countries only

Disposal of electric appliances together with municipal waste is not permissible.

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



## 9 Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless mandatory national regulations prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

# 10 EC declaration of conformity (original)

| | |
|---|---|
| Designation: | Charger |
| Type: | C 7 |
| Year of design: | 2010 |

en

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10/2013

**Technical documentation filed at:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# NOTICE ORIGINALE

# C 7 Chargeur

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**



1 Les chiffres renvoient aux illustrations respectives. Les illustrations qui se rapportent au texte se trouvent sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le texte du présent mode d’emploi, le terme «appareil» désigne toujours le chargeur C 7.

fr

**Organes de commande et éléments de l'appareil 1**

① Chargeur C 7
② Câble
③ Logement pour les blocs-accus
④ Témoin de fonctionnement
⑤ Indicateur du processus de charge

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

**DANGER**
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**AVERTISSEMENT**
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

**ATTENTION**
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

**REMARQUE**
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

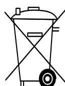
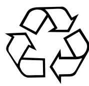
**Symboles d'avertissement**

Avertissement danger général

Avertissement tension électrique dangereuse

Avertissement matières corrosives

**Symboles**

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil | Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères | Recycler les déchets | Symbole de cadenas |



Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur

**Identification de l'appareil**

La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type : ____________________

N° de série : ____________________

fr

# 2 Description

## 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus lithium-ion Hilti (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion avec une tension nominale de 7,2 V.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

**Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.**

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Il convient également d'observer la législation locale en matière de protection au travail.

Respecter également les instructions de sécurité et d'utilisation de l'accessoire utilisé.

Pour éviter tout risque, utiliser uniquement les blocs-accus homologués.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser les blocs-accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.

Le chargeur C 7 équipé d'un dispositif radiotechnique est destiné à être utilisé dans tous les états européens et de l'AELE.

## 2.2 L'équipement standard livré comprend

1 Chargeur

1 Mode d'emploi

# 3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

| Appareil | C 7 |
|---|---|
| Refroidissement | Refroidissement par convection |
| Tension réseau | 220…240 V |
| Fréquence réseau | 50…60 Hz |
| Bloc-accu | Li-Ion |
| Tension de sortie | 7,2 V |
| Puissance de sortie | 12,6 W |
| Longueur du câble du chargeur | env. 2 m |
| Poids de l'appareil | 0,775 kg |
| Dimensions (L x l x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Commande | Contrôle électronique de charge et commande par le biais d'un microcontrôleur |
| Classe de protection | Classe de protection électrique II (double isolation) |

| Tension | Type | Accu | Temps de charge avec C 7 | Par exemple pour les appareils |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-Ion | Bloc-accu Li-Ion | 45 min | GX 90-WF |

fr

# 4 Consignes de sécurité

## 4.1 Consignes générales de sécurité

**ATTENTION ! Lire toutes les indications.**Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

### 4.1.1 Place de travail

a) **Maintenir l’espace de travail propre et rangé.** Un espace de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d’accidents.
b) **Ne pas utiliser l’appareil dans un environnement présentant des risques d’explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les chargeurs génèrent des étincelles risquant d’enflammer les poussières ou les vapeurs.
c) **Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l’utilisation du chargeur.**

### 4.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'appareil doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche.**Une fiche non modifiée et une prise adéquate réduisent les risques d'électrocution.
b) **Éviter les contacts du corps avec des surfaces mises à la terre telles que tuyau, chauffage, four et réfrigérateur.** Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre
c) **Ne pas exposer l’appareil à la pluie, ni à l’humidité.** Le risque d'électrocution est accru si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
d) **Ne pas utiliser le câble à d’autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l’appareil ou pour l’accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Tenir le câble éloigné de la**

**chaleur, de l'huile, d'arêtes pointues ou de pièces mobiles de l'appareil.** Le risque d'électrocution est accru si le câble est endommagé ou entortillé.

e) **N'utiliser le chargeur qu'à l'intérieur et ne pas l'exposer à la pluie.**

#### 4.1.3 Sécurité des personnes

fr

**Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes.** Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.

#### 4.1.4 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

a) **Ne charger avec le chargeur que les blocs-accus homologués par Hilti.**
b) **N'utiliser aucun chargeur dont le boîtier ou le câble est défectueux.**
c) **Garder les chargeurs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes ne maîtrisant pas le maniement de l'appareil ou n'ayant pas lu ces consignes utiliser l'appareil.** Les chargeurs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
d) **Entretenir soigneusement l'appareil. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil ne soit pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.**
e) **Utiliser les chargeurs et les blocs-accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique.** L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
f) **Ne charger les blocs-accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique de bloc-accu peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres blocs-accus.
g) **Tenir le bloc-accu ou le chargeur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage des contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
h) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir du bloc-accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort du bloc-accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

#### 4.1.5 Service

**Ne faites réparer l'appareil que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet de s'assurer que la sécurité de l'appareil a été maintenue.

### 4.2 Consignes de sécurité supplémentaires

#### 4.2.1 Sécurité des personnes

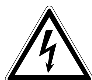
a) **Veiller à la stabilité du chargeur.** Toute chute du bloc-accu ou du chargeur peut mettre l'opérateur et / ou des tierces personnes en danger.
b) **Éviter de toucher les contacts.**
c) **Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.**
d) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**
e) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

#### 4.2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

a) **Veiller à ce que les blocs-accus ne soient pas mécaniquement endommagés.**

b) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

### 4.2.3 Sécurité relative au système électrique



a) **Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.

b) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

### 4.2.4 Place de travail

**Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**

fr

## 5 Mise en service





### 5.1 Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit approprié.

Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.
Le chargeur doit se trouver dans un endroit sec, propre et frais, mais à l'abri du gel.
Pendant le processus de charge, l'appareil doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées.
À cet effet, sortir le chargeur du coffret.
Ne pas le charger dans un récipient fermé.

### 5.2 Utilisation soigneuse des blocs-accus

**REMARQUE**
À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Ne pas utiliser le bloc-accu jusqu'à ce que l'appareil s'arrête complètement. Remplacer le bloc-accu à temps par un bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible.

Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.

### 5.3 Mise en marche de l'appareil

Brancher la fiche dans la prise.
**REMARQUE**
Après avoir branché l'appareil, le témoin vert s'allume. Si le témoin vert n'est pas allumé ou s'éteint lors du fonctionnement, retirer la fiche puis rebrancher l'appareil. Si le témoin vert ne s'allume toujours pas après avoir rebranché l'appareil, l'apporter à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer.

# 6 Utilisation

## 6.1 Insertion et charge d'un bloc-accu

**ATTENTION**

L'appareil est prévu pour recevoir les blocs-accus Hilti indiqués. Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus. Si tel est le cas, il y a risque de blessures corporelles, de feu, d'incendie et de détériorations du bloc-accu et du chargeur. Du liquide corrosif peut s'échapper des blocs-accus s'ils sont abîmés. Éviter tout contact avec ce liquide.

**REMARQUE**

Avant d'insérer le bloc-accu dans le chargeur, vérifier que les contacts sont propres et exempts de graisse.

Veiller à ce que la forme/le codage du bloc-accu et du logement correspondent.
Une fois le bloc-accu encliqueté dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement.

**REMARQUE**

Comportement en cas de maintien du chargeur : après avoir chargé le bloc-accu, la tension du bloc-accu est surveillée de manière cyclique, tant que le chargeur se trouve à l'état de marche (relié à la tension réseau). Si la tension du bloc-accu tombe en dessous d'une valeur déterminée, un nouveau processus de chargement est démarré. (Lorsque le chargeur est débranché de la tension réseau alors qu'un bloc-accu est connecté, puis est rebranché à la tension réseau, il s'en suit un contrôle de la tension du bloc-accu et le bloc-accu est alors chargé dès lors que la tension est inférieure à une valeur déterminée). Cependant, pour des raisons de sécurité, il est recommandé de sortir le bloc-accu de l'appareil une fois le processus de charge terminé.

## 6.2 Entretien du bloc-accu Li-Ion

Éviter toute pénétration d'humidité.
Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.
Pour que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance du bloc-accu diminue nettement.

**REMARQUE**

En cas de prolongation de l'utilisation, la décharge s'arrête automatiquement avant que les cellules ne risquent d'être endommagées.

Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-Ion.

**REMARQUE**

- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.
- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité des blocs-accus.
- Le processus de charge peut à tout moment être démarré sans réduire la longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.
- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.
- Si le bloc-accu n'est plus complètement chargé, c'est qu'il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec ce bloc-accu. Il faudrait néanmoins penser à le remplacer à temps par un neuf.

### 6.3 Éléments d'affichage du chargeur 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Témoin de fonctionnement | Vert allumé en continu | L'appareil est raccordé au secteur et est prêt à fonctionner. |
| | Rouge clignotant | Le bloc-accu est trop froid (<0 °C) ou trop chaud (>50 °C), il ne se recharge pas. Dès qu'il a atteint la température nécessaire, l'appareil commute automatiquement sur le processus de charge. |
| | Rouge allumé en continu ou éteint | Anomalie de fonctionnement du chargeur. Si après avoir débranché et rebranché l'appareil, le témoin ne s'allume toujours pas, apporter l'appareil à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer. |
| 2) Indicateur du processus de charge | Vert clignotant | Le bloc-accu est en cours de charge. |
| | Vert allumé en continu | Le bloc-accu est chargé. |
| | Témoin éteint | Soit aucun bloc-accu n'est inséré, soit il y a une défaillance du bloc-accu. Déconnecter le bloc-accu du chargeur puis le reconnecter. Si le témoin devait toujours être éteint, apporter l'appareil à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer. |

fr

## 7 Nettoyage et entretien

**ATTENTION**
**Débrancher la fiche de la prise.**

### 7.1 Maintenance de l'appareil

**ATTENTION**
**Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.**

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique !

### 7.2 Entretien

**AVERTISSEMENT**
**Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.**

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

### 7.3 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

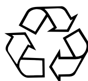
# 8 Recyclage

fr

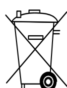
**DANGER**
En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter :
la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.
Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.
En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

**ATTENTION**
Éliminer immédiatement les blocs-accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas démonter les blocs-accus ni les jeter au feu.

**ATTENTION**
Éliminer les blocs-accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou renvoyer les blocs-accus usagés à Hilti.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

# 9 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, maintenu et entretenu correctement et conformément au mode d'emploi, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

**Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.**

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

fr

# 10 Déclaration de conformité CE (original)

| | |
|---|---|
| Désignation : | Chargeur |
| Désignation du modèle : | C 7 |
| Année de fabrication : | 2010 |

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Documentation technique par :**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# ISTRUZIONI ORIGINALI

# Caricabatteria C 7

it

**Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.**

**Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.**

**Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.**



**1** I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.
Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento al caricabatteria C 7.

**Elementi di comando e componenti dell'attrezzo 1**

① Caricabatteria C 7
② Cavo
③ Vano batteria
④ Indicatore modalità d'esercizio
⑤ Indicatore del processo di carica

## 1 Indicazioni di carattere generale

### 1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

**PERICOLO**
Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE**
Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

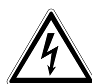
**PRUDENZA**
Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

**NOTA**
Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

### 1.2 Simboli e segnali

**Segnali di avvertimento**


Attenzione: pericolo generico

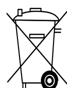

Attenzione: alta tensione


Attenzione: sostanze corrosive

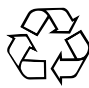
**Simboli**



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti comuni.



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto



Simbolo lucchetto (blocco)



Per esclusivo uso in ambienti chiusi

**Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo**

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dello strumento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Servizio Assistenza Hilti.

Modello: ______________________

Numero di serie: ______________________

it

# 2 Descrizione

## 2.1 Utilizzo conforme

L'attrezzo serve a ricaricare le batterie al litio Hilti B 7/1.5 Li-Ion con tensione nominale di 7,2 V.

Le aree di lavoro possono essere: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

**Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.**

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.

Rispettare anche le normative nazionali in materia di sicurezza sul luogo di lavoro.

Osservare anche le indicazioni per la sicurezza e l'utilizzo degli accessori in uso.

Per evitare pericoli, utilizzare esclusivamente batterie approvate.

Lo strumento è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dello strumento devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Lo strumento ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

L'utilizzo dello strumento deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Il caricabatteria C 7 è destinato, con il dispositivo a tecnologia radio, all'utilizzo in tutti i Paesi UE ed EFTA.

## 2.2 La dotazione standard comprende

1 Caricabatteria

1 Manuale d'istruzioni

# 3 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

| Attrezzo | C 7 |
|---|---|
| Raffreddamento | Sistema di raffreddamento per convezione |
| Tensione di rete | 220...240 V |
| Frequenza di rete | 50...60 Hz |
| Batteria | Al litio |
| Tensione in uscita | 7,2 V |
| Potenza d'uscita | 12,6 W |
| Lunghezza cavo caricabatteria | circa 2 m |
| Peso dell'attrezzo | 0,775 kg |
| Dimensioni (L x P x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Comando | Controllo elettronico dello stato di carica e comando mediante microcontroller |
| Classe di protezione | Classe di protezione elettrica II (doppio isolamento) |

| Tensione | Tipo | Batteria | Tempo di carica con C 7 | Esempi di attrezzi che utilizzano queste batterie |
|---|---|---|---|---|
| 7,2 V | B 7/1,5 al litio | Batteria al litio | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Indicazioni di sicurezza

## 4.1 Indicazioni di sicurezza generali

**ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

### 4.1.1 Area di lavoro

a) **Mantenere pulita ed ordinata la zona di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
b) **Evitare di lavorare con lo strumento in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** I caricabatteria possono produrre scintille, che possono far infiammare la polvere o i gas.
c) **Tenere lontano i bambini e le altre persone durante l'impiego del caricabatteria.**

### 4.1.2 Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dello strumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
c) **Tenere lo strumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione

di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere lo strumento, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti degli attrezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) **Utilizzare il caricabatteria solo in ambienti chiusi e non esporlo alla pioggia.**

### 4.1.3 Sicurezza delle persone

**Non indossare gioielli, come anelli o catenine.** I gioielli potrebbero causare un cortocircuito e provocare ustioni.

### 4.1.4 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

a) **Con il caricabatteria devono essere ricaricate esclusivamente le batterie Hilti approvate.**
b) **Non utilizzare il caricabatteria, se la sua carcassa o il suo cavo sono difettosi.**
c) **Custodire i caricabatteria non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare lo strumento a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** I caricabatteria sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
d) **Effettuare accuratamente la manutenzione dello strumento. Controllare l'eventuale presenza di componenti rotti o danneggiati al punto da pregiudicare la funzione dello strumento. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare lo strumento.**
e) **Utilizzare i caricabatteria e le rispettive batterie in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di strumento.** L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.
f) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria, concepito per un determinato tipo di batterie, viene utilizzato con altre batterie, sussiste pericolo di incendio.
g) **Tenere la batteria non utilizzata o il caricabatteria lontani da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o del caricabatteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
h) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

### 4.1.5 Assistenza

**Fare riparare lo strumento esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.**In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dello strumento.

## 4.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

### 4.2.1 Sicurezza delle persone

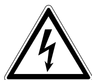
a) **Assicurarsi che il caricabatteria sia posizionato in un luogo sicuro.** La caduta della batteria o del caricabatteria può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi.
b) **Evitare di toccare i contatti.**
c) **Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo ecocompatibile e sicuro.**
d) **L'attrezzo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che non vengano fornite loro le istruzioni su come utilizzare l'attrezzo.**
e) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**

### 4.2.2 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

a) **Accertarsi che le batterie non subiscano danni di natura meccanica.**
b) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie con fessure, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**

it

### 4.2.3 Sicurezza elettrica



a) **Se durante il lavoro si danneggia il cavo di alimentazione o la prolunga, non toccare il cavo. Estrarre la spina dalla presa.** Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.
b) **Non utilizzare lo strumento se è sporco o bagnato.** In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dello strumento, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scosse elettriche. Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi e gli strumenti sporchi presso un Centro Riparazioni Hilti.

### 4.2.4 Area di lavoro

**Accertarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente illuminata.**

## 5 Messa in funzione

### 5.1 Utilizzare il caricabatteria soltanto in un luogo adatto.

Utilizzare il caricabatteria solo all'interno di un edificio.
Il luogo di utilizzo del caricabatteria dovrà essere asciutto, pulito e fresco, senza condensa.
Durante il processo di ricarica, il caricabatteria deve poter cedere calore, quindi le feritoie di ventilazione devono essere libere.
Pertanto, estrarre il caricabatteria dalla sua valigetta.
Non effettuare la ricarica in un contenitore chiuso.

### 5.2 Trattamento adeguato delle batterie

**NOTA**
A basse temperature, la potenza della batteria diminuisce. Non utilizzare la batteria fino al completo spegnimento dell'attrezzo. Sostituire prontamente la batteria con una nuova. Ricaricare subito la batteria scarica, in modo che sia pronta per il successivo riutilizzo.

Conservare la batteria in un luogo il più possibile fresco e asciutto. Non lasciare mai la batteria al sole, su caloriferi, dietro finestre o finestrini di veicoli esposti al sole. Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo ecocompatibile e sicuro.

### 5.3 Accensione del caricabatteria

Inserire la spina di alimentazione nella presa.
**NOTA**
Dopo aver inserito la spina del caricabatteria si accende la spia verde. Se la spia verde non si accende o se si spegne durante l'utilizzo del caricabatteria, estrarre la spina di alimentazione e reinserirla nella presa. Se la spia verde continua a non accendersi dopo diversi tentativi, portare il caricabatteria a riparare presso un Centro Riparazioni Hilti.

# 6 Utilizzo

## 6.1 Inserimento e ricarica della batteria

**PRUDENZA**

Il caricabatteria è stato progettato per l'uso con le batterie Hilti elencate. Non è consentito ricaricare altre batterie. In caso contrario si possono causare danni alle persone e incendi, e si possono danneggiare in modo irreparabile la batteria e il caricabatteria. In caso di batteria difettosa, potrebbe fuoriuscire un liquido corrosivo. Evitare il contatto con questo liquido.

**NOTA**

Prima di inserire la batteria nel caricabatteria, verificare che i contatti siano puliti e privi di tracce di grasso.

Accertarsi che la geometria / codifica della batteria e dell'interfaccia coincidano.
Dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria, il processo di carica si avvia automaticamente!

**NOTA**

Comportamento in caso di permanenza nell'attrezzo: in seguito al caricamento della batteria la tensione della batteria stessa viene monitorata ciclicamente, finché il caricatore si trova in stato di carica (tensione di rete). Qualora la tensione della batteria scenda al di sotto di un determinato valore, viene avviato un nuovo processo di carica. (Se il caricatore con la batteria inserita dovesse essere scollegato dalla rete elettrica e quindi ricollegato, verrà eseguito un controllo della tensione della batteria e questa verrà caricata solamente se non viene raggiunto un determinato valore). Tuttavia, per motivi di sicurezza, si consiglia di estrarre la batteria dall'attrezzo al termine del processo di carica.

## 6.2 Cura delle batterie al litio

Evitare l'infiltrazione di umidità nella batteria.
Prima di mettere in funzione la batteria per la prima volta, caricarla completamente.
Per raggiungere la durata massima delle batterie, interromperne lo scaricamento non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

**NOTA**

Se si continua a far funzionare l'attrezzo, lo scaricamento della batteria viene interrotto automaticamente, prima che le celle si danneggino.

Ricaricare le batterie con i caricabatteria Hilti omologati per le batterie al litio.

**NOTA**

- Per queste batterie non è necessaria la rigenerazione, che è invece indicata per le batterie al NiCd o al NiMH.
- L'eventuale interruzione del processo di ricarica non pregiudica la durata della batteria.
- Il processo di ricarica può essere avviato in qualunque momento, senza pregiudicare la durata della batteria. L'effetto memoria, tipico delle batterie al NiCd o al NiMH, non è presente in queste batterie.
- Le batterie si conservano al meglio se vengono riposte completamente cariche in un luogo il più possibile fresco e asciutto. La conservazione delle batterie a temperature ambiente elevate (ad esempio dietro una finestra) è sfavorevole, pregiudica la durata delle batterie ed aumenta la velocità di scaricamento delle celle.
- Se non è più possibile caricare completamente la batteria, significa che la sua capacità è stata compromessa a causa dell'invecchiamento o di sollecitazioni eccessive. Non è più possibile lavorare con questa batteria. È necessario sostituirla al più presto con una nuova.

it

## 6.3 Elementi di visualizzazione sul caricabatteria 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Indicatore modalità d'esercizio | Luce verde fissa | L'attrezzo è collegato alla rete elettrica ed è pronto all'uso. |
| | Luce lampeggiante rossa | La batteria è troppo fredda (<0°C) o troppo calda (>50°C), non è possibile effettuare la ricarica. Non appena la batteria raggiungerà la temperatura ideale, il caricabatteria passerà automaticamente alla ricarica. |
| | Luce rossa fissa o luce spenta | Anomalia nel caricabatteria. Estrarre la spina dalla presa e reinserirla; se la luce continua ad essere spenta, portare il caricabatteria presso il Centro Riparazioni Hilti. |
| 2) Visualizzazione del processo di carica | Luce verde lampeggiante | La batteria è in fase di caricamento. |
| | Luce verde fissa | La batteria è carica. |
| | Luce spenta | Non è inserita alcuna batteria oppure è presente un'anomalia nella batteria stessa. Estrarre la batteria dal caricabatteria e quindi inserirla nuovamente. Qualora la luce risultasse sempre spenta, portare l'attrezzo presso un Centro Riparazioni Hilti. |

# 7 Cura e manutenzione

**PRUDENZA**
**Estrarre la spina dalla presa.**

## 7.1 Cura dell'attrezzo

**PRUDENZA**
**L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.**

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica antiurto.
Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta. Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.

## 7.2 Manutenzione

**ATTENZIONE**
**Le riparazioni relative alle parti elettriche e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.**

Controllare regolarmente che le parti esterne dello strumento non presentino eventuali danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare il caricabatteria se è danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Far riparare lo strumento dal Centro Riparazioni Hilti.

### 7.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

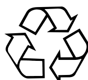
Dopo i lavori di cura e manutenzione si deve controllare se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione e se questi funzionano regolarmente senza difetti.

## 8 Smaltimento

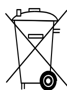
**PERICOLO**
Uno smaltimento inadeguato dei componenti potrebbe comportare le seguenti conseguenze:
Durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute.
Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento.
Uno smaltimento sconsiderato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a se stessi oppure a terzi, e inquinando l'ambiente.

**PRUDENZA**
Smaltire immediatamente le batterie difettose. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare le batterie e non bruciarle.

**PRUDENZA**
Smaltire le batterie secondo le direttive nazionali vigenti in materia, oppure restituire le batterie esauste a Hilti.



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni a riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.

## 9 Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che lo strumento fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che lo strumento venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per lo strumento esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dello strumento. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

it

**Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dello strumento per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.**

Per riparazioni o sostituzioni dello strumento o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

## 10 Dichiarazione di conformità CE (originale)

| | |
|---|---|
| Denominazione: | Caricabatteria |
| Modello: | C 7 |
| Anno di progettazione: | 2010 |

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Documentazione tecnica presso:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# MANUAL ORIGINAL

# Cargador C 7

**Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.**

**Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.**

**No entregue nunca la herramienta a otras personas sin el manual de instrucciones.**

| Índice | Página |
|---|---|


**1** Los números hacen referencia a las ilustraciones que pueden encontrarse en las páginas desplegables correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.
En este manual de instrucciones, la «herramienta» se refiere siempre al cargador C 7.

es

**Elementos de mando y componentes de la herramienta 1**

① Cargador C 7
② Cable
③ Compartimento de la batería
④ Indicador de funcionamiento
⑤ Indicador del proceso de carga

## 1 Indicaciones generales

### 1.1 Señales de peligro y su significado

**PELIGRO**
Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA**
Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

**PRECAUCIÓN**
Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

**INDICACIÓN**
Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

### 1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

**Símbolos de advertencia**


Advertencia de peligro en general

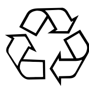

Advertencia de tensión eléctrica peligrosa


Advertencia de sustancias corrosivas

**Símbolos**


Leer el manual de instrucciones antes del uso


No tirar las baterías a los contenedores normales de basura.


Reciclar los materiales usados


Símbolo del cerrojo


Utilizar solo en interiores

es

**Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.**
La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de la herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: ______________________

N.º de serie: ______________________

# 2 Descripción

## 2.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta sirve para cargar la batería de iones de litio (Ion-Litio) B 7/1.5 Ion-Litio con una tensión nominal de 7,2 V.
El entorno de trabajo puede ser: lugares en obras, talleres, restauraciones, reformas y obra nueva.
**No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**
Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.
Observe asimismo la normativa nacional vigente sobre prevención de riesgos laborales.
Siga también las instrucciones de seguridad y manejo del accesorio utilizado.
Con el fin de evitar posibles peligros, utilice exclusivamente baterías autorizadas.
Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y sólo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y adecuadamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus medios auxiliares pueden suponer un riesgo si se manipulan indebidamente o si no se emplean conforme al uso previsto por parte de personal no especializado.
Sólo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificada en la placa de identificación.
No utilice las baterías como fuente de energía para consumidores no especificados.
El cargador C 7 es adecuado para su uso en todos los países de la UE y de la AELC gracias a su dispositivo radioeléctrico.

## 2.2 El suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos:

1 Cargador
1 Manual de instrucciones

# 3 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

| Herramienta | C 7 |
|---|---|
| Refrigeración | Refrigeración por convección |
| Tensión de alimentación | 220...240 V |
| Frecuencia de la red | 50...60 Hz |
| Batería | Ion-Litio |

| Herramienta | C 7 |
|---|---|
| Tensión de salida | 7,2 V |
| Potencia de salida | 12,6 W |
| Longitud del cable del cargador | aprox. 2 m |
| Peso de la herramienta | 0,775 kg |
| Dimensiones (L x An x Al) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Control | Control de carga electrónico y mando por microcontrolador |
| Clase de protección | Clase de protección II eléctrica (aislamiento doble) |

es

| Tensión | Modelo | Batería | Tiempos de carga con C 7 | Por ejemplo, para las herramientas |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Ion-Litio | Batería de Ion-Litio | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Indicaciones de seguridad

## 4.1 Instrucciones generales de seguridad

**¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones.**En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

### 4.1.1 Puesto de trabajo

a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
b) **No utilice la herramienta en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Los cargadores pueden producir chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas al emplear el cargador.**

### 4.1.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se debe modificar el enchufe de ningún modo.**Los enchufes sin modificar adecuados para las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
c) **No exponga la herramienta a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceites, esquinas cortantes o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
e) **Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y no lo exponga a la lluvia.**

### 4.1.3 Seguridad de personas

**No utilice joyas como anillos o cadenas,** ya que podría producirse un cortocircuito y causar un incendio.

es

### 4.1.4 Manipulación y utilización segura de los cargadores

a) **El cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías Hilti autorizadas.**
b) **No utilice cargadores con la carcasa o el cable defectuosos.**
c) **Guarde los cargadores fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta .** Los cargadores utilizados por personas inexpertas pueden resultar peligrosos.
d) **Cuide sus herramientas adecuadamente. Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta.**
e) **Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para esta herramienta.** El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.
f) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** La carga de baterías en un cargador para el que no están previstas puede provocar incendios.
g) **Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.
h) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

### 4.1.5 Servicio técnico

**Solicite que sea un profesional quien lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.**Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## 4.2 Indicaciones de seguridad adicionales

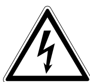
### 4.2.1 Seguridad de personas

a) **Asegúrese de que la posición del cargador sea segura.** Si se cae la batería o el cargador, usted y/u otras personas pueden verse en peligro.
b) **Evite tocar los contactos.**
c) **Al finalizar su vida útil, las baterías deben desecharse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.**
d) **La herramienta no es apropiada para ser utilizada por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente ni con el conocimiento necesario si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo de la herramienta.**
e) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**

### 4.2.2 Manipulación y utilización segura de los cargadores

a) **Asegúrese de que la batería no resulte dañada de forma mecánica.**
b) **Las baterías dañadas (p. ej. baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados y/o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**

### 4.2.3 Seguridad eléctrica



a) **Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de conexión y

los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.

b) **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido a la superficie de la herramienta (sobre todo de materiales conductores) o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables. Por tanto, encargue una revisión periódica de la herramienta sucia al servicio técnico de Hilti, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductores.

### 4.2.4 Puesto de trabajo

**Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.**



## 5 Puesta en servicio




### 5.1 Utilización de la herramienta sólo en una ubicación apropiada.

Utilice la herramienta sólo dentro de un edificio. La ubicación de la herramienta debe estar seca, limpia y fresca, pero protegida de las heladas. Durante el proceso de carga la herramienta debe poder desprender calor, por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres.
Extraiga el cargador del maletín de la herramienta.
No cargue la herramienta en un recipiente cerrado.

### 5.2 Manipulación segura de las baterías

**INDICACIÓN**
El rendimiento de la batería disminuye a bajas temperaturas. No espere a que la herramienta deje de funcionar para cambiar la batería. Sustitúyala por una segunda batería con la debida antelación. Recargue enseguida la batería para que esté preparada para el siguiente cambio.

Guarde la batería en un lugar fresco y seco. No guarde nunca la batería en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal. Al finalizar su vida útil, las baterías deben eliminarse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.

### 5.3 Conexión de la herramienta

Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
**INDICACIÓN**
Después de insertar la herramienta se enciende el diodo verde. Si el diodo verde no se encendiera o se apagara durante el funcionamiento, extraiga el enchufe de red y conecte la herramienta de nuevo. Si el diodo verde no se encendiera después de volver a conectarla, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti para su reparación.

## 6 Manejo

### 6.1 Colocación y carga de la batería

**PRECAUCIÓN**
La herramienta ha sido diseñada para las baterías Hilti especificadas. No deben cargarse otras baterías, ya que podrían producirse daños personales, incendios o daños graves en la batería y el cargador. Si el estado de la batería es defectuoso puede desprender un líquido corrosivo. Evite el contacto con este líquido.

**INDICACIÓN**
Antes de insertar la batería en el cargador, compruebe que los contactos están limpios y libres de aceites.

Asegúrese de que la geometría/codificación de la batería coincida con el hueco de carga.
Una vez que haya encajado la batería en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente.

**INDICACIÓN**
Qué hacer si una batería se deja olvidada en la herramienta: Tras la carga de la batería, la tensión de la misma se controla cíclicamente mientras el cargador se encuentre en funcionamiento (conectado a la tensión de alimentación). Si la tensión de la batería cae por debajo de un valor determinado, comenzará un nuevo proceso de carga. (Si el cargador con la batería insertada pierde la conexión a la red eléctrica y luego vuelve a conectarse, se realiza un examen de la tensión de la batería y, solo si no se ha alcanzado determinado valor, comenzará un proceso de carga). Sin embargo, por motivos de seguridad se recomienda retirar la batería de la herramienta una vez finalizado el proceso de carga.

es

## 6.2 Cuidado de las baterías de Ion-Litio

Evite la penetración de líquidos.
Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
Para alcanzar la máxima vida útil de la batería, cárguela tan pronto como disminuya claramente el rendimiento de la batería.

**INDICACIÓN**
Si continúa utilizando la herramienta, la descarga finaliza automáticamente antes de que puedan producirse daños en las células.

Cargue la batería con cargadores Hilti autorizados para baterías de Ion-Litio.
**INDICACIÓN**
- Con estas baterías no es necesaria su regeneración, como sucede con las baterías de NiCd o NiMH.
- Una interrupción del proceso de carga no reduce la vida útil de la batería.
- El proceso de carga puede reiniciarse en cualquier momento sin que disminuya la vida útil. Las baterías de Ion-Litio no tienen efecto memoria como ocurre con las baterías de NiCd o NiMH.
- Las baterías deben guardarse en un estado de carga completa, a ser posible en un lugar fresco y seco. No se recomienda guardar la batería a una temperatura ambiente alta (detrás de un cristal), ya que reduce su vida útil y propicia la descarga automática de las celdas.
- Si la batería se carga de forma incompleta, esto es debido a una reducción de la capacidad originada por el paso del tiempo o el uso excesivo. La herramienta puede seguir funcionando con esta batería. No obstante, debe reemplazarse por una nueva cada cierto tiempo.

## 6.3 Indicadores del cargador 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Indicador de funcionamiento | Luz continua verde | La herramienta está conectada a la corriente eléctrica y lista para funcionar. |
| | Luz intermitente roja | Si la batería está demasiado fría (<0°C) o demasiado caliente (>50°C), no se produce la carga. Cuando la batería alcanza la temperatura requerida, la herramienta conmuta automáticamente al proceso de carga. |
| | Luz continua roja o luz apagada | Avería en el cargador. Retire la herramienta e insértela de nuevo; si la luz todavía está apagada, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti para que la reparen. |

| | | |
|---|---|---|
| 2) Indicador del proceso de carga | Luz intermitente verde | La batería se está cargando. |
| | Luz continua verde | La batería está cargada. |
| | Luz apagada | La batería no está insertada o tiene una avería. Extraiga la batería del cargador y vuelva a insertarla. Si la luz roja sigue apagada, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti. |

es

# 7 Cuidado y mantenimiento

**PRECAUCIÓN**
**Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

## 7.1 Cuidado de la herramienta

**PRECAUCIÓN**
**Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.**

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes.
No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco. Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta.

## 7.2 Mantenimiento

**ADVERTENCIA**
**Las reparaciones de la parte eléctrica y el cambio del cable de red sólo puede llevarlos a cabo un electricista especializado.**

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo se encuentren en perfecto estado de funcionamiento. No utilice la herramienta si alguna de las piezas está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona correctamente. En caso necesario, encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

## 7.3 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

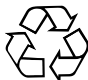
Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento debe comprobarse si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

# 8 Reciclaje

**PELIGRO**
Una eliminación no conforme a lo prescrito del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias:
si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas;
si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente;
si se realiza una evacuación imprudente, el equipo podría caer en manos de personas no autorizadas que lo utilizarían de forma inadecuada. Como consecuencia podrían resultar dañadas terceras personas y el medio ambiente se vería perjudicado.

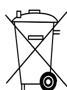
**PRECAUCIÓN**
Deseche de inmediato las baterías defectuosas. Manténgalas alejadas de los niños. No desmonte ni queme las baterías.

**PRECAUCIÓN**
Deseche las baterías conforme a las prescripciones nacionales o devuelva las baterías usadas a Hilti.



es

Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



Sólo para países de la Unión Europea.

No desechar las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos.

De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos así como su traslado a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización compatible con el medio ambiente.

## 9 Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la substitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

**Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.**

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

# 10 Declaración de conformidad CE (original)

| | |
|---|---|
| Denominación: | Cargador |
| Denominación del modelo: | C 7 |
| Año de fabricación: | 2010 |

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10/2013

**Documentación técnica de:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

es

# MANUAL ORIGINAL

# Carregador de baterias C 7

**Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto do carregador.**

**Entregue o carregador a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.**

pt



**1** Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.
Neste manual de instruções, a palavra "aparelho" refere-se sempre ao carregador C 7.

**Comandos operativos e componentes 1**

① Carregador C 7
② Cabo
③ Compartimento da bateria
④ Indicador de funcionamento
⑤ Indicação do processo de carregamento

## 1 Informações gerais

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

**PERIGO**
Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

**AVISO**
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

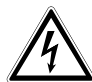
**CUIDADO**
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

**NOTA**
Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

**Sinais de aviso**


Perigo geral

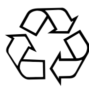

Perigo: electricidade


Perigo: substâncias corrosivas

**Símbolos**


Leia o manual de instruções antes da utilização.


Não deite as baterias usadas no lixo comum.


Recicle os desperdícios


Símbolo de bloqueio (cadeado)


Apenas para utilização no interior de edifícios

**Localização da informação no aparelho**

A designação e o número de série do aparelho encontram-se na placa de características. Anote estas informações no seu manual de instruções e faça referência a estes elementos sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o aparelho.

Tipo:

Número de série:

pt

# 2 Descrição

## 2.1 Utilização correcta

O carregador destina-se ao carregamento da bateria de iões de lítio (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion da Hilti com uma tensão nominal de 7,2 V.

O carregador é apropriado para ser utilizado em obra, em oficina, em trabalhos de renovação, reconstrução e construção de raiz.

**Não é permitida a modificação ou manipulação do carregador.**

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção da ferramenta.

Respeite também os requisitos nacionais de segurança no trabalho.

Observe igualmente as instruções de utilização e segurança dos acessórios.

Para evitar perigos, utilize exclusivamente as baterias indicadas.

O carregador foi concebido para uso profissional e só deve ser utilizado, feita a sua manutenção e reparado por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que o carregador representa. O carregador e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

Certifique-se de que a corrente eléctrica à qual o carregador é ligado, está de acordo com a mencionada na placa de características.

Não utilize as baterias como fonte de energia para outros consumidores não especificados.

O carregador C 7 caracteriza-se por ter supressão contra interferências rádio, pelo que pode ser usado nos países europeus (UE e EFTA).

## 2.2 Incluído no fornecimento

1 Carregador de baterias

1 Manual de instruções

# 3 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

| Aparelho | C 7 |
|---|---|
| Refrigeração | Refrigeração por convecção |
| Tensão de rede | 220...240 V |
| Frequência | 50...60 Hz |

| Aparelho | C 7 |
|---|---|
| Bateria | Iões de lítio |
| Tensão de saída | 7,2 V |
| Potência de saída | 12,6 W |
| Carregador, comprimento do cabo | ca. de 2 m |
| Peso | 0,775 kg |
| Dimensões (C x L x A) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Controlo de carga | Controlo electrónico de carga (microcontroladores) |
| Classe de protecção | Classe II de protecção (com duplo isolamento) |

pt

| Tensão | Tipo | Bateria | Tempos de carregamento com C 7 | Por exemplo, para as ferramentas |
|---|---|---|---|---|
| 7,2 V | B 7/1,5 Li-Ion | Bateria de iões de lítio (Li-Ion) | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Normas de segurança

## 4.1 Normas gerais de segurança

**ATENÇÃO: Leia todas as instruções.** O desrespeito pelas instruções a seguir enunciadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

### 4.1.1 Local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** Desordem e fraca iluminação podem ser causa de acidentes.
b) **Não opere com o aparelho em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Carregadores podem produzir faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
c) ***Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização do carregador.**

### 4.1.2 Segurança eléctrica

a) **A ficha do aparelho deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
c) **O aparelho não deve ser exposto a chuva nem humidade.** A infiltração de água no aparelho aumenta o risco de choque eléctrico.
d) **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar o aparelho da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
e) **Utilize o carregador apenas em espaços interiores e não o exponha à chuva.**

### 4.1.3 Segurança física

**Não use jóias, tais como anéis ou cordões.** As jóias poderiam provocar um curto-circuito e causar queimadura.

### 4.1.4 Utilização e manutenção de carregadores

a) **Carregue apenas baterias Hilti aprovadas com o carregador.**
b) **Não utilize o carregador se a carcaça ou o cabo estiver defeituoso.**

c) **Guarde carregadores não utilizados fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Carregadores operados por pessoas não treinadas são perigosos.
d) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.**
e) **Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de ferramenta.** A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
f) **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de bateria existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
g) **Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou do carregador pode causar queimaduras ou incêndio.
h) **Utilizações inadequadas podem provocar o derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxagúe imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

### 4.1.5 Reparação

**O seu aparelho só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança do aparelho se mantenha.

## 4.2 Normas de segurança adicionais

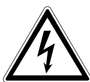
### 4.2.1 Segurança física

a) **Providencie uma posição firme do carregador.** Uma bateria ou carregador mal encaixado pode causar acidentes.
b) **Evite tocar nos contactos da bateria.**
c) **As baterias devem ser recicladas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.**
d) **O equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como devem utilizar o equipamento.**
e) **Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com o aparelho.**

### 4.2.2 Utilização e manutenção de carregadores

a) **Certifique-se de que as baterias não são danificadas mecanicamente.**
b) **Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**

### 4.2.3 Segurança eléctrica



a) **Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Desligue o aparelho da corrente.** Linhas de conexão e extensões danificadas representam um risco de choque eléctrico.
b) **Não utilize o aparelho se este estiver sujo ou molhado.** Humidade e sujidade, nomeadamente poeiras resultantes de materiais condutores, dificultam o manuseio do aparelho e podem, sob condições desfavoráveis, causar choques eléctricos. Deste modo, se trabalha materiais condutores com frequência,

pt

recomendamos que mande verificar periodicamente o seu equipamento por um Centro de Assistência Técnica Hilti.

### 4.2.4 Local de trabalho

**Assegure-se de que o local está bem iluminado.**

# 5 Antes de iniciar a utilização




### 5.1 Utilize o carregador somente em local próprio

Utilize o carregador somente no interior de edifícios.
Utilize o carregador em local seco e fresco, onde não haja perigo de geada.
O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas.
Retire o carregador da respectiva mala.
Não utilize o carregador no interior de um contentor.

### 5.2 Utilização e manutenção das baterias

**NOTA**
A baixas temperaturas, a performance da bateria diminui consideravelmente. Não trabalhe com a bateria até o aparelho parar. Mude atempadamente para uma segunda bateria. Recarregue-a logo de seguida para que esteja pronta para a próxima substituição.

Guarde a bateria em local fresco e seco. Nunca armazene a bateria em locais em que esta possa estar sujeita a exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro. As baterias devem ser recicladas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.

### 5.3 Ligar o carregador

Ligue o aparelho à corrente.
**NOTA**
A luz verde acende-se depois de se ligar o carregador à corrente. Se a luz verde não acender ou no caso de se apagar durante o funcionamento, desligue o carregador da corrente e, em seguida, volte a ligá-lo. Se, após voltar a ligar o carregador, a luz verde não se acender, deverá enviar o seu aparelho para um Centro de Assistência Técnica Hilti para reparação.

# 6 Utilização

### 6.1 Encaixar e carregar a bateria

**CUIDADO**
O carregador foi concebido para carregar as baterias mencionadas. Não é permitido carregar outras baterias. Caso contrário, pode mesmo resultar em danos pessoais, fogo, incêndio e destruição das baterias e carregador. Das baterias danificadas pode escorrer líquido corrosivo. Evite o contacto com este líquido.

**NOTA**
Antes de inserir as baterias no carregador, verifique que os contactos estão limpos e isentos de gordura.

Certifique-se de que a forma/código TPS da bateria e da interface correspondem entre si.
O processo de carregamento inicia-se automaticamente assim que a bateria tenha sido completamente inserida no carregador!
**NOTA**
Comportamento caso seja deixada no aparelho: depois de a bateria estar carregada, a tensão é monitorizada ciclicamente enquanto o carregador se encontrar em estado de funcionamento (ligado à tensão de rede). Um novo processo de carregamento será iniciado se a tensão da bateria descer abaixo de um determinado valor. (Caso o carregador com a bateria inserida esteja desligado da rede eléctrica

e seja então ligado à mesma, será efectuada uma verificação da tensão da bateria e a bateria só será carregada se a tensão tiver descido abaixo de um determinado valor.) No entanto, por motivos de segurança recomenda-se retirar a bateria do aparelho depois de terminado o processo de carregamento.

## 6.2 Conservação das baterias de iões de lítio

Evite a entrada de humidade.
As baterias devem ser completamente carregadas antes da primeira utilização.
Para conseguir o máximo de vida útil da bateria, desligue o aparelho logo que seja notada uma quebra no desempenho da bateria.

**NOTA**
Se se mantiver o funcionamento, este será automaticamente parado antes que a descarga possa danificar as células.

Carregue as baterias com os carregadores aprovados pela Hilti para baterias de iões de lítio.

**NOTA**
- Não é necessário efectuar um condicionamento das baterias, como acontece nas de NiCd ou NiMH.
- Uma interrupção do processo de carregamento não influencia a vida útil da bateria.
- O carregamento pode ser iniciado a qualquer momento, sem condicionar a vida útil. Não existe efeito de memória como nas baterias de NiCd ou NiMH.
- A melhor forma de guardar as baterias é completamente carregadas em local fresco e seco. Deixar as baterias expostas a temperaturas ambientes elevadas (por trás de um vidro) é inadequado, condiciona a sua vida útil e aumenta o ritmo de descarga espontânea das células.
- Se a bateria não voltar a carregar completamente, poderá ter perdido capacidade devido a envelhecimento ou sobrecarga. Ainda é possível trabalhar com esta bateria. No entanto, deverá substituir brevemente a bateria por uma nova.

pt

## 6.3 Elementos de indicação no carregador 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Indicador de funcionamento | Luz verde permanentemente acesa | O carregador está ligado à corrente e pronto a funcionar. |
| | Luz vermelha a piscar | A bateria está ou muito fria (< 0 °C) ou muito quente (> 50 °C). Não carrega. O carregamento iniciar-se-á automaticamente, assim que a bateria atinja a temperatura necessária. |
| | Luz vermelha permanentemente acesa ou luz desligada | Avaria no carregador. Desencaixe e volte a encaixar o aparelho; caso a luz ainda continua apagada, deverá enviar o aparelho para um Centro de Assistência Técnica Hilti para reparação. |

| | | |
|---|---|---|
| 2) Indicação do processo de carregamento | Luz verde a piscar | A carregar a bateria. |
| | Luz verde permanentemente acesa | A bateria está carregada. |
| | Luz desligada | Ou não está encaixada uma bateria ou a bateria está com uma anomalia. Retire a bateria do carregador e volte a encaixá-la. Caso a luz ainda continua apagada, deverá enviar o aparelho para um Centro de Assistência Técnica Hilti para reparação. |

pt

# 7 Conservação e manutenção

**CUIDADO**
**Retire a ficha de rede da tomada.**

## 7.1 Manutenção da ferramenta

**CUIDADO**
**Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.**

A carcaça exterior da ferramenta é fabricada em plástico resistente a impactos.
As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da ferramenta. Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer pulverizador, aparelho de jacto de vapor ou água corrente para limpar a ferramenta! A segurança eléctrica da ferramenta pode ficar comprometida.

## 7.2 Manutenção

**AVISO**
**As reparações na parte eléctrica e a substituição do cabo de rede apenas podem ser executadas por um electricista especializado.**

Verifique se todos os componentes do aparelho se encontram em boas condições. Não ligue o aparelho se constatar danos, se estiver incompleto ou se houver comandos operativos inoperacionais. Se necessário, envie o seu carregador para reparação a um Centro de Assistência Técnica Hilti.

## 7.3 Verificação do equipamento após manutenção

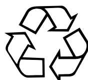
Após cada manutenção do equipamento, verifique se todos os dispositivos de segurança estão correctamente montados e perfeitamente operacionais.

# 8 Reciclagem

**PERIGO**
Podem surgir os seguintes problemas se não proceder à correcta reciclagem do carregador:
a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde.
Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental.
Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprios ou a terceiros, ou causar poluição ambiental.

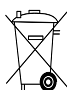
**CUIDADO**
Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele e incinere as baterias.

**CUIDADO**
A reciclagem das baterias deve ser feita de acordo com os regulamentos nacionais/locais em vigor. A Hilti recebe baterias usadas para reciclagem.



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha do seu carregador usado para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.

pt



Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.

# 9 Garantia do fabricante - Aparelhos

A Hilti garante que o carregador fornecido está isento de defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que o carregador seja utilizado e manuseado, limpo e revisto de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva no carregador de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil do carregador. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

**Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação nacional aplicável em contrário. Sob nenhuma circunstância será a Hilti responsável por danos directos, indirectos, acidentais ou consecutivos, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização/capacidade de utilização do carregador, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à comercialização e aptidão para um fim definido.**

Para toda a reparação ou substituição, enviar o carregador e/ou as peças para o seu centro de vendas Hilti.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações anteriores ou comentários contemporâneos e acordos orais ou escritos referentes a garantias.

# 10 Declaração de conformidade CE (Original)

| | |
|---|---|
| Designação: | Carregador de baterias |
| Tipo: | C 7 |
| Ano de fabrico: | 2010 |

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

pt

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
10/2013

**Documentação técnica junto de:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

# C 7 acculader

**Lees de handleiding vóór de inbedrijfneming beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**



**1** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.
In de tekst van deze handleiding wordt met "het apparaat" altijd de acculader C 7 bedoeld.

**Bedieningselementen en onderdelen 1**

① Acculader C 7
② Snoer
③ Accuvak
④ Statusindicatie
⑤ Indicatie van de voortgang van het opladen

nl

## 1 Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

**GEVAAR**
Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

**WAARSCHUWING**
Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

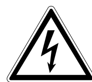
**ATTENTIE**
Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

**AANWIJZING**
Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

**Waarschuwingstekens**

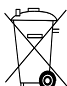

Waarschuwing voor algemeen gevaar

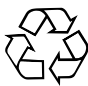

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning


Waarschuwing voor bijtende stoffen

**Symbolen**


Handleiding vóór gebruik lezen


Batterijen mogen niet met het huisvuil worden meegegeven.


Afval voor hergebruik recyclen


Slotsymbool


Alleen voor gebruik binnen

nl

**Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat**
Het type- en het seriekenmerk staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: ______________________

Serienr.: ______________________

# 2 Beschrijving

## 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient voor het opladen van de Hilti Lithium ion (Li-ion) accu-packs B 7/1.5 Li-ion met een nominale spanning van 7,2 V.
De werkomgeving kan bestaan uit: bouwplaatsen, werkplaatsen, renovaties, ombouw en nieuwbouw.
**Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.**
Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.
Neem ook de lokale wetgeving m.b.t. de arbeidsomstandigheden in acht.
Volg ook de veiligheids- en bedieningsinstructies van de gebruikte toebehoren.
Gebruik om risico's te voorkomen alleen goedgekeurde accu-packs.
Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de gevaren die zich kunnen voordoen. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.
Gebruik de accu-packs niet als energiebron voor andere niet-gespecificeerde verbruikers.
De acculader C 7 is met zijn radiotechnische uitvoering bestemd voor gebruik in alle EU- en EFTA-landen.

## 2.2 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang van de standaarduitrusting zijn

1 acculader
1 handleiding

# 3 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

| Apparaat | C 7 |
|---|---|
| Koeling | Convectiekoeling |
| Netspanning | 220...240 V |

| Apparaat | C 7 |
|---|---|
| Netfrequentie | 50…60 Hz |
| Accu-pack | Lithium-ion |
| Uitgangsspanning | 7,2 V |
| Uitgangsvermogen | 12,6 W |
| Snoerlengte acculader | circa 2 m |
| Gewicht van het apparaat | 0,775 kg |
| Afmetingen (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Bediening | Elektronische laadcontrole en bediening via microcontroller |
| Veiligheidsklasse | Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd) |

| Spanning | Type | Accu | Laadtijden met de C 7 | Bijvoorbeeld voor de apparaten |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-Ion | Li-Ion accupack | 45 min | GX 90-WF |

nl

# 4 Veiligheidsinstructies

## 4.1 Algemene veiligheidsinstructies

**LET OP! Alle voorschriften dienen te worden gelezen.** Wanneer men de hierna vermelde voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

### 4.1.1 Werkomgeving

a) **Houd u werkgebied schoon en opgeruimd.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Acculaders veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de acculader uit de buurt.**

### 4.1.2 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
d) **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
e) **Gebruik de acculader alleen in binnenruimtes en stel hem niet bloot aan regen.**

### 4.1.3 Veiligheid van personen

**Draag geen sieraden, zoals ringen of kettingen.** De sieraden kunnen een korstsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.

#### 4.1.4 Gebruik en onderhoud van acculaders

a) **Laad alleen goedgekeurde Hilti accu-packs met de acculader.**
b) **Gebruik geen acculader waarvan de behuizing of het snoer defect is.**
c) **Bewaar niet-gebruikte acculaders buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze voorschriften niet hebben gelezen.** Acculaders zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
d) **Ga zorgvuldig met het gereedschap om. Controleer of er onderdelen gebroken of zo beschadigd zijn, dat dit nadelig is voor het functioneren van het gereedschap. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.**
e) **Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu-packs volgens deze voorschriften en zó als het voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven.** Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
f) **Laad accu-packs alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer hij met andere accu-packs wordt gebruikt.
g) **Houd de gebruikte accu of de acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu-pack- of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu-pack- of laadcontacten kan leiden tot brand of verbrandingen.
h) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit het accu-pack komen. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.

#### 4.1.5 Service

**Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

### 4.2 Aanvullende veiligheidsinstructies

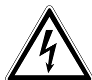
#### 4.2.1 Veiligheid van personen

a) **Zorg ervoor dat de acculader op een veilige manier is geplaatst.** Een vallend accu-pack of een vallende acculader kan u en/of anderen in gevaar brengen.
b) **Raak de contacten niet aan.**
c) **Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.**
d) **Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke gesteldheid, beperkte sensoriek of beperkte geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, behalve als ze onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.**
e) **Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**

#### 4.2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

a) **Zorg ervoor dat de accu-packs niet mechanisch beschadigd worden.**
b) **Beschadigde accu-packs (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer gebruikt worden.**

#### 4.2.3 Elektrische veiligheid



a) **Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact.** Beschadigde

nl

voedings- en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.

b) **Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand.**Aan het oppervlak van het apparaat klevend stof, vooral van geleidend materiaal, of vocht kunnen onder ongunstige omstandigheden leiden tot een elektrische schok. Laat daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service.

### 4.2.4 Werkomgeving

**Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**

# 5 Inbedrijfneming




### 5.1 Gebruik het apparaat alleen op een geschikte plaats.

Gebruik het apparaat alleen in een gebouw.
De plaats waar het apparaat wordt gebruikt, dient droog, schoon en koel maar vorstvrij te zijn.
Tijdens het laden moet het apparaat warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn.
Neem de acculader hiervoor uit de koffer.
Niet laden in een afgesloten omhulling.

### 5.2 Zorgvuldig omgaan met accu-packs

**AANWIJZING**
Bij lage temperaturen daalt het vermogen van het accu-pack. Werk niet met het accupack tot het apparaat tot stilstand komt. Ga voor die tijd over op een tweede accupack. Laad het accu-pack meteen weer op voor de volgende wisseling.

Sla het accu-pack zo koel en droog mogelijk op. Bewaar het accu-pack nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accupacks op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

### 5.3 Apparaat inschakelen

Steek de stekker in het stopcontact.
**AANWIJZING**
Nadat de stekker van het apparaat in het stopcontact is gestoken, brandt het groene lampje. Brandt het groene lampje niet, of gaat het uit tijdens bedrijf, dan trekt u de stekker uit het stopcontact en steekt deze er vervolgens weer in. Wanneer de groene lamp na herhaalde aansluiting niet brandt, dient het apparaat naar de Hilti-service te worden gebracht om het te laten repareren.

# 6 Bediening

### 6.1 Accu-pack aanbrengen en opladen

**ATTENTIE**
Het apparaat is afgestemd op de vermelde Hilti accu-packs. Er mogen geen andere accupacks worden geladen. Dit kan persoonlijk letsel, vuur, brand en vernietiging van het accupack en de acculader tot gevolg hebben. Uit een defect accu-pack kan bijtende vloeistof lopen. Voorkom contact met deze vloeistof.

**AANWIJZING**
Controleer voordat u het accu-pack aanbrengt in de acculader of de contacten schoon en vetvrij zijn.

Let erop dat de geometrie/codering van het accu-pack in overeenstemming is met de aansluiting.
Na het vergrendelen van het accu-pack in de acculader, start het laden automatisch!

**AANWIJZING**
Gedrag als het accu-pack in het apparaat blijft: Na het opladen van het accu-pack wordt de spanning van het accu-pack cyclisch gecontroleerd, zolang de acculader zich in de bedrijfstoestand bevindt (aan de netspanning). Als de spanning van het accu-pack beneden een bepaalde waarde komt, wordt een nieuwe laadprocedure gestart. (Als de acculader met aangebracht accu-pack van het elektriciteitsnet is losgemaakt en vervolgens weer met het elektriciteitsnet wordt verbonden, wordt de spanning van het accu-pack gecontroleerd en wordt het accu-pack volledig opgeladen wanneer de spanning onder een bepaalde waarde ligt). Uit veiligheidsoverwegingen wordt echter aanbevolen om het accu-pack nadat het laden beëindigd is uit het apparaat te nemen.



## 6.2 Verzorging van het accu-pack Li-ion

Voorkom dat er vocht binnendringt.
Laad de accu-packs voor het eerste gebruik volledig op.
Om ervoor te zorgen dat het accu-pack de maximale levensduur bereikt, dient u het niet meer te ontladen zodra het vermogen duidelijk vermindert.

**AANWIJZING**
Gebruikt u het apparaat nog langer, dan wordt het ontladen automatisch beëindigd voordat er cellen kunnen worden beschadigd.

Laad het accu-pack op met de goedgekeurde Hilti-laadapparaten voor Li-Ion accu-packs.

**AANWIJZING**
- Het is niet nodig om het accupack een opfrislading te geven, zoals bij NiCd of NiMH.
- Wanneer het laden wordt onderbroken, beïnvloedt dit de levensduur van het accu-pack niet.
- Het laden kan op ieder moment worden gestart zonder dat de levensduur wordt beïnvloed. Er is geen sprake van een memory-effect, zoals bij NiCd of NiMH.
- De accu-packs kunnen het best volledig geladen en zo koel en droog mogelijk worden bewaard. Het is ongunstig om het accu-pack te bewaren bij hoge omgevingstemperaturen (achter ruiten). Hierdoor wordt de levensduur van het accu-pack en het zelfontladingspercentage van de cellen beïnvloed.
- Wordt het accu-pack niet meer volledig geladen, dan is de capaciteit door veroudering of overbelasting verminderd. Het is nog mogelijk met dit accu-pack te werken. Het accupack moet echter zo snel mogelijk door een nieuw exemplaar worden vervangen.

## 6.3 Indicatie-elementen op de acculader 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Statusindicatie | Continu groen | Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en bedrijfsklaar. |
| | Rood knippert | Het accu-pack is te koud (<0 °C) of te heet (>50 °C), er vindt geen lading plaats. Zodra het accupack de vereiste temperatuur heeft bereikt, schakelt het apparaat automatisch over op het laden. |
| | Continu rood of lampje gedoofd | Storing van de lader. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er weer in. Is het licht nog altijd uit, breng het apparaat dan naar de Hilti-reparatieservice. |

| | | |
|---|---|---|
| 2) Indicatie van de voortgang van het laden | Groen knippert | Accu-pack wordt opgeladen. |
| | Continu groen | Accu-pack is opgeladen. |
| | Licht uit | Geen accu-pack aangebracht of er is een storing van het accu-pack. Verwijder het accu-pack uit de acculader en breng dit weer aan. Als het lampje nog steeds niet gaat branden het apparaat naar de Hilti-reparatieservice brengen. |

nl

# 7 Verzorging en onderhoud

**ATTENTIE**
**Haal de stekker uit het stopcontact.**

## 7.1 Verzorging van het apparaat

**ATTENTIE**
**Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.**

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof.
Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

## 7.2 Onderhoud

**WAARSCHUWING**
**Reparaties aan elektrische onderdelen en vervanging van het netsnoer mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.**

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

## 7.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

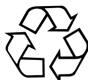
Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

# 8 Afval voor hergebruik recyclen

**GEVAAR**
Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd, kunnen zich de volgende situaties voordoen:
Bij het verbranden van kunststofonderdelen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor er personen ziek kunnen worden.
Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken.
Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunt u zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.

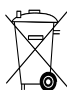
**ATTENTIE**
Defecte accu-packs dient u onverwijld af te voeren. Houd deze uit de buurt van kinderen. Demonteer de accu-packs niet en verbrand ze niet.

**ATTENTIE**
Voer de accu-packs volgens de landelijke voorschriften af of geef de verbruikte accu-packs terug aan Hilti.



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

nl



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

## 9 Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

**Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.**

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

# 10 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

| | |
|---|---|
| Omschrijving: | acculader |
| Type: | C 7 |
| Bouwjaar: | 2010 |

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Technische documentatie bij:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

nl

# ORIGINAL BRUGSANVISNING

# C 7 Lader

**Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.**

**Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet.**

**Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af apparatet til andre.**

da

**Indholdsfortegnelse** | **side**



**1** Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.
I denne brugsanvisning betegner "apparatet" altid laderen C 7.

**Betjeningselementer og apparatdele 1**

① Lader C 7
② Kabel
③ Batteriåbning
④ Driftsindikator
⑤ Visning af opladningsproces

## 1 Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

**FARE**
Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

**ADVARSEL**
Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

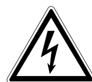
**FORSIGTIG**
Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

**BEMÆRK**
Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

**Advarselssymboler**

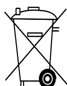

Generel fare

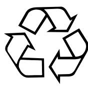

Advarsel om farlig elektrisk spænding


Advarsel om ætsende stoffer

**Symboler**


Læs brugs-anvisningen før brug


Batterierne må ikke bortskaffes som almindeligt affald.


Affald skal indleveres til genvinding på en gen-brugsstation.


Låsesymbol


Kun til anvendelse indendørs

**Placering af identifikationsoplysninger på apparatet**

Typebetegnelse og serienummer findes på apparatets typeskilt. Skriv disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type: ______________________

Serienummer: ______________________

da

# 2 Beskrivelse

## 2.1 Anvendelsesformål

Apparatet anvendes til opladning af Hilti lithium-ion-batteriet (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion med en mærkespænding på 7,2 V.

Apparatet kan anvendes følgende steder og til følgende formål: På byggepladser, på værksteder, til renovering, til ombygning og til nybyggeri.

**Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til værktøjet.**

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

Overhold desuden gældende arbejdsmiljøregler.

Overhold også anvisningerne vedrørende sikkerhed og betjening for det anvendte tilbehør.

Anvend altid kun godkendte batterier for at undgå risici.

Maskinen er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Apparatet må kun sluttes til den netspænding og -frekvens, som er angivet på typeskiltet.

Anvend ikke batterierne som energikilde for andre ikke specificerede forbrugere.

Laderen C 7 er med sin radiotekniske konstruktion beregnet til anvendelse i alle EU- og EFTA-lande.

## 2.2 Medfølgende dele

1 Lader

1 Brugsanvisning

# 3 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

| Apparat | C 7 |
|---|---|
| Køling | Konvektionskøling |
| Netspænding | 220...240 V |
| Netfrekvens | 50...60 Hz |

| Apparat | C 7 |
|---|---|
| Batteri | Lithium-ion |
| Udgangsspænding | 7,2 V |
| Udgangseffekt | 12,6 W |
| Ledningslængde, lader | ca. 2 m |
| Vægt | 0,775 kg |
| Mål (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Styring | Elektronisk ladekontrol og styring via mikrocontroller |
| Kapslingsklasse | Elektrisk beskyttelsesklasse II (dobbeltisoleret) |

| Spænding | Type | Batteri | Ladetider med C 7 | Eksempelvis for apparaterne |
|---|---|---|---|---|
| 7,2 V | B 7/1,5 Li-Ion | Lithium-ion-batteri | 45 min | GX 90-WF |

da

# 4 Sikkerhedsanvisninger

## 4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

**VIGTIGT! Husk at læse alle anvisninger.** Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

### 4.1.1 Arbejdsplads

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
b) **Brug ikke apparatet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Ladere kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når laderen er i brug.**

### 4.1.2 Elektrisk sikkerhed

a) **Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres.** Uændrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for at få elektrisk stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
c) **Apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i apparatet øger risikoen for elektrisk stød.
d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære apparatet i ledningen, hænge apparatet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) **Anvend kun laderen indendørs, og udsæt den ikke for regn.**

### 4.1.3 Personlig sikkerhed

**Bær ikke smykker, f.eks. ringe eller kæder.** Smykkerne kan eventuelt medføre en kortslutning og forårsage forbrændinger.

### 4.1.4 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

a) **Brug kun laderen til at oplade godkendte Hilti-batterier.**
b) **En lader med defekt hus eller ledning må ikke anvendes.**

c) **Ladere, som ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte dette.** Ladere er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.
d) **Apparatet skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at apparatet ikke længere fungerer korrekt. Få beskadigede dele repareret, inden apparatet tages i brug.**
e) **Anvend ladere og tilhørende batterier i henhold til anvisningerne og i overensstemmelse med forskrifterne for dette bestemte apparat.** Hvis ladere anvendes til andre formål end dem, de er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.
f) **Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Hvis en lader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes til andre typer batterier, er der fare for brand.
g) **Når batteri og lader ikke er i brug, skal de holdes langt væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan kortslutte batteriets eller laderens kontakter.** Hvis batteriets eller laderens kontakter kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
h) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles kontaktstedet med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Lækkende batterivæske kan medføre hudirritation eller forbrændinger.

### 4.1.5 Service

**Apparatet må kun repareres af en kvalificeret fagmand og under anvendelse af originale reservedele.**På den måde sikres det, at apparatets sikkerhed opretholdes.

## 4.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

### 4.2.1 Personlig sikkerhed

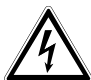
a) **Sørg for, at laderen står på et stabilt underlag.** Hvis batteriet eller laderen falder ned, kan det medføre skader på dig eller andre.
b) **Undgå at berøre kontakterne.**
c) **Batterierne skal bortskaffes miljømæssigt korrekt og sikkert, når de ikke længere kan anvendes.**
d) **Apparatet er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der tager ansvaret for deres sikkerhed, eller de har fået anvisninger af denne om, hvordan apparatet skal benyttes.**
e) **Børn bør gøres opmærksomme på, at de ikke må lege med apparatet.**

da

### 4.2.2 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

a) **Sørg for, at batterierne ikke får mekaniske skader.**
b) **Defekte batterier (for eksempel batterier med revner, ødelagte dele, bøjede, tilbageslåede og/eller udtrukne kontakter) må ikke genoplades og genbruges.**

### 4.2.3 Elektrisk sikkerhed



a) **Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud af stikkontakten.** Beskadigede elledninger og forlængerledninger medfører fare for at få elektrisk stød.
b) **Undlad at bruge apparatet, hvis det er snavset eller fugtigt.**Støv på overfladen af apparatet, herunder især fra ledende materialer, eller fugt kan under særlige omstændigheder medføre stød. Lad derfor jævnligt Hilti kontrollere snavsede apparater, især hvis de ofte bruges til elektrisk ledende materialer.

### 4.2.4 Arbejdsplads

**Sørg for, at der er en god belysning på arbejdspladsen.**

# 5 Ibrugtagning




## 5.1 Brug kun apparatet på egnede steder.

Anvend kun apparatet indendørs.
Der skal være tørt, rent og køligt, men frostfrit.
Under opladningen skal apparatet kunne afgive varme. Ventilationsåbningerne må derfor ikke være blokeret.
Tag derfor laderen ud af kufferten.
Apparatet må ikke anvendes til opladning i en lukket beholder.

da

## 5.2 Korrekt håndtering af batteriet

**BEMÆRK**
Ved lave temperaturer forringes batteriets ydeevne. Kør aldrig et batteri helt fladt, indtil maskinen standser. Skift i god tid til et andet batteri. Sæt samtidig det afladede batteri til opladning, så det er klar til næste gang, der skal skiftes batteri.

Opbevar batteriet køligt og tørt. Opbevar ikke batteriet i direkte sollys, på radiatorer eller i et vindue. Når batterierne ikke længere kan anvendes, skal de bortskaffes miljømæssigt forsvarligt og sikkert.

## 5.3 Tilslutning af apparatet

Sæt stikket i stikkontakten.
**BEMÆRK**
Når du har sat stikket til apparatet i stikkontakten, lyser den grønne lysdiode. Hvis den grønne lysdiode ikke lyser, eller hvis denne går ud under driften, skal du trække stikket ud af stikkontakten og sætte det i igen. Hvis den grønne lysdiode ikke lyser, efter at apparatet er blevet tilsluttet igen, skal apparatet indsendes til reparation hos Hilti-service.

# 6 Anvendelse

## 6.1 Isætning og opladning af batteri

**FORSIGTIG**
Apparatet er afstemt efter de angivne Hilti-batterier. Der må ikke oplades andre batterier. I modsat fald kan det medføre personskader, brand og ødelæggelse af batteriet. Der kan sive ætsende væske ud af defekte batterier. Undgå at berøre denne væske.

**BEMÆRK**
Før batteriet sættes i laderen, skal du kontrollere, at kontakterne er rene og frie for fedt.

Vær opmærksom på, at batteriets og adapterens form/programmering passer til tilslutningen.
Når batteriet er låst fast i laderen, starter opladningen automatisk!
**BEMÆRK**
Fremgangsmåde, hvis batteriet forbliver i apparatet: Efter opladning af batteriet overvåges batteriets spænding cyklisk, så længe laderen befinder sig i driftstilstand (sluttet til netspænding). Hvis batteriets spænding falder under en bestemt værdi, startes en ny opladning. (Hvis laderen er blevet afbrudt fra lysnettet med isat batteri og senere sluttes til lysnettet, kontrolleres batteriets spænding, og batteriet oplades da kun, hvis spændingen ligger under en bestemt værdi). Af sikkerhedsmæssige grunde anbefales det dog at tage batteriet ud af laderen, når opladningen er afsluttet.

## 6.2 Vedligeholdelse af lithium-ion-batterier

Undgå indtrængning af fugt.
Lad batterierne helt op før første ibrugtagning.
For at sikre en maksimal levetid for batterierne skal du holde op med at bruge batteriet, når batteriydelsen falder markant.
**BEMÆRK**
Hvis du fortsætter med at bruge batteriet, standses afladningen automatisk, før battericellerne tager skade.

Oplad batterierne med de godkendte ladere fra Hilti til lithium-ion-batterier.

**BEMÆRK**

- Vedligeholdelsesopladning af batterierne som ved NiCd- og NiMH-batterier er ikke nødvendig.
- Afbrydelse af opladningen nedsætter ikke batteriernes levetid.
- Opladningen kan påbegyndes til enhver tid uden at nedsætte levetiden. Der er ikke nogen hukommelseseffekt som ved NiCd- og NiMH-batterier.
- Batterier skal i fuldt opladet tilstand så vidt muligt opbevares køligt og tørt. Opbevaring af batterier ved høje omgivende temperaturer (i et vindue) er uhensigtsmæssig, nedsætter batteriernes levetid og forøger battericellernes selvafladningshastighed.
- Hvis et batteri ikke længere kan lades helt op, har det mistet kapacitet som følge af alder eller overbelastning. Du kan fortsat arbejde med batteriet. Du bør dog snarest udskifte det med et nyt.

### 6.3 Visningselementer på laderen 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Driftsindikator | Lyser grønt | Apparatet er sluttet til nettet og er klart til brug. |
| | Blinker rødt | Batteriet er for koldt (<0 °C) eller for varmt (>50 °C); batteriet oplades ikke. Når batteriet har den påkrævede temperatur, skifter apparatet automatisk til opladning. |
| | Lyser rødt eller lyser ikke | Fejl på lader. Træk stikket til laderen ud af stikkontakten, og sæt det i igen. Hvis lysdioderne fortsat er slukket, skal apparatet indleveres til reparation hos Hilti-service. |
| 2) Visning af opladningsproces | Blinker grønt | Batteriet oplades. |
| | Lyser grønt | Batteriet er opladet. |
| | Slukket | Enten er der ikke isat noget batteri, eller batteriet er fejlbehæftet. Tag batteriet ud af laderen, og sæt det i igen. Hvis lysdioderne fortsat er slukket, skal apparatet indleveres til reparation hos Hilti-service. |



## 7 Rengøring og vedligeholdelse

**FORSIGTIG**
**Træk stikket ud af stikkontakten.**

### 7.1 Rengøring af apparatet

**FORSIGTIG**
**Hold apparatet, især gribefladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejemidler.**

Kabinettet er fremstillet af et slagfast plastmateriale.

Anvend aldrig apparatet, hvis ventilationsåbningerne er tilstoppede! Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i apparatet. Rengør jævnligt apparatet udvendigt med en let fugtig klud. Du må ikke bruge spraymaskiner, dampstrålemaskiner eller almindeligt vand til rengøring! Det kan forringe apparatets elektriske sikkerhed.

## 7.2 Vedligeholdelse

**ADVARSEL**
**Reparationer på elektriske dele og udskiftning af netkablet skal altid udføres af en elektriker.**

Kontrollér regelmæssigt alle udvendige dele på apparatet for beskadigelse og fejlfri funktion. Brug aldrig apparatet, hvis der er dele, der er beskadiget, eller betjeningselementerne ikke fungerer korrekt. Lad et Hilti-serviceværksted reparere apparatet.

## 7.3 Kontrol efter rengøring og vedligeholdelse

Efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal du kontrollere, at alt sikkerhedsudstyr sidder, som det skal, og fungerer fejlfrit.

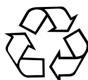
# 8 Bortskaffelse

da

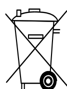
**FARE**
Ved ukorrekt bortskaffelse kan der ske følgende:
Ved afbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde.
Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batteriet eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet.
Ved skødesløs bortskaffelse kan udstyret havne i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret anvendes korrekt. Dette kan medføre, at du eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.

**FORSIGTIG**
Bortskaf straks batterierne. Opbevar dem utilgængeligt for børn. Undlad at adskille eller brænde batterierne.

**FORSIGTIG**
Bortskaf batterierne i henhold til de gældende miljøbestemmelser, eller levér dem tilbage til Hilti.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

# 9 Producentgaranti - Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

**Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.**

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

da

# 10 EF-overensstemmelseserklæring (original)

| | |
|---|---|
| Betegnelse: | Lader |
| Typebetegnelse: | C 7 |
| Produktionsår: | 2010 |

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2004/108/EU, 2006/95/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Tekniske dokumentation ved:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# BRUKSANVISNING I ORIGINAL

# C 7 Batteriladdare

**Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder laddaren.**

**Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med laddaren.**

**Se till att bruksanvisningen följer med laddaren, om denna lämnas till annan användare.**

SV

**Innehållsförteckning** **Sidan**



**1** Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen.
I denna bruksanvisning betyder "verktyget" alltid batteriladdaren C 7.

**Verktygets delar och reglage 1**

① Batteriladdare C 7
② Kabel
③ Batterifack
④ Driftindikeringar
⑤ Indikering av laddningsprocessen

## 1 Allmän information

### 1.1 Riskindikationer och deras betydelse

**FARA**
Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

**VARNING**
Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

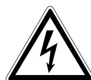
**FÖRSIKTIGHET**
Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

**OBSERVERA**
Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

### 1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

**Varningssymboler**


Varning för allmän fara

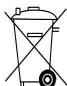

Varning för farlig elspänning


Varning för frätande ämnen

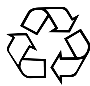
**Övriga symboler**



Läs bruksanvisningen före användning



Batterierna får inte sorteras som brännbart material



Återvinning av avfall



Hänglåssymbol



Endast för användning inomhus

**Här hittar du identifikationsdata på laddaren**

Typbeteckningen och serienumret finns på laddarens typskylt. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller till ett serviceställe.

Typ: ______________________

Serienr: ______________________

# 2 Beskrivning

SV

## 2.1 Korrekt användning

Verktyget används för att ladda Hiltis litiumjonbatteri B 7/1.5 Li-Ion med märkspänningen 7,2 V.

Arbetsområden kan vara: byggplatser, verkstäder, renoveringar, ombyggnader och nybyggen.

**Laddaren får inte ändras eller byggas om på något sätt.**

Observera de råd beträffande användning, skötsel och underhåll som ges i bruksanvisningen.

Observera även inhemska krav på arbetsskydd.

Observera även de säkerhets- och användningsinstruktioner som gäller för tillbehören.

Använd för säkerhets skull endast tillåtna batterier och batteriladdare.

Batteriladdaren är avsedd för yrkesmässig användning och får endast användas, underhållas och startas av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som kan uppstå. Laddaren med dess tillbehör kan utgöra skaderisk om den används på ett felaktigt sätt av outbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Använd bara laddaren ansluten till elnät med spänning och frekvens som stämmer överens med uppgifterna på typskylten.

Använd inte batteriet som energikälla för andra ospecificerade belastningsobjekt.

Laddaren C 7 är med sin radiotekniska konstruktion avsedd för användning i alla stater inom EU och EFTA.

## 2.2 I leveransen för standardutförandet ingår

1 Batteriladdare

1 Bruksanvisning

# 3 Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

| Batteriladdare | C 7 |
|---|---|
| Kylning | Konvektionskylning |
| Nätspänning | 220...240 V |
| Frekvens | 50...60 Hz |
| Batteri | Litiumjon |

| Batteriladdare | C 7 |
|---|---|
| Utgångsspänning | 7,2 V |
| Utgångseffekt | 12,6 W |
| Kabellängd, laddare | ca 2 m |
| Laddarens vikt | 0,775 kg |
| Mått (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Styrning | Elektronisk laddningskontroll och styrning via mikrokontroller |
| Skyddstyp | Elektrisk skyddsklass II (dubbel isolering) |

| Spänning | Typ | Batteri | Laddningstider med C 7 | Exempel för laddarna |
|---|---|---|---|---|
| 7,2 V | B 7/1,5 litiumjon | Litiumjonbatteri | 45 min | GX 90-WF |

SV

# 4 Säkerhetsföreskrifter

## 4.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

**OBS! Alla anvisningar måste läsas.**Om följande anvisningar inte följs riskerar du elektriska stötar, brand och/eller svåra skador. **FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ EN SÄKER PLATS.**

### 4.1.1 Arbetsplats

a) **Håll alltid användningsplatsen ren och städad.** Oordning och dålig belysning kan leda till skador.
b) **Använd inte laddaren i områden med explosionsrisk, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Laddaren kan generera gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
c) **Håll barn och andra personer på avstånd medan laddning pågår.**

### 4.1.2 Elektrisk säkerhet

a) **Stickproppen måste passa till vägguttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt.**Oförändrade stickproppar och passande uttag minskar risken för elstötar.
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
c) **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i elektrisk utrustning ökar risken för elstötar.
d) **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt och inte för att bära eller hänga upp laddaren eller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstötar.
e) **Laddaren bör endast användas inomhus och får inte utsättas för regn.**

### 4.1.3 Personsäkerhet

**Bär inte smycken, t.ex ringar eller halsband.** Smycken kan orsaka kortslutning och leda till brännskador.

### 4.1.4 Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

a) **Laddaren får endast användas för godkända Hilti-batterier.**
b) **Använd inte laddaren om dess hölje eller kabel är defekt.**
c) **Förvara laddare som inte används utom räckhåll för barn. Laddaren får inte användas av personer som inte är vana vid den eller inte har läst dessa anvisningar.** Batteriladdare kan utgöra en fara om de används av oerfarna personer.
d) **Ta noga hand om laddaren. Kontrollera att inga delar är trasiga eller så skadade att laddarens funktion påverkas. Repa-**

**rera skadade delar innan laddaren används.**

e) **Använd laddaren och tillhörande batterier enligt dessa anvisningar och enligt beskrivningen för respektive laddare.** Om laddaren används för andra ändamål än det avsedda kan riskfyllda situationer uppstå.

f) **Batterierna får endast laddas i laddare som rekommenderas av respektive tillverkare.** Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.

g) **Batterier eller laddare som inte används får inte förvaras tillsammans med häftklammer, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna.** En kortslutning mellan batteriets eller laddarens kontakter kan orsaka brand.

h) **Vid felaktig användning kan syra rinna ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan ge hudirritation eller brännskador.

### 4.1.5 Service

**Lämna in laddaren för reparation hos kvalificerad yrkespersonal med originalreservdelar.**Därigenom försäkrar du dig om att laddarens säkerhet bibehålls.

## 4.2 Extra säkerhetsföreskrifter

### 4.2.1 Personsäkerhet

a) **Se till att laddaren står stadigt.** Om batteriet eller laddaren faller ner kan de skada dig eller andra.

b) **Undvik att röra vid kontakterna.**

c) **När batteriet slutat fungera ska det återvinnas på ett miljövänligt och säkert sätt.**

d) **Verktyget är inte avsett att användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter (inklusive barn) eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte någon behörig person kan lämna fullgoda instruktioner, övervaka arbetet och ansvara för användarens säkerhet.**

e) **Barn bör tillsägas att inte leka med verktyget.**

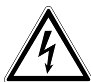
### 4.2.2 Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

a) **Se till att batterierna inte får några mekaniska skador.**

b) **Skadade batterier (t.ex. med repor, skadade eller böjda delar, intryckta och/eller utdragna kontakter) får varken laddas eller användas.**

SV

### 4.2.3 Elektrisk säkerhet



a) **Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut kabeln ur uttaget.** Skadade kablar och förlängningskablar utgör en risk för elstötar.

b) **Använd aldrig batteriladdaren om den är smutsig eller blöt.**Fukt eller damm som fastnar på verktygets yta, framför allt damm från ledande material, kan under vissa förhållanden leda till elstötar. Låt därför Hilti-service kontrollera laddaren med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material.

### 4.2.4 Arbetsplats

**Se till att det finns tillräckligt med ljus på arbetsplatsen.**

# 5 Före start




### 5.1 Använd endast laddaren på en lämplig plats.

Laddaren får endast användas inomhus.
Laddaren måste placeras på en torr och ren yta som är sval men fri från frost.
Laddaren måste kunna avge värme under laddningen. Se därför till att hålla ventilationsspringorna fria.
Ta ut batteriladdaren ur verktygslådan.
Laddaren får inte placeras i en sluten behållare under laddningen.

SV

### 5.2 Varsam hantering av batterier

**OBSERVERA**
Vid låga temperaturer sjunker batteriets effekt.
Hantera inte batteriet förrän verktyget har stannat upp. Byt till det andra batteriet i tid. Ladda batteriet direkt inför nästa byte.

Förvara batteriet på ett svalt och torrt ställe. Förvara aldrig laddningsbara batterier i solen, ovanpå ett element eller bakom en glasruta. När batteriet slutat fungera ska det återvinnas på ett miljövänligt och säkert sätt.

### 5.3 Koppla in laddaren

Stick in kabeln i uttaget.
**OBSERVERA**
När du sätter i kontakten lyser den gröna lampan. Om den gröna lampan inte lyser eller om den slocknar under laddningen, dra ut kontakten och sätt i den igen. Om lampan fortfarande inte lyser efter det att laddaren har anslutits på nytt bör du lämna in laddaren till Hilti-service för reparation.

# 6 Drift

### 6.1 Sätta i och ladda batterier

**FÖRSIKTIGHET**
Laddaren är avsedd för de angivna Hilti-batterierna. Andra batterier får inte laddas. Vid laddning av andra batterier finns risk för personskador, brand eller att batterierna och laddaren förstörs. Frätande syra kan rinna ut ur defekta batterier. Undvik att komma i kontakt med syran.

**OBSERVERA**
Kontrollera att kontakterna är rena och fettfria innan du sätter in batteriet i batteriladdaren.

Se till att batteriet passar in i platsen på batteriladdaren.
När batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt!
**OBSERVERA**
När batteriet lämnas kvar i laddaren: När batteriet har laddats kontrolleras dess spänning regelbundet så länge laddaren är i drift (ansluten till elnätet). Om batteriets spänning sjunker under ett visst värde startas laddningsprocessen på nytt. (Om nätspänningen kopplas från medan batteriet sitter kvar i laddaren och sedan kopplas in igen, kontrolleras batteriets spänning och laddning vidtar om batterispänningen ligger under det bestämda minimivärdet.) Av säkerhetsskäl rekommenderar vi dock att batteriet tas ut ur laddaren efter avslutad laddning.

### 6.2 Skötsel av litiumjonbatteri

Se till att batterierna inte utsätts för fukt.
Ladda batterierna helt före första start.
Avbryt urladdningen så fort du märker att instrumentets effekt har sjunkit, så varar batterierna längre.
**OBSERVERA**
Fortsätter du använda laddaren avbryts urladdningen automatiskt för att inte skada cellerna.

Ladda batterierna med godkända Hilti-laddare för litiumjonbatterier.
**OBSERVERA**
- Det krävs ingen rekonditionering för laddningsbara batterier, som för NiCd- eller NiMH-batterier.

- Ett avbrott i laddningen påverkar inte batteriets livslängd.
- Du kan starta laddningen när som helst utan att livslängden påverkas. Det finns ingen minneseffekt, som med NiCd- eller NiMH-batterier.
- Bästa förvaring av helt laddade batterier är på ett svalt och torrt ställe. Batterier bör inte förvaras vid höga temperaturer (t.ex. i ett solbelyst fönster). Det påverkar batteriets livslängd och gör att cellerna laddas ur.
- Om det inte längre går att ladda batteriet helt har det förlorat kapacitet genom att åldras eller överutnyttjas. Ett arbete med detta batteripaket kan dock utföras. Du bör ändå byta ut batteriet snart mot ett nytt.

### 6.3 Indikeringselement på laddaren 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Driftindikeringar | Stadigt grönt | Laddaren är ansluten till elnätet och är klar att användas. |
| | Blinkande rött | Batteriet är för kallt (<0 °C) eller för varmt (>50 °C), ingen laddning sker. När batteriet har uppnått den temperatur som krävs påbörjas laddningen automatiskt. |
| | Stadigt rött eller släckt | Fel på laddaren. Dra ur kontakten och sätt i den igen. Om lampan ändå inte tänds måste laddaren lämnas in till Hiltis reparationsservice. |
| 2) Laddningsindikeringar | Blinkande grönt | Batteriet laddas. |
| | Stadigt grönt | Batteriet är fulladdat. |
| | Släckt lampa | Antingen har inget batteri satts in eller också är något fel med batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren och sätt in det igen. Om lampan inte tänds bör du lämna in verktyget till Hiltis reparationsservice. |

SV

## 7 Skötsel och underhåll

**FÖRSIKTIGHET**
**Dra ut stickproppen ur uttaget.**

### 7.1 Underhåll av verktyget

**FÖRSIKTIGHET**
**Håll verktyget, särskilt greppytorna, rent och fritt från olja och fett. Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.**

Verktygets ytterhölje är tillverkat av slagtålig plast.
Använd aldrig verktyget med tilltäppta ventilationsspringor! Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste. Se till att främmande föremål inte kommer in i verktyget. Rengör verktygets utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd ej högtryckspruta, ångstråle eller rinnande vatten till rengöringen! Verktygets elsäkerhet kan riskeras.

### 7.2 Underhåll

**VARNING**
**Reparationer på elkomponenter och byte av nätkabel får endast utföras av yrkeselektriker.**

Kontrollera regelbundet att laddarens yttre delar inte är skadade och att manöverdelarna fungerar som de ska. Använd inte laddaren om någon del är skadad eller om manöverdelarna inte fungerar ordentligt. Låt Hilti-service reparera laddaren.

### 7.3 Kontroll efter skötsel- och underhållsarbeten

Efter alla skötsel- och underhållsarbeten bör du kontrollera att alla skyddsanordningar satts tillbaka och fungerar felfritt.

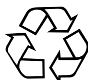
## 8 Avfallshantering

**FARA**
Om utrustningen inte avfallshanteras på rätt sätt kan följande inträffa:
Om plastdelarna bränns uppstår giftiga gaser som är hälsovådliga att andas in.
Om batterierna skadas eller utsätts för stark hetta kan de explodera och därigenom orsaka förgiftningar, bränder, frätskador eller ha annan negativ inverkan på miljön.
Om du underlåter att avfallshantera utrustningen kan obehöriga personer få tillgång till den och använda den på ett felaktigt sätt. Därigenom kan både du och andra skadas och miljön utsättas för onödiga påfrestningar.

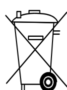
SV

**FÖRSIKTIGHET**
Defekta batterier måste kasseras omedelbart. Håll dem utom räckhåll för barn. Batterierna får inte demonteras eller brännas.

**FÖRSIKTIGHET**
Källsortera batterierna enligt nationella föreskrifter eller lämna tillbaka uttjänta batterier till Hilti.



Hiltis verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.



Endast för EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## 9 Tillverkarens garanti

Hilti garanterar att batteriladdaren inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att laddaren används, hanteras, underhålls och rengörs korrekt enligt Hiltis bruksanvisning och att den tekniska enheten bevaras, d.v.s. att endast förbrukningsmaterial, tillbehör och reservdelar i original från Hilti används tillsammans med laddaren.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela laddarens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

**Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga**

**skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att laddaren inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.**

När felet fastställts ska laddaren tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtidiga uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

# 10 Försäkran om EU-konformitet (original)

| | |
|---|---|
| Beteckning: | Batteriladdare |
| Typbeteckning: | C 7 |
| Konstruktionsår: | 2010 |

Vi försäkrar under eget ansvar att produkten stämmer överens med följande riktlinjer och normer: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Teknisk dokumentation vid:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

SV

# ORIGINAL BRUKSANVISNING

# C 7 Lader

**Det er viktig at bruksanvisningen leses nøye før apparatet brukes for første gang.**

**Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med apparatet.**

**Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med apparatet når det overlates til andre personer.**

no

| Innholdsfortegnelse | Side |
|---|---|


1 Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen.
I teksten i denne bruksanvisningen betyr alltid "apparatet" laderen C 7.

**Betjeningselementer og maskindeler 1**

① Lader C 7
② Ledning
③ Batterisjakt
④ Bruksanvisning
⑤ Visning av ladingen

## 1 Generell informasjon

### 1.1 Indikasjoner og deres betydning

**FARE**
Dette ordet brukes om en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**ADVARSEL**
Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

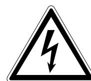
**FORSIKTIG**
Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

**INFORMASJON**
For bruksanvisninger og andre nyttige informasjoner.

### 1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

**Varselskilt**


Generell advarsel


Advarsel for elektrisitet


Advarsel for syre

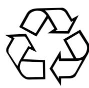
**Symboler**



Les bruks-anvisningen før bruk



Batterier skal ikke kastes sammen med vanlig avfall.



Avfall bør resirkuleres



Låsesymbol



Kun til bruk innendørs

**Lokalisering av identifikasjonsdata på apparatet**
Typebetegnelsen og serienummeret finnes på apparatets typeskilt. Skriv ned disse dataene i bruksanvisningen og referer alltid til dem ved henvendelse til din salgsrepresentant eller til Moteksenter.

Type: ______________________

Serienummer: ______________________

# 2 Beskrivelse

no

## 2.1 Forskriftsmessig bruk

Apparatet brukes til å lade Hilti lithium-ion (Li-Ion)-batterier B 7/1.5 Li-Ion med nominell spenning på 7,2 V.
Apparatet er beregnet for bruk på: Byggeplasser, verksteder, til renovering, ombygging og konstruksjonsarbeid.
**Manipulering eller modifisering av apparatet er ikke tillatt.**
Følg informasjonen i bruksanvisningen angående bruk, stell og vedlikehold.
Overhold også dine nasjonale arbeidsmiljøforskrifter.
Følg også sikkerhets- og bruksanvisningene for det anvendte tilbehøret.
Bruk bare batterier som er tillatt for ditt apparat, for å unngå farer.
Apparatet er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personell. Personell må informeres om spesielle farer som kan oppstå. Apparatet og dets tilbehør kan føre til fare hvis den brukes av personell uten opplæring, eller hvis det ikke brukes som beskrevet.
Bruk apparatet kun når det er knyttet til hovedledning med en spenning og frekvens som er i overensstemmelse med informasjonen på typeskiltet.
Batteriene skal ikke brukes som energikilder for andre, ikke spesifiserte, forbrukere.
Laderen C 7 er, med sin radiotekniske innretning, beregnet for bruk i alle EU- og EFTA-land.

## 2.2 Deler som følger med som standard

1 Lader
1 Bruksanvisning

# 3 Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

| **Maskin** | **C 7** |
|---|---|
| Kjøling | Konveksjonskjøling |
| Nettspenning | 220...240 V |
| Nettfrekvens | 50...60 Hz |
| Batteri | Li-Ion |
| Utgangsspenning | 7,2 V |

| Maskin | C 7 |
|---|---|
| Utgangseffekt | 12,6 W |
| Kabellengde, lader | ca. 2 m |
| Apparatets vekt | 0,775 kg |
| Mål (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Styring | Elektronisk ladekontroll og styring via mikro-kontroller |
| Beskyttelsesklasse | Elektrisk beskyttelseklasse II (dobbeltisolert) |

| Spenning | Type | Batteri | Ladetider med C 7 | For eksempel for apparatet |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-Ion | Li-Ion-batteri | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Sikkerhetsregler

no

## 4.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

**OBS! Samtlige instruksjoner må leses.** Feil ved overholdelse av instruksjonene som er oppført nedenfor, kan forårsake elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **OPPBEVAR INSTRUKSJONENE PÅ ET SIKKERT STED.**

### 4.1.1 Arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
b) **Bruk ikke apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Ladere kan produsere gnister som kan antenne støv eller damp.
c) **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens laderen brukes.**

### 4.1.2 Elektrisk sikkerhet

a) **Apparatets koblingsplugg må passe i stikkontakten. Stikkontakten må ikke være endret på noen som helst måte.**Uendrede stikkontakter og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
c) **Hold apparatet unna regn og fuktighet.** Risikoen for et elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
d) **Bruk ikke ledningen til å bære apparatet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler på apparatet.** Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
e) **Bruk kun laderen innendørs og ikke utsett den for regn.**

### 4.1.3 Personsikkerhet

**Ikke bruk smykker som ringer eller halskjeder.** Smykkene kan forårsake kortslutning og føre til forbrenninger.

### 4.1.4 Riktig håndtering og bruk av ladere

a) **Bruk bare Hilti-batterier som er beregnet for laderen.**
b) **Ikke bruk lader med defekt deksel eller ledning.**
c) **Oppbevar ladere som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med eller ikke har lest instruksjonene bruke apparatet.** Ladere er farlige når de brukes av personer uten erfaring på området.
d) **Stell apparatet med omhu. Kontroller om deler er brukket eller skadet og om apparatets funksjon påvirkes av dette. Reparer skadede deler før du bruker apparatet.**
e) **Bruk ladere og tilhørende batterier som er i samsvar med disse instruksjonene**

**og dermed påkrevd for denne spesielle apparattypen.** Brukes ladere på andre områder enn tiltenkte bruksområder, kan dette føre til farlige situasjoner.

f) **Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene.** Det oppstår brannfare hvis laderen brukes til et annet batteri enn den er beregnet for.

g) **Unngå å oppbevare ubrukte batterier eller laderen i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en kortslutning av batteriet eller ladekontakten.** En kortslutning mellom batteriet eller ladekontakten kan føre til forbrenninger eller brann.

h) **Ved feil bruk kan det lekke væske fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Væske som kommer ut av batteriet, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

### 4.1.5 Service

**Apparatet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Dermed bevares apparatets sikkerhet.

## 4.2 Ekstra sikkerhetsanvisninger

### 4.2.1 Personsikkerhet

a) **Sørg for at laderen står støtt.** Faller batteriet eller laderen ned, kan det utgjøre en fare for deg selv eller andre.

b) **Unngå å berøre kontaktene.**

c) **Batteriene må kastes på miljømessig forsvarlig måte når de er utbrukte.**

d) **Apparatet er ikke beregnet for å bli brukt av personer med fysiske eller sansemessige handikap, eller av psykisk utviklingshemmede, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper (inkludert barn). Disse personene skal eventuelt være under oppsikt av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller de må få instruksjon fra denne personen om hvordan apparatet skal brukes.**

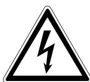
e) **Barn må få beskjed om at de ikke får lov til å leke med maskinen.**

### 4.2.2 Riktig håndtering og bruk av ladere

a) **Sørg for at batteriet ikke skades mekanisk.**

b) **Skadde batterier (for eksempel batterier med sprekker, ødelagte deler eller kontakter som er bøyde, skjøvet tilbake eller trukket ut) skal ikke lades opp eller brukes videre.**

### 4.2.3 Elektrisk sikkerhet



a) **Ikke ta på ledningen hvis den skades under arbeid. Koble fra ledningen.** Skader på ledninger og skjøteledninger innebærer en fare for elektrisk støt.

b) **Bruk aldri apparatet når det er vått eller skittent.** Støv, især av ledende materialer, eller fuktighet på apparatets overflate gjør at det under ugunstige forhold kan det føre til elektrisk støt. Ikke minst hvis du ofte bearbeider ledende materialer, bør skitne maskiner med jevne mellomrom kontrolleres av Motek service.

### 4.2.4 Arbeidsplassen

**Sørg for god belysning på arbeidsplassen.**

# 5 Ta maskinen i bruk




## 5.1 Apparatet må bare brukes på et egnet sted

Verktøyet må bare brukes innendørs.
Bruksstedet må være tørt, rent og kjølig, men likevel frostfritt.
Under ladingen må apparatet kunne avgi varme, og derfor må ventilasjonsspaltene være åpne.
Ta derfor laderen ut av apparatkofferten.
Det må ikke foretas lading i en lukket beholder.

## 5.2 Riktig håndtering av batterier

no

**INFORMASJON**
Batteriytelsen synker ved lave temperaturer. Ikke bruk batteriet til alle cellene er tomme. Bytt til et annet batteri i god tid. Lad opp batteriet med en gang slik at det er klart til gjenbruk.

Batteriene bør lagres så kjølig og tørt som mulig. Batteriene må aldri lagres i solen, på en radiator eller bak glassruter. Batteriene må kastes på miljømessig forsvarlig måte når de er utbrukte.

## 5.3 Slå på apparatet

Koble til ledningen.
**INFORMASJON**
Når apparatet er koblet til, lyser den grønne lampen. Hvis den grønne lampen ikke lyser eller hvis den slukker under drift, må du trekke ut stikkontakten og koble til apparatet på nytt. Hvis den grønne lampen fremdeles ikke lyser selv etter flere gangers tilkobling, må apparatet leves til Motek-service for reparasjon.

# 6 Betjening

## 6.1 Sett i batteriet og lad det opp

**FORSIKTIG**
Apparatet er tilpasset de angitte Hilti-batteriene. Andre batterier må ikke lades i apparatet. Dette kan føre til personskader, brann og at batteriet og laderen ødelegges. Etsende væske kan lekke fra ødelagte batterier. Unngå kontakt med disse væskene.

**INFORMASJON**
Før du setter batteriet i laderen, må du kontrollere at kontaktene er rene og fettfrie.

Pass på at geometrien/koden på batteriet stemmer overens med grensesnittet.
Når batteriet er satt på plass i laderen, starter ladingen automatisk!
**INFORMASJON**
Hvis batteriet blir stående i laderen: Etter lading av batteriet blir spenningen overvåket syklisk så lenge laderen er tilkoblet (til nettspenningen). Hvis spenningen i batteriet synker under en bestemt verdi, starter en ny ladesyklus. (Hvis laderen kobles fra strømnettet med batteri stående i, og hvis laderen deretter koblet til strømnettet igjen, utføres en kontroll av batteriets spenning og batteriet vil bli ladet hvis en bestemt verdi er underskredet). Av sikkerhetsmessige årsaker anbefales det å ta batteriet ut av apparatet etter at oppladingen er ferdig.

## 6.2 Stell av Li-Ion-batterier

Unngå inntrengning av fuktighet.
Lad batteriene helt opp før første gangs bruk.
For å oppnå maksimal levetid for batteriene, bør du avslutte utladningen så snart batteriytelsen blir merkbart redusert.
**INFORMASJON**
Ved videre bruk avsluttes utladningen automatisk før det oppstår skader på battericellene.

Lad batteriene med en lader fra Hilti som er godkjent for Li-Ion-batterier.
**INFORMASJON**
- Det er ikke nødvendig med oppfrisknings-lading som for NiCd- eller NiMH-batterier.
- Levetiden til batteriene blir ikke påvirket av at ladingen avbrytes underveis.

- Ladingen kan påbegynnes når som helst, uten at det går ut over levetiden. Det finnes ingen minneeffekt som ved NiCd- eller NiMH-batterier.
- Batteriene bør helst oppbevares i fulladet tilstand, og så kjølig og tørt som mulig. Oppbevaring av batterier i høye omgivelsestemperaturer (bak vindusruter) er ugunstig, påvirker levetiden for batteriene og øker battericellenes selvutladning.
- Hvis batteriet ikke lades helt opp, har det mistet kapasitet på grunn av aldring eller overbelastning. Det er fremdeles mulig å arbeide med et slikt batteri. Men du bør likevel skifte batteriet ut med et nytt.

### 6.3 Grafiske elementer på laderen 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Driftsindikator | Fast grønt lys | Apparatet er koblet til nettet og klart til drift. |
| | Blinkende rødt lys | Batteriet er for kaldt (<0 °C) eller for varmt (>50 °C), det skjer ingen lading. Så snart batteriet har nådd nødvendig tempertur, kobler apparatet automatisk over til lading. |
| | Fast rødt lys eller lys av | Feil på laderen. Ta batteriet ut og sett det inn igjen. Hvis lyset fortsatt er av, må du ta med apparatet til et Motek service-senter. |
| 2) Visning for ladeprosessen | Blinkende grønt lys | Batteriet lades. |
| | Fast grønt lys | Batteriet er oppladet. |
| | Lys av | Enten er det ikke satt i noe batteri, eller det er feil på batteriet. Ta batteriet ut av laderen og sett det i igjen. Hvis lyset fremdeles ikke er av, bring apparatet til et Motek servicesenter. |

no

## 7 Service og vedlikehold

**FORSIKTIG**
**Koble fra ledningen.**

### 7.1 Vedlikehold av maskinen

**FORSIKTIG**
**Hold maskinen ren og fri for olje og fett, særlig maskinens gripeflater. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder silikon.**

Ytterhuset på maskinen er laget av støtsikker plast.
Ikke bruk maskinen når ventilasjonsåpningene er tette! Bruk en tørr børste for å rengjøre dem forsiktig. Forhindre at fremmedlegemer trenger inn i maskinen. Bruk en lett fuktig klut og rengjør utsiden av maskinen jevnlig. Ikke bruk spray, damprenser eller rennende vann til rengjøring! Dette kan gå utover den elektriske sikkerheten til maskinen.

### 7.2 Vedlikehold

**ADVARSEL**
**Reparasjon av elektriske deler på maskinen og bytte av strømkabel må kun repareres av elektriker.**

Kontroller jevnlig mht. skader på alle eksterne deler av apparatet og kontroller at

betjeningselementene fungerer feilfritt. Ikke benytt maskinen når deler er skadet eller ikke fungerer feilfritt. La reparasjoner gjennomføres ved et Moteksenter.

### 7.3 Kontroll etter stell og vedlikeholdsarbeid

Etter stell og vedlikehold av apparatet, må man kontrollere at alle beskyttelses- og sikkerhetsmekanismene er tilpasset og fungerer som de skal.

## 8 Avhending

**FARE**

Ved ukyndig avhending av utstyret kan følgende skje:
Ved forbrenning av plastdeler kan det oppstå giftige gasser som kan gjøre personer syke.
Batterier kan eksplodere og dermed forårsake forgiftninger, forbrenninger, etseskader eller miljøskader dersom de skades eller varmes sterkt opp.
Ved ukyndig avhending kan uvedkommende få tak i utstyret og bruke det på uønskede måter. Dette kan føre til at de skader seg selv og tredjepart samt skader miljøet.

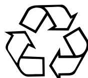
**FORSIKTIG**

no

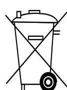
Defekte batteriet skal kasseres umiddelbart. Hold disse utilgjengelige for barn. Batteriene skal ikke demonteres og ikke brennes.

**FORSIKTIG**

Kast batterier i henhold til nasjonale bestemmelser eller lever brukte batterier tilbake til Motek.



De fleste av Hiltis maskiner er laget av resirkulerbart materiale. En forutsetning for gjenvinning er at delene tas fra hverandre. Norge har en ordning for å ta maskiner tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek.



Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## 9 Produsentgaranti apparater

Motek garanterer levering av et apparat som er fritt for material- eller fabrikasjonsfeil i ett år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at apparatet er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at det kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler med apparatet.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele apparatets levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på apparatet faller ikke inn under garantibestemmelsene.

**Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, så er ytterligere krav**

**utelukket. Motek garanterer ikke under noen omstendighet for direkte skader, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av apparatet eller uriktig bruk av apparatet, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om verktøyets bruksmuligheter og egnete områder er ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.**

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse og er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

## 10 EF-samsvarserklæring (original)

| | |
|---|---|
| Betegnelse: | Lader |
| Typebetegnelse: | C 7 |
| Produksjonsår: | 2010 |

Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2004/108/EF, 2006/95/EF, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Teknisk dokumentasjon hos:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

no

# ALKUPERÄISET OHJEET

# Laturi C 7

**Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.**

**Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.**

**Varmista, että käyttöohje on laitteen mukana, kun luovutat laitteen toiselle henkilölle.**

| Sisällysluettelo | Sivu |
|---|---|


fi

**1** Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä kansisivut auki käyttöohjetta lukiessasi.
Tämän käyttöohjeen tekstissä sana "laite" tarkoittaa aina laturia C 7.

**Käyttöelementit ja laitteen osat 1**

① Laturi C 7
② Johto
③ Akkukuilu
④ Käyttötavan näyttö
⑤ Latauksen näyttö

## 1 Yleisiä ohjeita

### 1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

**VAKAVA VAARA**
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

**VAARA**
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

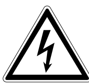
**VAROITUS**
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

**HUOMAUTUS**
Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

### 1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

**Varoitussymbolit**


Yleinen varoitus

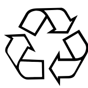

Vaara: vaarallisen korkea sähköjännite


Vaara: syövyttäviä aineita

**Symbolit**


Lue käyttöohje ennen käyttämistä


Akkuja ei saa hävittää tavallisen sekajätteen mukana.


Jätteet toimitettava kierrätykseen


Lukkosymboli


Vain sisätiloissa käytettäväksi

**Laitteen tunnistetietojen sijainti**

Tyyppimerkinnän ja sarjanumeron löydät laitteen tyyppikilvestä. Merkitse nämä tiedot myös laitteesi käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi: ____________________

Sarjanumero: ____________________

# 2 Kuvaus

## 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu Hilti-litiumioniakun B 7/1.5 Li-Ion 7,2 V lataamiseen.
Käyttökohteita voivat olla: rakennustyömaat, verstaat, kunnostustyöt, muutostyöt ja uudisrakentaminen.
**Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.**
Noudata käyttöohjeessa annettuja käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevia ohjeita.
Noudata kansallisia työturvallisuusmääräyksiä.
Noudata myös käytettävän lisävarusteen turvallisuus- ja käyttöohjeita.
Vaaratilanteiden välttämiseksi käytä vain hyväksyttyjä akkuja.
Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Laite ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät laitetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
Laitteen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
Älä käytä akkuja muiden määrittämättömien koneiden ja laitteiden virtalähteenä.
Laturi C 7 ja sen langaton tekniikka on tarkoitettu kaikissa EU- ja EFTA-maissa käytettäväksi.

## 2.2 Mukana toimitettava vakiovarustus

1 Laturi
1 Käyttöohje

fi

# 3 Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

| Laite | C 7 |
|---|---|
| Jäähdytys | Säteilyjäähdytys |
| Verkkojännite | 220...240 V |
| Verkkovirran taajuus | 50...60 Hz |
| Akku | Li-Ion |
| Antojännite | 7,2 V |
| Antoteho | 12,6 W |

| Laite | C 7 |
|---|---|
| Laturin johdon pituus | n. 2 m |
| Laitteen paino | 0,775 kg |
| Mitat (P x L x K) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Ohjaus | Latauksen elektroninen valvonta ja mikroprosessoriohjaus |
| Suojausluokka | Sähkölaitesuojausluokka II (kaksinkertainen eristys) |

| Jännite | Tyyppi | Akku | Latausajat laturilla C 7 | Esimerkiksi koneille ja laitteille |
|---|---|---|---|---|
| 7,2 V | B 7/1,5 Li-Ion | Litiumioniakku | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Turvallisuusohjeet

fi

## 4.1 Yleiset turvallisuusohjeet

**HUOMIO! Lue kaikki ohjeet.** Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen vaaran. **SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI.**

### 4.1.1 Työpaikka

a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvässä järjestyksessä.** Epäjärjestys ja huono valaistus saattavat aiheuttaa onnettomuuksia.
b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Laturit saattavat synnyttää kipinöitä, jotka sytyttävät pölyt tai höyryt.
c) **Laturia käyttäessäsi pidä lapset ja muut henkilöt turvallisen etäisyyden päässä.**

### 4.1.2 Sähköturvallisuus

a) **Pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään.** Alkuperäiskuntoiset pistokkeet ja kunnolliset pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) **Kun käytät laitetta, varo koskettamasta sähköä johtavia esineitä kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
c) **Pidä laite poissa sateesta ja kosteista paikoista.** Sähkölaitteen sisään tunkeutuva kosteus lisää sähköiskun vaaraa.
d) **Älä käytä johtoa väärin eli esimerkiksi laitteen kantamiseen tai ripustamiseen äläkä myöskään vedä johdosta, kun irrotat pistoketta pistorasiasta. Älä altista johtoa kuumuudelle tai öljylle, ja pidä johto turvallisen etäällä terävistä reunoista sekä työkalujen ja koneiden liikkuvista osista.** Vaurioitunut tai kiertynyt johto lisää sähköiskun vaaraa.
e) **Käytä laturia vain sisätiloissa ja varo, ettei sade pääse kastelemaan laturia.**

### 4.1.3 Henkilöturvallisuus

**Älä käytä koruja kuten sormuksia tai ketjuja.** Korut saattavat aiheuttaa oikosulun ja siten tulipalon.

### 4.1.4 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

a) **Lataa laturilla vain Hilti-akkuja, joiden lataamiseen tämä laturi on tarkoitettu.**
b) **Älä käytä laturia, jonka kotelo tai johto on vaurioitunut.**
c) **Säilytä käyttämätön laturi aina lasten ulottumattomissa. Älä anna toisten henkilöiden käyttää laitetta, elleivät he ole perehtyneet laitteen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.** Laturit voivat olla vaarallisia, jos niitä käytetään asiantuntemattomasti.
d) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, etteivät osat ole murtuneet tai vaurioitu-**

**neet siten, että laitteen moitteeton toiminta vaarantuu. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttämistä.**

e) **Käytä latureita ja niihin tarkoitettuja akkuja aina näiden ohjeiden mukaisesti, ja myös siten kuten kone- ja laitekohtaisesti on määrätty.** Latureiden käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin tarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

f) **Lataa akut vain latureilla, joita valmistaja suosittelee.** Jos laturi on tarkoitettu vain tietyn akkumallin lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muunlaisten akkujen lataamiseen.

g) **Älä pidä akun tai laturin lähellä paperiliittimiä, kolikkoja, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita metalliesineitä, jotka saattaisivat oikosulkea akun tai laturin liittimet.** Akun tai laturin liittimien oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

h) **Akun virheellinen käyttäminen saattaa aiheuttaa nesteen vuotoa akusta. Varo koskettamasta tätä nestettä. Tarvittaessa huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.

### 4.1.5 Huolto

**Korjauta laitteesi vain ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa käyttäen alkuperäisiä varaosia.**Näin varmistat, että laitteesi käyttöturvallisuus säilyy.

## 4.2 Muut turvallisuusohjeet

### 4.2.1 Henkilöturvallisuus

a) **Varmista, että laturi pysyy turvallisesti paikallaan.** Putoamaan pääsevä akku tai laturi saattaa vahingoittaa sinua tai muita.

b) **Vältä liitinpintojen koskettamista.**

c) **Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.**

d) **Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseen, paitsi jos tällaisen käyttäjän turvallisuuden varmistaa valvova henkilö tai jolta käyttäjä on saanut opastuksen laitteen käyttöön.**

e) **Lapsille on opetettava, ettei tällä laitteella saa leikkiä.**

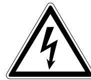
### 4.2.2 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

a) **Varmista, että akut eivät vaurioidu mekaanisesti.**

b) **Vaurioitunutta akkua (esimerkiksi akkua, jossa on murtumia tai josta on irronnut palasia tai jonka liittimet ovat painuneet sisään tai vääntyneet ulos) ei saa ladata eikä käyttää.**

fi

### 4.2.3 Sähköturvallisuus



a) **Jos laitteen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu työskentelyn aikana, älä koske johtoa. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.** Vaurioituneet liitäntäjohdot ja jatkojohdot aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.

b) **Älä käytä laitetta, jos se on likainen tai märkä.** Laitteen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun. Tarkastuta likaantunut laite säännöllisin välein Hilti-huollossa, ja etenkin jos työstät sähköä johtavia materiaaleja usein.

### 4.2.4 Työpaikka

**Varmista työpaikan hyvä valaistus.**

# 5 Käyttöönotto




### 5.1 Käytä laitetta vain käyttöön soveltuvassa paikassa

Käytä laitetta vain sisätiloissa.
Laitteen käyttöpaikan pitää olla kuiva, siisti ja viileä, mutta lämpötila ei saa olla pakkasen puolella.
Lataamisen aikana laitteen pitää pystyä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi tuuletusrakojen pitää olla avoimet.
Ota laturi pois laukustaan.
Laturia ei saa käyttää suljetussa laatikossa.

### 5.2 Akun oikea käsittely

**HUOMAUTUS**
Kylmyys laskee akun tehoa. Älä käytä akkua niin pitkään, että kone tai laite pysähtyy. Vaihda käyttöön ajoissa toinen akku. Lataa akku välittömästi, jotta se on käyttövalmis akun seuraavaa vaihtoa varten.

Varastoi akku viileässä ja kuivassa paikassa. Älä koskaan varastoi akkua auringonpaisteessa, lämmittimen päällä tai ikkunan vieressä. Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### 5.3 Laitteen kytkeminen päälle

Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
**HUOMAUTUS**
Liittämisen jälkeen vihreä merkkivalo syttyy. Jos vihreä merkkivalo ei syty tai jos se sammuu käytön aikana, irrota pistoke verkkopistorasiasta ja liitä laite sitten uudelleen verkkovirtaan. Jos vihreä merkkivalo ei uudelleen liittämisen jälkeenkään syty, vie laite korjattavaksi Hilti-huoltoon.

fi

# 6 Käyttö

### 6.1 Akun kiinnittäminen ja lataaminen

**VAROITUS**
Laite on tarkoitettu ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittujen Hilti-akkujen lataamiseen. Muita akkuja ei saa ladata. Muutoin seurauksena voi olla loukkaantuminen, tulipalo tai akun ja laturin tuhoutuminen. Vaurioituneesta akusta voi valua ulos syövyttävää nestettä. Varo, ettei tätä nestettä pääse ihollesi tai silmiisi.

**HUOMAUTUS**
Tarkasta ennen akun kiinnittämistä laturiin, että akun ja laturin liittimet ovat puhtaat ja rasvattomat.

Varmista, että akun ja laturissa olevan latausaseman muotoilu / koodaus sopivat toisiinsa.
Lataus alkaa automaattisesti, kun lukitset akun paikalleen laturiin!
**HUOMAUTUS**
Toiminta jos akku jätetään laitteeseen: Akun lataamisen jälkeen akun jännitettä valvotaan jaksottaisesti niin kauan, kun laturi on latausvalmiissa tilassa (liitettynä verkkojännitteeseen). Jos akun jännite laskee alle asetetun arvon, lataaminen käynnistyy. (Jos laturi, jossa on akku paikallaan, on irrotettu verkkojännitteestä ja sitten liitetään verkkojännitteeseen, akun jännite tarkastetaan ja akun lataaminen käynnistyy vain, jos akun jännite alittaa asetetun alaraja-arvon). Turvallisuussyiden vuoksi suositamme kuitenkin, että irrotat akun lataamisen päätyttyä.

### 6.2 Li-ioniakkujen hoito

Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan kotelon sisään.
Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttämistä.
Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, lopeta akun purkaminen, kun akun teho selvästi heikentyy.
**HUOMAUTUS**
Jos jatkat käyttämistä, akun purkaminen päättyy automaattisesti ennen kuin akun kennoihin syntyy vaurioita.

Lataa akku aina vain li-ioniakuille tarkoitetuilla Hilti-latureilla.

**HUOMAUTUS**

- Akun virkistyslataaminen NiCd- tai NiMH-akkujen tapaan ei ole tarpeen.
- Lataamisen keskeyttäminen ei vaikuta akun kestoikään.
- Voit myös aloittaa lataamisen milloin vain ilman että akun kestoikä siitä kärsii. NiCd- tai NiMH-akuista tuttua lataustason muistamisilmiötä ei esiinny.
- Akut on parasta varastoida täyteen ladattuina viileässä ja kuivassa paikassa. Akun varastoiminen korkeissa lämpötiloissa (esimerkiksi ikkunalasin takana) ei ole suositeltavaa, sillä muutoin akun kestoikä lyhenee ja kennojen itsepurkautumistaso nousee.
- Jos akkua ei enää saa ladattua täyteen, akun kapasiteetti on laskenut vanhentumisen tai ylikuormituksen seurauksena. Tällaista akkua voidaan vielä käyttää. Akku on kuitenkin syytä vaihtaa pian uuteen.

### 6.3 Laturin näyttöelementit 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Käyttötavan näyttö | Jatkuva vihreä valo | Laite on liitetty verkkovirtaan ja toimintavalmis. |
| | Vilkkuva punainen valo | Akku on liian kylmä (< 0 °C) tai liian kuuma (> 50 °C); lataamista ei tapahdu. Heti kun akun lämpötila on ohjeenmukaisissa rajoissa, laite kytkeytyy automaattisesti päälle ja lataaminen alkaa. |
| | Jatkuva punainen valo tai ei pala | Laturin häiriö. Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle; jos merkkivalo ei vieläkään syty, vie laite korjattavaksi Hilti-huoltoon. |
| 2) Latauksen näyttö | Vilkkuva vihreä valo | Akkua ladataan. |
| | Jatkuva vihreä valo | Akku on ladattu. |
| | Ei pala | Akkua ei ole liitetty tai akussa on vika. Irrota akku laturista ja laita takaisin. Jos valo ei vieläkään pala, toimita laite Hilti-huoltoon. |



## 7 Huolto ja kunnossapito

**VAROITUS**
**Irrota pistoke verkkopistorasiasta.**

### 7.1 Koneen hoito

**VAROITUS**
**Pidä laite ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita.**

Koneen ulkokuori on valmistettu iskunkestävästä muovista.
Älä koskaan käytä konetta, jos sen tuuletusraot ovat tukkeutuneet! Puhdista tuuletusraot varovasti kuivalla harjalla. Varo, ettei koneen sisään pääse tunkeutumaan vieraita esineitä. Puhdista koneen ulkopinnat kostealla liinalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, paine- tai höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä! Muutoin koneen sähköturvallisuus vaarantuu.

### 7.2 Kunnossapito

**VAARA**
**Sähköosien korjaustyöt ja verkkojohdon vaihdon saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen erikoiskorjaamo.**

Tarkasta säännöllisin välein laitteen ulkoisten osien sekä kaikkien käyttö- ja hallintalaitteiden kunto ja toiminta. Älä käytä laitetta, jos sen osissa on vaurioita tai jos käyttölaitteet

eivät toimi moitteettomasti. Korjauta laite Hilti-huollossa.

### 7.3 Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

Huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen on tarkastettava, että kaikki suojavarusteet on asennettu oikein ja että ne toimivat moitteettomasti.

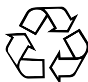
# 8 Hävittäminen

**VAKAVA VAARA**
Laitteen virheellinen hävittäminen saattaa aiheuttaa seuraavaa:
Muoviosia poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja, jotka saattavat olla terveydelle haitallisia.
Paristot ja akut saattavat vaurioituessaan tai kuumentuessaan räjähtää, jolloin ne saattavat aiheuttaa myrkytyksen, palovammoja, syöpymisvammoja ja ympäristön saastumisen.
Huolimattomasti hävitetty laite saattaa joutua asiattomien henkilöiden käyttöön, jotka voivat käyttää laitetta väärin. He saattavat aiheuttaa vammoja itselleen tai toisille ja saastuttaa ympäristöä.

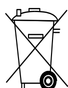
**VAROITUS**
Hävitä vialliset akut viipymättä. Älä jätä niitä lasten ulottuville. Älä pura akkuja äläkä polta niitä.

fi

**VAROITUS**
Hävitä vanhat akut maakohtaisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti tai toimita vanhat akut Hiltille hävitettäväksi.



Hilti-laitteet ja koneet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.



Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen sekajätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

# 9 Laitteiden valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumatomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksetoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöiän ajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

**Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai**

**seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.**

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvelvoitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

# 10 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)

| | |
|---|---|
| Nimi: | Laturi |
| Tyyppimerkintä: | C 7 |
| Suunnitteluvuosi: | 2010 |

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 2004/108/EY, 2006/95/EY, 2011/65/EY, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Tekninen dokumentaatio:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

fi

# ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

# Φορτιστής C 7

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.**

**Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στη συσκευή.**

**Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.**

| Πίνακας περιεχομένων | Σελίδα |
|---|---|


el

**1** Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλούμενες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης.
Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος «η συσκευή» αναφέρεται πάντα στο φορτιστή C 7.

**Χειριστήρια και εξαρτήματα της συσκευής 1**

① Φορτιστής C 7
② Καλώδιο
③ Υποδοχή μπαταρίας
④ Ένδειξη λειτουργίας
⑤ Ένδειξη διαδικασία φόρτισης

## 1 Γενικές υποδείξεις

### 1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

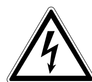
**ΠΡΟΣΟΧΗ**
Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

### 1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

**Σύμβολα προειδοποίησης**


Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης


Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση


Προειδοποίηση για καυστικές ουσίες

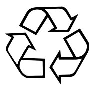
**Σύμβολα**



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Δεν επιτρέπεται η απόρριψη των μπαταριών στα απορρίμματα.



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση



Σύμβολο κλειδαριάς



Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο

**Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στη συσκευή**

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς βρίσκονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής σας. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος: ______________________

Αρ. σειράς: ______________________

# 2 Περιγραφή

## 2.1 Κατάλληλη χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει στη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) B 7/1.5 Li-Ion της Hilti με ονομαστική τάση 7,2 V.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε: εργοτάξια, συνεργεία, για εργασίες αναπαλαίωσης, μετατροπής και νέας κατασκευής.

**Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στη συσκευή.**

Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση.

Προσέξτε επίσης τις εθνικές απαιτήσεις προστασίας κατά την εργασία.

Ακολουθήστε επίσης τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού των αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε.

Για την αποφυγή κινδύνων, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Η συσκευή προορίζεται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή του επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από τη συσκευή και τα βοηθητικά της μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός της γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ονομαστική τάση και συχνότητα τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

Μη χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ως πηγές ενέργειας για καταναλωτές που δεν αναφέρονται ρητά.

Ο φορτιστής C 7 προορίζεται με την ασύρματη τεχνολογία του για χρήση σε όλες τις χώρες της ΕΕ και της ΕΖΕΣ.

## 2.2 Η συσκευή παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό

1 Φορτιστής

1 Οδηγίες χρήσης

el

el

# 3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

| **Συσκευή** | **C 7** |
|---|---|
| Ψύξη | Ψύξη με κυκλοφορία αέρα |
| Τάση τροφοδοσίας | 220...240 V |
| Συχνότητα δικτύου | 50...60 Hz |
| Επαναφορτιζόμενη μπαταρία | Li-Ion |
| Τάση εξόδου | 7,2 V |
| Ισχύς εξόδου | 12,6 W |
| Μήκος καλωδίου φορτιστή | περ. 2 m |
| Βάρος συσκευής | 0,775 kg |
| Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Σύστημα ελέγχου | Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης και έλεγχος μέσω microcontroller |
| Κατηγορία προστασίας | Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας II (διπλής μόνωσης) |

| **Τάση** | **Τύπος** | **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία** | **Χρόνοι φόρτισης με C 7** | **Για παράδειγμα για τις συσκευές** |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-Ion | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Υποδείξεις για την ασφάλεια

## 4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

### 4.1.1 Χώρος εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τους φορτιστές μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c) **Κατά τη χρήση του φορτιστή κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.**

### 4.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται καμία μετατροπή στο φις. Τα φις που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή και υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε μια ηλε-

κτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μην τον εκθέτετε σε βροχή.**

### 4.1.3 Ασφάλεια προσώπων

**Μη φοράτε κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια ή αλυσίδες.** Τα κοσμήματα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα και εγκαύματα.

### 4.1.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

a) **Φορτίζετε με το φορτιστή μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Hilti.**

b) **Μη χρησιμοποιείτε φορτιστή με ζημιές στο περίβλημα ή στο καλώδιο.**

c) **Φυλάτε τους φορτιστές που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.** Οι φορτιστές είναι επικίνδυνοι, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

d) **Φροντίζετε σχολαστικά τη συσκευή. Ελέγχετε εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.**

e) **Χρησιμοποιείτε τις συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο συσκευής.** Η χρήση φορτιστών για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

f) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος επαναφορτιζόμενων μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.

g) **Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε ή το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας ή των επαφών φόρτισης μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.

h) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό.** Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.

el

### 4.1.5 Σέρβις

**Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

## 4.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

### 4.2.1 Ασφάλεια προσώπων

a) **Φροντίστε ώστε ο φορτιστής να έχει καλή ευστάθεια.** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή ο φορτιστής μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλα πρόσωπα, εάν πέσουν.

b) **Αποφύγετε να ακουμπάτε τις επαφές.**

c) **Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.**

d) **Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει**

**από αυτό το άτομο οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.**

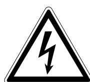
e) **Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, ότι δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.**

### 4.2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

a) **Φροντίστε ώστε μην προκαλέσετε μηχανικές ζημιές στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**

b) **Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (για παράδειγμα μπαταρίες με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγιμένες και/ή στραβωμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζονται ούτε να χρησιμοποιούνται.**

### 4.2.3 Ηλεκτρική ασφάλεια



el

a) **Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντέζα, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.** Εάν τα καλώδια σύνδεσης και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.

b) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι λερωμένη ή βρεγμένη.** Η σκόνη, ιδίως αγώγιμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία. Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο σέρβις της Hilti να ελέγχει τακτικά τις λερωμένες συσκευές, ιδίως εάν εργάζεστε συχνά με αγώγιμα υλικά.

### 4.2.4 Χώρος εργασίας

**Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.**

## 5 Θέση σε λειτουργία





### 5.1 Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλο σημείο.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσα σε κτίρια.
Το σημείο τοποθέτησης της συσκευής πρέπει να είναι στεγνό, καθαρό και δροσερό αλλά χωρίς κίνδυνο παγετού.
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η συσκευή θα πρέπει να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα, επομένως πρέπει να είναι ελεύθερες οι σχισμές αερισμού.
Αφαιρέστε το φορτιστή από το βαλιτσάκι.
Μη φορτίζετε μέσα σε κλειστό δοχείο.

### 5.2 Σχολαστικός χειρισμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Σε χαμηλές θερμοκρασίες πέφτει η απόδοση της μπαταρίας. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία μέχρι να ακινητοποιηθεί η συσκευή. Αντικαταστήστε την έγκαιρα με μια δεύτερη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ταυτόχρονα φορτίστε την μπαταρία για την επόμενη αντικατάσταση.

Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία κατά το δυνατό σε δροσερό και στεγνό χώρο. Ποτέ μην αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από παράθυρα. Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.

### 5.3 Ενεργοποίηση συσκευής

Συνδέστε το φις στην πρίζα.
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Μετά τη σύνδεση της συσκευής στην πρίζα, ανάβει η πράσινη λυχνία. Εάν δεν ανάβει η πράσινη λυχνία ή σβήσει κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε το φις και συνδέστε ξανά τη συσκευή. Εάν εξακολουθεί να μην ανάβει η πράσινη λυχνία ακόμη και μετά από εκ νέου

σύνδεση, φέρτε τη συσκευή στο Hilti Service για επισκευή.

# 6 Χειρισμός

## 6.1 Τοποθέτηση και φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η συσκευή είναι προσαρμοσμένη στις αναφερόμενες μπαταρίες της Hilti. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες, φωτιά, πυρκαγιά και καταστροφή των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή. Από μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να εκρεύσει καυστικό υγρό. Αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στο φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές οι επαφές και δεν έχουν λιπαρές ουσίες.

Βεβαιωθείτε ότι η γεωμετρία/η κωδικοποίηση της μπαταρίας συμφωνούν με την υποδοχή.
Μετά το κούμπωμα της μπαταρίας στο φορτιστή, αρχίζει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης!

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπεριφορά σε περίπτωση παραμονής στη συσκευή: Μετά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτηρείται κυκλικά, όσο ο φορτιστής βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας (συνδεδεμένος στο ρεύμα). Όταν η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πέσει κάτω από μια συγκεκριμένη τιμή, αρχίζει νέα διαδικασία φόρτισης. (Εάν ο φορτιστής με την τοποθετημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένος από το δίκτυο ρεύματος και συνδεθεί στη συνέχεια με το δίκτυο ρεύματος, πραγματοποιείται έλεγχος της τάσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και η μπαταρία φορτίζεται μόνο εφόσον η τάση είναι χαμηλότερη από μια συγκεκριμένη τιμή). Για λόγους ασφαλείας σάς προτείνουμε όμως, να αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη συσκευή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.

## 6.2 Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.
Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τελείως πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
Για τη μέγιστη διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, τερματίστε την αποφόρτιση μόλις μειωθεί αισθητά η ισχύς της μπαταρίας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε περίπτωση συνέχισης της λειτουργίας η αποφόρτιση τερματίζεται αυτόματα, πριν μπορέσουν να υποστούν ζημιά τα στοιχεία της μπαταρίας.

Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τους εγκεκριμένους φορτιστές της Hilti για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Δεν είναι αναγκαία η φόρτιση ανανέωσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, όπως στις μπαταρίες NiCd ή NiMH.
- Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν μειώνει τη διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Η διαδικασία φόρτισης μπορεί να αρχίσει ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί αρνητική η διάρκεια ζωής. Δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης όπως στις μπαταρίες NiCd ή NiMH.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποθηκεύονται πλήρως φορτισμένες σε δροσερό και ξηρό χώρο. Η αποθήκευση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος (πίσω από τζάμια παραθύρων) είναι ασύμφορη, μειώνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών και αυξάνει το ρυθμό αυτοεκφόρτισης των στοιχείων της μπαταρίας.
- Εάν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν φορτίζεται πλέον πλήρως, έχει χάσει χωρητικότητα λόγω γήρανσης ή υπερκαταπόνησης. Είναι ακόμη δυνατή η εργασία με αυτή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Θα πρέπει

el

ωστόσο να αντικαταστήσετε σύντομα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μια καινούργια.

### 6.3 Στοιχεία ενδείξεων στο φορτιστή 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Ένδειξη λειτουργίας | Μόνιμα αναμμένο πράσινο | Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και έτοιμη για λειτουργία. |
| | Αναβοσβήνει κόκκινο | Η μπαταρία είναι πολύ κρύα (<0°C) ή πολύ ζεστή (>50°C), δεν πραγματοποιείται φόρτιση. Μόλις η μπαταρία φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, η συσκευή ενεργοποιεί αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. |
| | Φως μόνιμα αναμμένο κόκκινο ή σβηστό | Βλάβη στο φορτιστή. Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τη συσκευή, εάν εξακολουθεί να μην ανάβει το φως, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti. |
| 2) Ένδειξη διαδικασία φόρτισης | Αναβοσβήνει πράσινο | Η μπαταρία φορτίζεται. |
| | Μόνιμα αναμμένο πράσινο | Η μπαταρία έχει φορτιστεί. |
| | Φως σβηστό | Είτε δεν έχετε τοποθετήσει επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή υπάρχει πρόβλημα στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το φορτιστή και τοποθετήστε την ξανά. Εάν εξακολουθεί να μην ανάβει το φως, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti. |

el

# 7 Φροντίδα και συντήρηση

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
**Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.**

### 7.1 Φροντίδα του εργαλείου

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
**Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.**

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

### 7.2 Συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη και η αντικατάσταση το καλωδίου τροφοδοσίας επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.**

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν έχουν υποστεί ζημιά εξαρτήματά της ή όταν δε λειτουργούν άψογα τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής στο σέρβις της Hilti.

### 7.3 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης πρέπει να ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

## 8 Διάθεση στα απορρίμματα

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα:

Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες.

Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες.

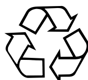
Πετώντας τη συσκευή απλά στα σκουπίδια, επιτρέπετε σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

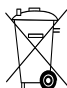
Πετάξτε αμέσως τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μην αποσυναρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Διαθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη Hilti.



Οι συσκευές της Hilti είναι κατασκευασμένες σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέφετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 9 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές

Η Hilti εγγυάται ότι η συσκευή που παραλάβατε είναι απαλλαγμένη από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός της συσκευής γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με τη συσκευή χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

**Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης της συσκευής για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.**

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, η συσκευή ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

## 10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)

| | |
|---|---|
| Περιγραφή: | Φορτιστής |
| Περιγραφή τύπου: | C 7 |
| Έτος κατασκευής: | 2010 |

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Τεχνική τεκμηρίωση στην:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU

# C 7 Şarj cihazı

**Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu daima cihaz ile birlikte muhafaza ediniz.**

**Cihazı, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.**

| İçindekiler | Sayfa |
|---|---|


**1** Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.
Bu kullanım kılavuzunun metninde "alet" kelimesi her zaman şarj aleti C 7'yi ifade etmektedir.

**Kullanım elemanları ve alet parçaları 1**

① Şarj aleti C 7
② Kablo
③ Akü kutusu
④ Çalışma göstergesi
⑤ Şarj işlemi göstergesi

tr

## 1 Genel bilgiler

### 1.1 Sinyal sözcükleri ve anlamları

**TEHLİKE**
Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

**İKAZ**
Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

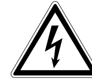
**DİKKAT**
Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

**UYARI**
Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

### 1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

**İkaz işaretleri**

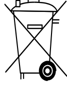

Genel tehlikelere karşı uyarı

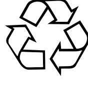

Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı


Kötü maddelere karşı uyarı

**Semboller**


Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz


Piller çöpe atılarak imha edilmemelidir.


Atıkların yeniden değerlendirmesini sağlayınız


Kilit sembolü


Sadece odalardaki kullanım için

**Tanımlama detaylarının cihaz üzerindeki yeri**

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip: ______________________

Seri no: ______________________

# 2 Tanımlama

## 2.1 Usulüne uygun kullanım

Bu alet, 7,2 V'lik nominal gerilime sahip Hilti lityum iyon (Li-Ion) akü paketlerinin B 7/1.5 Li-Ion şarj edilmesi için kullanılır.

tr

Çalışılabilecek sahalar: Şantiye, atölye, onarım, tadilat ve yeni yapılandırmalarda.

**Cihazda manipulasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.**

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, koruyucu bakım ve bakım bilgilerine uyunuz.

Ulusal iş güvenliği taleplerinizi de dikkate alınız.

Kullanılan aksesuarların güvenlik ve kullanım uyarılarına da uyunuz.

Tehlikeleri önlemek için sadece izin verilen akü paketlerini kullanınız.

Cihaz profesyonel kullanıcılar için ön görülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır usulüne uygun kullanılmazsa, cihaz ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir.

Çalışma sadece tip plakasında verilen şebeke gerilimi ve frekansta gerçekleşmelidir.

Akü paketlerini enerji kaynağı olarak uygun olmayan başka cihazlar kullanmayınız.

C 7 şarj aleti, radyo dalgası teknolojili tertibatı sayesinde tüm AB ve EFTA ülkelerindeki kullanım için uygundur.

## 2.2 Standart donanımın teslimat kapsamına aşağıdakiler dahildir

1 Şarj cihazı

1 Kullanım kılavuzu

# 3 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

| Alet | C 7 |
|---|---|
| Soğutma | Devridaim soğutma |
| Şebeke gerilimi | 220...240 V |
| Şebeke frekansı | 50...60 Hz |
| Akü paketi | Lityum iyon |
| Çıkış gerilimi | 7,2 V |

| Alet | C 7 |
|---|---|
| Çıkış gücü | 12,6 W |
| Şarj aleti kablo uzunluğu | yakl. 2 m |
| Alet ağırlığı | 0,775 kg |
| Boyutlar (U x G x Y) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Kumanda | Elektronik şarj kontrolü ve mikro kontrol üzerinden kumanda |
| Koruma sınıfı | Elektrikli koruma sınıfı II (çift izolasyonlu) |

| Gerilim | Tip | Akü | C 7 ile şarj süreleri | Aletler için örnek olarak |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-Ion | Lityum iyon akü paketi | 45 dak | GX 90-WF |

# 4 Güvenlik uyarıları

## 4.1 Genel güvenlik uyarıları

**DİKKAT! Tüm talimatlar okunmalıdır.**Aşağıda belirtilen talimatlardaki hatalarda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.**

### 4.1.1 Çalışma yeri

a) **Çalışma alanınızı temiz ve toplu tutunuz.** Düzensiz ve aydınlatmasız çalışma alanları kazalara yol açabilir.
b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde alet ile çalışmayınız.** Şarj cihazları, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturabilirler.
c) **Şarj cihazını kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.**

### 4.1.2 Elektrik güvenliği

a) **Aletin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
b) **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.
c) **Aleti yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.
d) **Aleti taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.
e) **Şarj cihazını sadece kapalı alanlarda kullanınız yağmur altında bırakmayınız.**

### 4.1.3 Kişilerin güvenliği

**Yüzük veya zincir gibi takılar takmayınız.** Takı kısa devreye sebep olabilir ve yanmalara yol açabilir.

### 4.1.4 Şarj cihazlarının özenli kullanımı

a) **Şarj cihazı ile sadece izin verilen akülerini şarj ediniz.**
b) **Gövdesi veya kablosu arızalı olan şarj cihazı kullanmayınız.**
c) **Kullanılmayan şarj cihazlarını çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayınız.** Şarj cihazları bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

d) **Aletin bakımını titizlikle yapınız. Parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasarlanıp hasarlanmadığı, alet fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.**
e) **Şarj cihazı ve akülerini bu talimatlara ve bu alet için özel açıklamalara uygun şekilde kullanınız.** Şarj cihazının ön görülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
f) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj aletleri ile şarj ediniz.** Belirli bir akü paketi için uygun olan bir şarj aleti, başka akü paketlerinde kullanılırsa, yanma tehlikesi söz konusudur.
g) **Kullanılmayan aküleri veya şarj cihazını, akülerin veya şarj kontaklarının köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya ateşe sebep olabilir.
h) **Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz.** Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

### 4.1.5 Servis

**Aletinizin onarımını sadece yetkili uzman personel ve sadece orijinal yedek parçalar ile yaptırınız.**Böylece aletin güvenliği emniyet altına alınmış olur.

## 4.2 İlave güvenlik uyarıları

### 4.2.1 Kişilerin güvenliği

a) **Şarj cihazının güvenli bir konumu için özen gösteriniz.** Yere düşen bir akü paketi veya şarj cihazı siz ve/veya başkaları için tehlikeli olabilir.
b) **Kontaklara temas etmekten kaçınınız.**
c) **Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.**
d) **Bu alet, kendi güvenlikleri için aletin nasıl kullanıldığını bilen ve talimatlara uyan sorumlu bir kişi nezaretinde olmaksızın fiziksel, sezgisel veya zihinsel yetenekleri sınırlı kişiler (çocuklar dahil) veya eksik tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.**
e) **Çocuklara alet ile oynamalarının yasak olduğu öğretilmelidir.**

### 4.2.2 Şarj cihazlarının özenli kullanımı

a) **Akü paketlerinin mekanik hasar görmemesine özen gösteriniz.**
b) **Hasarlı akü paketleri (örneğin çatlak, kırılmış, parçalı, bükülmüş, kontakları içeri girmiş ve/veya dışarı çekilmiş akü paketleri) şarj edilmeye ve kullanılmaya devam edilmemelidir.**

### 4.2.3 Elektrik güvenliği



a) **Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse, bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişini prizden çekiniz.** Hasarlı bağlantı hatları ve uzatma hatları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
b) **Cihazı asla kirli veya ıslak durumdayken çalıştırmayınız.**Cihaz üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir. Bu yüzden özellikle iletken malzemelerin sık işlenmesinde kirlenen cihazları düzenli aralıklarla Hilti Servisi'ne kontrol ettiriniz.

### 4.2.4 Çalışma yeri

**Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.**

tr

# 5 Çalıştırma

### 5.1 Aleti sadece uygun bir yerde kullanınız

Aleti sadece bir bina içinde kullanınız.
Aletin bulunduğu yer kuru, temiz ve serin, ayrıca passız olmalıdır.
Şarj işlemi esnasında alet ısınabilir, bu yüzden havalandırma delikleri açık olmalıdır.
Bunun için şarj cihazını alet çantasından çıkartınız.
Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.

### 5.2 Akü paketlerinin dikkatli bir şekilde kullanılması

**UYARI**
Düşük sıcaklıklarda akü paketinin performansı azalır. Akü paketi ile alet durana kadar çalışmayınız. Doğru zamanda ikinci bir akü paketine geçiniz. Akü paketini bir sonraki değiştirme için derhal şarj ediniz.

Akü paketini serin ve kuru yerde muhafaza ediniz. Akü paketini kesinlikle kesinlikle güneşe, ısıtıcıların üstüne veya camların arkasına koymayınız. Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

### 5.3 Aletin devreye alınması

Şebeke fişini prize takınız.
**UYARI**
Alet takıldıktan sonra yeşil lamba yanar. Yeşil lamba yanmıyorsa veya işletim esnasında sönerse, şebeke fişini çıkartınız ve aleti yeniden takınız. Yeşil lamba tekrarlanan bağlantıdan sonra yanmazsa, aleti lütfen onarım içim Hilti Servisi'ne getiriniz.

tr

# 6 Kullanım

### 6.1 Akü paketinin takılması ve şarj edilmesi

**DİKKAT**
Cihaz verilen Hilti akü paketlerine uygundur. Diğer akü paketleri şarj edilmemelidir. Aksi takdirde kişilerde yaralanmalar, ateş, yanık ve akü paketi ve şarj cihazının tahribi meydana gelebilir. Arızalı akü paketlerinden kötü sıvılar çıkabilir. Bu sıvıya temas etmekten kaçınınız.

**UYARI**
Akü paketlerini şarj aletine yerleştirmeden önce temas yerlerinin temiz ve yağsız olduğunu kontrol ediniz.

Akü paketi ve ara birimin geometrisi/kodlamasının uyumlu olmasına dikkat ediniz.
Akü paketleri şarj aletine oturduktan sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar!
**UYARI**
Alette kalması durumunda söz konusu olan davranış: Akü paketinin şarj edilmesinden sonra, şarj aleti işletim durumuna gelene kadar akü paketi gerilimi periyodik olarak denetlenir (şebeke geriliminde). Akü paketi geriliminin belirli bir değerin altına düşmesi durumunda, yeni bir şarj işlemi başlatılır. (Akü paketi takılı olan şarj aletinin akım şebekesinden ayrılması ve daha sonra tekrar akım şebekesine bağlanması durumunda, akü paketi gerilimine yönelik bir kontrol işlemi yürütülür ve akü paketi ancak, belirli bir değerin altında kalınmışsa, şarj edilir). Fakat güvenlik nedenlerinden dolayı, şarj işlemi sona erdikten sonra akü paketinin aletten çıkartılması önerilir.

### 6.2 Lityum iyon akü paketlerinin koruyucu bakımı

Nem almasını önleyiniz.
İlk çalıştırmadan önce akü paketlerini tam olarak şarj ediniz.
Akü paketlerinde maksimum kullanım ömrüne erişmek için, akü gücü belirgin bir şekilde azaldığı zaman deşarjı sonlandırınız.
**UYARI**
Alet çalışmaya devam ederken akü elemanları hasar görmeden deşarj otomatik olarak sonlanır.

Akü paketlerini Li-Ion akü paketleri için izin verilen Hilti şarj cihazlarını şarj ediniz.

**UYARI**

- Akü paketlerine şarj takviyesi NiCd veya NiMH akü paketlerindeki gibi gerekli değildir.
- Şarj işlemine ara verilmesi akü paketlerinin kullanım ömrünü azaltmaz.
- Şarj etme işlemi, kullanım ömrüne zarar vermeden her zaman başlatılabilir. NiCd veya NiMH akü paketlerindeki gibi bir hafıza etkisi (memory effect) yoktur.
- Akü paketleri için en iyisi, tam dolu olarak, serin ve kuru bir yerde muhafaza edilmeleridir. Akü paketlerinin yüksek çevre sıcaklığında (camın arkasında) muhafaza edilmesi uygun değildir, akü paketlerinin kullanım ömrünü kısaltır ve akü elemanlarının kendiliğinden deşarj olma oranı artar.
- Akü paketi artık tam olarak dolmuyorsa, eskidiğinden veya gereğinden fazla çalıştırıldığından kapasitesi azalmıştır. Bu akü paketiyle çalışma yapmak mümkün değildir. En kısa zamanda bu akü paketini yenisiyle değiştirmelisiniz.

### 6.3 Şarj aletindeki gösterge elemanları 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Çalışma göstergesi | Sürekli yanan yeşil ışık | Alet şebekeye bağlı ve kullanıma hazırdır. |
| | Yanıp sönen kırmızı ışık | Akü paketi çok soğuk (<0°C) veya çok sıcak (>50°C), şarj işlemi gerçekleşmez. Akü paketi gerekli sıcaklığa ulaştığı anda, alet otomatik olarak şarj işlemine geçer. |
| | Sürekli kırmızı ışık veya ışık yanmıyor | Şarj aletinde arıza. Aleti çıkartıp tekrar takınız, ışık halen kapalı ise, aleti lütfen Hilti onarım servisine getiriniz. |
| 2) Şarj işlemi göstergesi | Yanıp sönen yeşil ışık | Akü paketi şarj ediliyor. |
| | Sürekli yanan yeşil ışık | Akü paketi şarj edildi. |
| | Işık kapalı | Akü paketi takılı değil veya akü paketinde bir arıza mevcut. Akü paketini şarj aletinden çıkarınız ve tekrar takınız. Işık hala kapalı ise, aleti Hilti onarım servisine getiriniz. |



## 7 Bakım ve onarım

**DİKKAT**

**Şebeke fişini prizden çekiniz.**

### 7.1 Aletin koruyucu bakımı

**DİKKAT**

**Aletin özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmamasına dikkat ediniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.**

Aletin dış gövde kaplaması darbeye dayanıklı bir plastikten üretilmiştir.

Aleti hiç bir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olunuz. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız! Alet elektrik güvenliği bu yüzden tehlikeye maruz kalabilir.

### 7.2 Bakım

**İKAZ**

**Elektrik parçalarındaki onarımlar ve şebeke kablosunun değişimi sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.**

Dışarıda duran bütün cihaz parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz fonksiyonunu düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlanmış ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa cihazı kullanmayınız. Cihazı Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

### 7.3 Koruyucu bakım ve bakım çalışmalarının kontrolü

Koruyucu bakım ve bakım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalışması kontrol edilmelidir.

## 8 İmha

**TEHLİKE**

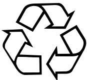
Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir:
Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur.
Piller hasar görür veya çok ısınırlarsa patlayabilirler ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliğine neden olabilirler.
Düşüncesiz imha etme ile yetkisiz kişilerin donanımı yanlış kullanmasını mümkün kılarsınız. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir hem de çevre kirlenebilir.

**DİKKAT**

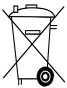
Arızalı akü paketlerini hiç vakit kaybetmeden imha edilmesini sağlayınız. Bunları çocuklardan uzak tutunuz. Akü paketlerini parçalara ayırmayınız ve yakmayınız.

**DİKKAT**

Akü paketlerini ulusal yönetmeliklere göre imha ediniz veya kullanılmış akü paketlerini Hilti'ye iade ediniz.



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayırmadır. Bir çok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye göre elektronik ve elektronik eski cihazlar ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.

## 9 Cihazların üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen cihazın malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak işbu garanti, cihazın Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakımı yapılması ve temizlenmesi halinde olduğu gibi, teknik biriminin korunması; yani cihaz ile birlikte sadece orijinal Hilti kullanım malzemesi, aksam ve yedek parça kullanıldığı takdirde geçerli olacaktır.

İşbu garanti cihazın çalışma ömrü boyunca ücretsiz tamiratını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.

**Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak cihazın kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle cihazın kullanımından veya cihazın kullanılması sakıncalı bir amaçta kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden dolayı oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan dolayı sorumlu tutulamayacaktır. Cihazın özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.**

Tamirat veya parça değişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan cihaz veya parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya değiştirilmesi için yetkili Hilti servisine gönderilmelidir.

İşbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduğu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmış tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların yerine geçecektir.

tr

## 10 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

| | |
|---|---|
| İşaret: | Şarj cihazı |
| Tip işareti: | C 7 |
| Yapım yılı: | 2010 |

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Teknik dokümantasyon:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

# C 7 Lādētājs

**Pirms iekārtas lietošanas noteikti izlasiet šo instrukciju.**

**Vienmēr uzglabājiet instrukciju kopā ar iekārtu.**

**Ja iekārta tiek nodota citai personai, iekārtai obligāti jāpievieno arī instrukcija.**

| Saturs | Lappuse |
|---|---|


**1** Skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem. Attēli ir atrodami lietošanas pamācības vāka atvērumā. Lasot lietošanas pamācību, turiet šo atvērumu priekšā.
Šīs lietošanas instrukcijas tekstā ar vārdu "iekārta" vienmēr ir jāsaprot lādētājs C 7.

**Apkalpes elementi un iekārtas daļas 1**

① Lādētājs C 7
② Kabelis
③ Akumulatora nodalījums
④ Darbības indikācija
⑤ Uzlādes procesa indikācija

lv

## 1 Vispārēja informācija

### 1.1 Signālvārdi un to nozīme

**BRIESMAS**
Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

**BRĪDINĀJUMS**
Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

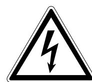
**UZMANĪBU**
Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

**NORĀDĪJUMS**
Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

### 1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

**Brīdinājuma zīmes**


Brīdinājums par vispārēju bīstamību

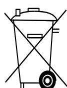

Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu


Brīdinājums par kodīgām vielām

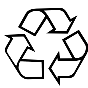
**Simboli**



Pirms lietošanas izlasiet instrukciju



Baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos



Nododiet otrreizējai pārstrādei



Atslēgas simbols



Tikai lietošanai iekštelpās

**Identifikācijas dati uz iekārtas**

Izstrādājuma tips un sērijas numurs vienmēr ir norādīti uz identifikācijas plāksnītes. Ierakstiet šos datus lietošanas instrukcijā un vienmēr norādiet, griežoties pie Hilti pārstāvja vai servisā.

Tips: ______________________

Sērijas Nr.: ______________________

lv

# 2 Apraksts

## 2.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

Iekārta ir paredzēta Hilti litija jonu (Li-Ion) akumulatora bloku B 7/1.5 ar nominālo spriegumu 7,2 V lādēšanai.
Iekārtu var lietot celtniecības un montāžas objektos, darbnīcās, remontdarbos, pārbūves darbos un jaunbūvēs.
**Iekārtu nedrīkst nekādā veidā modificēt vai pārveidot.**
Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādījumus par iekārtas lietošanu, apkopi un ekspluatācijas stāvokļa uzturēšanu.
Ievērojiet arī nacionālos darba aizsardzības normatīvus.
Jāievēro arī drošības un lietošanas norādījumi attiecībā uz izmantotajiem piederumiem.
Lai izvairītos no bīstamām situācijām, lietojiet tikai sertificētus akumulatoru.
Iekārta ir paredzēta profesionālām vajadzībām, un to drīkst apkalpot, apkopt un remontēt tikai kompetents un attiecīgi apmācīts personāls. Personāls ir īpaši jāinformē par iespējamajiem riskiem. Ierīce un tās aprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to neatbilstoši lieto neapmācīts personāls vai tās izmantojums neatbilst paredzētajam mērķim.
Iekārtu drīkst darbināt tikai ar spriegumu un frekvenci, kas atbilst uz identifikācijas plāksnītes norādītajiem parametriem.
Nelietojiet akumulatoru blokus kā enerģijas avotu citām ierīcēm, kam tie nav paredzēti.
Lādētājs C 7 ir aprīkots ar atbilstīgu radiotehnikas ierīci un paredzēts lietošanai visās ES un EBTA dalībvalstīs.

## 2.2 Standarta komplektācijā ietilpst

1 Lādētājs
1 Lietošanas instrukcija

# 3 Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

| Iekārta | C 7 |
|---|---|
| Dzesēšana | Konvekcijas dzesēšana |
| Barošanas spriegums | 220...240 V |
| Tīkla frekvence | 50...60 Hz |

| Iekārta | C 7 |
|---|---|
| Akumulatora bloks | Litija jonu |
| Izejas spriegums | 7,2 V |
| Izejas jauda | 12,6 W |
| Lādētāja kabeļa garums | apm. 2 m |
| Iekārtas svars | 0,775 kg |
| Izmēri (garums x platums x augstums) | 152 mm X 102 mm X 58 mm |
| Vadība | Elektroniska uzlādes kontrole un vadība ar mikroprocesora palīdzību |
| Aizsardzības klase | Elektriskās aizsardzības klase II (divkārša izolācija) |

| Spriegums | Tips | Akumulators | Uzlādes laiki C 7 | Piemēram, iekārtām |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 litija jonu | Litija jonu akumulatora bloks | 45 min. | GX 90-WF |

# 4 Drošība

## 4.1 Vispārīgie drošības norādījumi

**UZMANĪBU! Jāizlasa visi norādījumi.** Neprecizitāte un nolaidība turpmāk izklāstīto norādījumu ievērošanā var kļūt par cēloni elektrošokam, ugunsgrēkam un/vai smagām traumām. **UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU KĀRTĪGI.**

### 4.1.1 Darba vieta

a) **Nodrošiniet, lai darba vieta vienmēr būtu uzkopta un sakārtota.** Nekārtība un nepietiekams apgaismojums darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
b) **Nestrādājiet ar iekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, uzliesmojošas gāzes vai putekļi.** Lādētājs var radīt dzirksteles, no kurām iespējama putekļu vai tvaika uzliesmošana.
c) **Neļaujiet bērniem vai nepiederošām personām tuvoties lādētāja darbināšanas vietai.**

### 4.1.2 Elektrodrošība

a) **Iekārtas kontaktdakšai ir jāatbilst tīkla rozetei. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst modificēt.** Nepārveidota kontaktdakša un piemērota rozete ir priekšnoteikumi elektrošoka riska mazināšanai.
b) **Izvairieties no ķermeņa saskares ar sazemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures elementiem, plītīm, ledusskapjiem.** Lielāks elektrošoka risks ir tad, ja Jūsu ķermenis ir sazemēts.
c) **Nepieļaujiet iekārtas atrašanos lietū un slapjumā.** Mitruma iekļūšana elektroiekārtā var izraisīt elektrošoku.
d) **Nelietojiet kabeli iekārtas pārvietošanai, pakarināšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no rozetes. Sargājiet kabeli no saskares ar karstām virsmām, eļļu, asām šķautnēm vai iekārtas kustīgajām daļām.** Ja kabelis ir bojāts vai sapinies, palielinās elektrošoka risks.
e) **Lietojiet lādētāju tikai telpās un sargājiet no lietus.**

### 4.1.3 Personiskā drošība

**Nevalkājiet rotaslietas, gredzenus vai ķēdītes.** Rotaslietas var radīt īssavienojumu un izraisīt apdegumus.

### 4.1.4 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

a) **Izmantojiet lādētāju tikai norādīto Hilti akumulatora bloku lādēšanai.**
b) **Nelietojiet lādētāju, ja ir bojāts tā korpuss vai kabelis.**
c) **Kamēr lādētājs netiek izmantots, tas jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet iekārtu izmantot personām,**

lv

**kuras nav iepazinušās ar tās lietošanu un izlasījušas šo instrukciju.** Ja lādētāji nonāk nekompetentu personu rokās, tie var kļūt bīstami.

d) **Nodrošiniet rūpīgu iekārtas apkopi. Pārbaudiet, vai iekārtas daļas nav salauztas vai bojātas un vai nav iespaidotas iekārtas funkcijas. Bojātas daļas pirms iekārtas izmantošanas jāsaremontē vai jānomaina.**

e) **Lietojiet lādētāju un akumulatoru blokus tikai saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem, kas attiecas uz specifisko iekārtas tipu.** Lādētāja izmantošana vajadzībām, kam tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.

f) **Veiciet akumulatoru bloku uzlādi tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Noteikta veida akumulatoru blokiem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto kombinācijā ar cita veida akumulatoru blokiem.

g) **Nepieļaujiet, ka akumulatora bloks vai lādētājs laikā, kamēr to neizmanto, nonāk saskarē ar papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var radīt akumulatora vai lādētāja kontaktu īsslēgumu.** Akumulatora bloka vai lādētāja kontaktu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

lv

h) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora bloka var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. Ja tā tomēr nejauši noticis, saskares vieta jānoskalo ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis un nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora bloka izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai ķīmiskos apdegumus.

### 4.1.5 Serviss

**Nodrošiniet, lai iekārtas remontu veiktu tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams garantēt iekārtas drošību visā tās kalpošanas laikā**.

### 4.2 Papildu drošības norādījumi

### 4.2.1 Personiskā drošība

a) **Nodrošiniet, lai lādētājs būtu novietots stabili.** Akumulatora bloka vai lādētāja nokrišana var apdraudēt Jūs vai citas personas.

b) **Izvairieties pieskarties kontaktiem.**

c) **Kad akumulatora bloki savu laiku ir nokalpojuši, tie jāutilizē drošā un ekoloģiski nekaitīgā veidā.**

d) **Iekārta nav paredzēta, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai arī nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, izņemot gadījumus, kad blakus ir atbildīgā persona, kas kontrolē situāciju un dod nepieciešamos norādījumus par iekārtas lietošanu.**

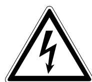
e) **Bērniem stingri jāpaskaidro, ka ar iekārtu nedrīkst rotaļāties.**

### 4.2.2 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

a) **Nodrošiniet, lai akumulatora bloki nebūtu pakļauti mehāniskiem bojājumiem.**

b) **Ja akumulatoru bloki ir bojāti (piemēram, tajos radušās plaisas, tiem ir nolūzušas atsevišķas daļas, tie ir saliekti, ar atlauztiem vai izvilktiem kontaktiem), tos nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt uzlādēt vai lietot.**

### 4.2.3 Elektrodrošība



a) **Ja darba laikā tiek bojāts barošanas vai pagarinātāja kabelis, nepieskarieties tam. Nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no rozetes.** Bojāti barošanas kabeļi un pagarinātāji ir potenciāls elektrošoka avots.

b) **Nekādā gadījumā nelietojiet iekārtu, ja tā ir netīra vai mitra.** Uz iekārtas virsmas uzkrājušies putekļi, sevišķi, ja tie ir veidojušies no materiāliem ar elektrisko vadītspēju, vai mitrums nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt elektrisko triecienu. Tādēļ regulāri nododiet iekārtu pārbaudīt Hilti servisa centrā - sevišķi, ja Jūs bieži apstrādājat materiālus ar elektrisko vadītspēju.

### 4.2.4 Darba vieta

**Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.**

# 5 Lietošanas uzsākšana

### 5.1 Lietojiet iekārtu tikai šim nolūkam piemērotās vietās.

Lietojiet iekārtu tikai telpās.
Iekārta jāuzglabā sausā, tīrā un vēsā, bet no sala pasargātā vietā.
Uzlādes procesa laikā no iekārtas tiek novadīts siltums, tādēļ ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegtas.
Lai to nodrošinātu, lādētājs jāizņem no kofera.
Lādēšanu nedrīkst veikt slēgtās tvertnēs vai kārbās.

### 5.2 Rūpīga attieksme pret akumulatoru blokiem

**NORĀDĪJUMS**
Pie zemas temperatūras samazinās akumulatora bloka jauda. Nestrādājiet ar akumulatora bloku līdz tā pilnīgai izlādei, kas izraisa iekārtas izslēgšanos. Savlaicīgi nomainiet izlādēto akumulatora bloku pret otru. Uzreiz uzlādējiet izņemto akumulatora bloku, lai tas būtu gatavs nākošai nomaiņai.

Uzglabājiet akumulatora bloku pēc iespējas vēsā un sausā vietā. Nekādā gadījumā neuzglabājiet akumulatora bloku saulē, uz apkures radiatoriem vai aiz stikla. Kad akumulatora bloks ir nokalpojis, utilizējiet to atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem.

### 5.3 Iekārtas ieslēgšana

Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
**NORĀDĪJUMS**
Pēc iekārtas pievienošanas elektriskajam tīklam iedegas zaļā indikācija. Ja indikācijas spuldzīte nedeg vai iekārtas darbības laikā nodziest, atvienojiet iekārtu no elektriskā tīkla un pēc tam pievienojiet no jauna. Ja pēc atkārtotas pievienošanas spuldzīte neiedegas, nododiet iekārtu Hilti servisa centrā remontdarbu veikšanai.

lv

# 6 Lietošana

### 6.1 Akumulatora bloka ievietošana un uzlāde

**UZMANĪBU**
Iekārta ir paredzēta norādīto Hilti akumulatora bloku lādēšanai. Citus akumulatoru blokus ar to lādēt nedrīkst. Pretējā gadījumā iespējamas traumas, uzliesmošana, ugunsgrēks, kā arī neatgriezeniski akumulatora bloka vai iekārtas bojājumi. No bojātiem akumulatora blokiem var izplūst kodīgs šķidrums. Izvairieties saskarties ar šo šķidrumu.

**NORĀDĪJUMS**
Pirms akumulatora bloka ievietošanas lādētājā pārbaudiet, vai kontaktvirsmas ir tīras un attaukotas.

Pievērsiet uzmanību tam, lai akumulatora bloka un pieslēgvietas ģeometrija / kodējums savstarpēji atbilstu.

Pēc tam, kad akumulatora bloks nofiksējas lādētājā, uzlādes process tiek uzsākts automātiski!
**NORĀDĪJUMS**
Ja akumulatora bloks paliek iekārtā: kamēr lādētājs atrodas darba stāvoklī (ir pievienots pie elektrotīkla), pēc akumulatora bloka uzlādes periodiski tiek pārbaudīts akumulatora bloka spriegums. Ja akumulatora bloka spriegums samazinās zem noteiktas robežvērtības, sākas jauns uzlādes process. (Ja lādētāju, kurā ir nofiksēts akumulatora bloks, atvieno no elektrotīkla un pēc tam pievieno no jauna, vispirms notiek akumulatora bloka sprieguma pārbaude un uzlāde atsākas tikai tad, ja spriegums nesasniedz noteiktu robežvērtību). Taču drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams pēc uzlādes procesa pabeigšanas izņemt akumulatora bloku no iekārtas.

## 6.2 Litija jonu akumulatora bloku apkope

Nepieļaujiet mitruma iekļūšanu.
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas jāveic pilnīga akumulatora bloka uzlāde.
Lai akumulatora bloks kalpotu pēc iespējas ilgāk, tas jāizņem un jāuzlādē, tiklīdz ievērojami samazinās akumulatora jauda.

**NORĀDĪJUMS**
Ja lietošana turpinās, izlāde tiek automātiski pārtraukta, pirms ir radušies neatgriezeniski akumulatora bojājumi.

Izmantojiet uzlādei tikai sertificētus Hilti lādētājus, kas paredzēti litija jonu akumulatoru blokiem.

**NORĀDĪJUMS**
- Atšķirībā no NiCd vai NiMH akumulatora blokiem tiem atjaunojošā uzlāde nav nepieciešama.
- Uzlādes procesa pārtraukšana neiespaido akumulatora bloku kalpošanas ilgumu.
- Lādēšanu var uzsākt jebkurā brīdī, nebaidoties, ka tas saīsinās akumulatora bloka kalpošanas ilgumu. NiCd vai NiMH akumulatora blokiem piemītošā atmiņas funkcija šajā gadījumā neeksistē.
- Akumulatora bloki pilnībā uzlādētā stāvoklī jāuzglabā iespējami vēsā un sausā vietā. Akumulatora bloku uzglabāšana augstā temperatūrā (piemēram, uz palodzes) ir nelabvēlīga, saīsina akumulatora bloka kalpošanas ilgumu un veicina pašizlādi.
- Ja akumulatora bloks vairs pilnībā neuzlādējas, tas nozīmē, ka tas ir nolietojies un zaudējis kapacitāti. Strādāt ar šādu akumulatora bloku vēl ir iespējams. Tomēr šāds akumulatora bloks pēc iespējas drīz jānomaina pret jaunu.

## 6.3 Lādētāja indikācijas elementi 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Darbības indikācija | Konstanti deg zaļā krāsā | Iekārta ir pieslēgta elektriskajam tīklam un gatava darbībai. |
| | Mirgo sarkanā krāsā | Akumulatora bloks ir pārāk auksts (<0 °C) vai pārāk karsts (>50 °C), tādēļ uzlāde nenotiek. Tiklīdz sasniegta nepieciešamā akumulatora bloka temperatūra, iekārta automātiski pārslēdzas uzlādes režīmā. |
| | Konstanti deg sarkanā krāsā vai nedeg vispār | Lādētāja darbības traucējumi. Atvienojiet iekārtu no elektriskā tīkla un pievienojiet no jauna; ja pēc tam indikācija tomēr neiedegas, nododiet iekārtu Hilti remontdarbnīcā. |
| 2) Uzlādes procesa indikācija | Mirgo zaļā krāsā | Notiek akumulatora bloka uzlāde. |
| | Konstanti deg zaļā krāsā | Akumulatora bloks ir uzlādēts. |
| | Nedeg | Akumulatora bloks nav ievietots vai tam radušies funkcionāli traucējumi. Izņemiet akumulatora bloku no lādētāja un ievietojiet to vēlreiz. Ja indikācija joprojām neiedegas, nogādājiet iekārtu Hilti remontdarbnīcā. |

lv

# 7 Apkope un uzturēšana

**UZMANĪBU**
**Nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no rozetes.**

### 7.1 Iekārtas apkope

**UZMANĪBU**
**Nodrošiniet, lai iekārta un jo sevišķi tās satveršanas virsmas būtu sausas un tīras un uz tām nebūtu eļļa vai smērvielas. Nedrīkst izmantot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.**

Iekārtas korpuss ir ražots no triecienizturīgas plastmasas.
Nekad nedarbiniet iekārtu, ja ir nosprostotas tās ventilācijas atveres! Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu birstīti. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu iekārtas iekšienē. Regulāri notīriet iekārtas ārējās virsmas ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Iekārtas tīrīšanai nelietojiet smidzinātājus, tvaika tīrīšanas iekārtas vai ūdens strūklu! Tas var negatīvi ietekmēt elektrodrošību.

### 7.2 Ekspluatācijas stāvokļa uzturēšana

**BRĪDINĀJUMS**
**Iekārtas elektrisko daļu remontu un barošanas kabeļa nomaiņu drīkst uzticēt tikai kvalificētam elektrotehnikas speciālistam.**

Regulāri pārbaudiet, vai iekārtas korpuss nav bojāts un vai visi tās slēdži darbojas nevainojami. Nelietojiet iekārtu, ja tās daļas ir bojātas vai slēdži nedarbojas nevainojami. Remontdarbu nepieciešamības gadījumā griezieties pie Hilti servisa speciālistiem.

### 7.3 Pārbaude pēc apkopes un uzturēšanas darbiem

Pēc apkopes un uzturēšanas darbiem jāpārbauda, vai visas drošības ierīces ir nostiprinātas vietā un funkcionē nevainojami.

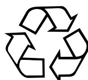
lv

# 8 Nokalpojušo instrumentu utilizācija

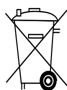
**BRIESMAS**
Nepareiza nokalpojušo iekārtu un bateriju utilizācija var izraisīt šādas sekas:
sadedzinot plastmasas daļas, var izdalīties ļoti toksiskas dūmgāzes, kas var izraisīt nopietnu saindēšanos.
Baterijas var eksplodēt un bojājumu vai spēcīgas sasilšanas gadījumā izraisīt saindēšanos, apdegumus, ķīmiskos apdegumus vai vides piesārņojumu.
Vieglprātīga utilizācija paver iespējas ar aprīkojumu rīkoties nesankcionēti un nepareizi, tādējādi radot bīstamas situācijas. Tādējādi jūs varat nodarīt miesas bojājumus sev un trešajām personām, kā arī piesārņot apkārtējo vidi.

**UZMANĪBU**
Nekavējoties likvidējiet bojātus akumulatoru blokus. Nodrošiniet, lai tie nebūtu pieejami bērniem. Nemēģiniet akumulatoru blokus izjaukt vai sadedzināt.

**UZMANĪBU**
Veiciet akumulatoru bloku utilizāciju saskaņā ar nacionālajiem normatīviem vai nododiet nokalpojušos akumulatoru blokus atpakaļ Hilti.



Hilti iekārtas ir izgatavotas galvenokārt no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas pieļauj veco ierīču pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Jautājiet Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.

# 9 Iekārtu ražotāja garantija

lv

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nav ar materiāliem vai ražošanas procesu saistītu defektu. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek izmantota, uzglabāta, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukciju un ka tiek saglabāta tehniskā vienotība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu tiek izmantotas tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Garantija ietver bezmaksas remontu un bojāto daļu nomaiņu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas normālam nodilšanas procesam, garantijā neattiecas.

**Papildu pretenzijas netiek pieņemtas, izņemot gadījumus, kad tas ir pretrunā ar saistošiem nacionālajiem priekšrakstiem. Īpaši Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem vai netiešiem bojājumiem, zaudējumiem vai izmaksām, kas radušās sakarā ar iekārtas lietošanu vai lietošanas neiespējamību kādam konkrētam nolūkam. Netieši izteikti apgalvojumi par ierīces piemērotību specifiskiem mērķiem ir nekādā gadījumā nav spēkā.**

Lai veiktu detaļu nomaiņu vai labošanu, iekārta vai tās daļa uzreiz pēc defekta konstatēšanas jānosūta vietējam Hilti tirdzniecības pārstāvim.

Šī garantija ietver visas Hilti garantijas saistības un aizstāj visus iepriekšējos vai vienlaikus izteiktos komentārus, kā arī mutiskās un rakstiskās vienošanās par garantiju.

# 10 EK atbilstības deklarācija (oriģināls)

| | |
|---|---|
| Apzīmējums: | Lādētājs |
| Tips: | C 7 |
| Konstruēšanas gads: | 2010 |

Mēs uz savu atbildību deklarējam, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām un normām: 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2011/65/ES, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Tehniskā dokumentācija:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

lv

# ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

# C 7 Įkroviklis

**Prieš pradėdami prietaisą eksploatuoti, būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją.**

**Šią instrukciją visuomet laikykite kartu su prietaisu.**

**Perduodami prietaisą kitiems asmenims, būtinai pridėkite ir šią naudojimo instrukciją.**



**1** Šiais skaitmenimis žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Teksto iliustracijos pateiktos atlenkiamuose viršelio puslapiuose. Studijuodami instrukciją, laikykite juos atverstus.
Šios naudojimo instrukcijos tekste vartojamas žodis „prietaisas" visada reiškia kroviklį C 7.

**Prietaiso dalys ir valdymo elementai 1**

① Kroviklis C 7
② Kabelis
③ Akumuliatoriaus lizdas
④ Veikimo indikatorius
⑤ Įkrovimo būklės indikatorius

lt

## 1 Bendrieji nurodymai

### 1.1 Signaliniai žodžiai ir jų reikšmė

**-PAVOJINGA-**
Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

**ĮSPĖJIMAS**
Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

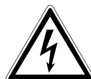
**ATSARGIAI**
Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

**NURODYMAS**
Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija.

### 1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

**Įspėjamieji ženklai**


Bendro pobūdžio įspėjimas

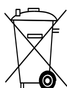

Įspėjimas: pavojinga elektros įtampa


Įspėjimas: ėsdinančios medžiagos

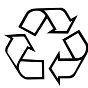
**Simboliai**



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją



Akumuliatorių / maitinimo elementų negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.



Atliekas grąžinti antriniam perdirbimui



Spynelės simbolis



Naudoti tik patalpose

**Identifikacinių duomenų vieta ant prietaiso**

Prietaiso tipas ir serijos numeris yra nurodyti gaminio tipo lentelėje. Užsirašykite šiuos duomenis savo instrukcijose ir visuomet juos nurodykite kreipdamiesi į mūsų atstovybę ar klientų aptarnavimo skyrių.

Tipas: ____________________

Serijos Nr.: ____________________

# 2 Aprašymas

## 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas naudojamas krauti „Hilti“ ličio jonų (LiIon) akumuliatoriams B 7/1.5 LiIon, kurių nominali įtampa yra 7,2 V.
Darbo zona gali būti: statybų aikštelės, dirbtuvės, renovuojami, restauruojami ir naujai statomi pastatai.
**Draudžiama prietaisą keisti ar perdaryti.**
Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl darbo su prietaisu, jo priežiūros ir remonto.
Taip pat laikykitės ir nacionalinių darbų saugos reikalavimų.
Taip pat laikykitės naudojamų prietaisų darbo saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijų.
Siekdami išvengti pavojaus, naudokite aprobuotas baterijas.
Prietaisas yra skirtas profesionalams, todėl jį naudoti, atlikti techninę priežiūrą ir remontuoti gali tik įgalioti, apmokyti darbuotojai. Šie darbuotojai turi būti atskirai supažindinti su galimais pavojais. Neteisingai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas gali būti pavojingas.
Prietaisą galima eksploatuoti tik prijungus prie elektros tinklo, kurio įtampa ir dažnis atitinka dydžius, nurodytus techninių duomenų lentelėje.
Nenaudokite akumuliatorių kaip maitinimo šaltinio kitiems specifikacijose nenurodytiems energijos vartotojams.
Kroviklio C 7 radijo techninė įranga leidžia jį naudoti visose ES ir ELPA šalyse.

## 2.2 Standartiniu atveju tiekiamame komplekte yra

1 Įkroviklis
1 Naudojimo instrukcija

lt

# 3 Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

| **Prietaisas** | **C 7** |
|---|---|
| Aušinimas | Konvekcinis aušinimas |
| Elektros tinklo įtampa | 220…240 V |

| Prietaisas | C 7 |
|---|---|
| Elektros tinklo dažnis | 50…60 Hz |
| Akumuliatorius | LiIon |
| Išėjimo įtampa | 7,2 V |
| Išėjimo galia | 12,6 W |
| Kroviklio kabelio ilgis | maždaug 2 m |
| Prietaiso svoris | 0,775 kg |
| Matmenys (I x P x A) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Valdymas | Elektroninė krovimo kontrolė ir valdymas mikrovaldikliu |
| Apsaugos klasė | II elektrinės apsaugos klasė (su dviguba izoliacija) |

| Įtampa | Tipas | Akumuliatorius | Krovimo prietaisu C 7 trukmė | Pavyzdžiui, prietaisams |
|---|---|---|---|---|
| 7,2 V | B 7/1,5 LiIon | LiIon akumuliatorius | 45 min. | GX 90-WF |

# 4 Saugos nurodymai

## 4.1 Bendrieji saugos nurodymai

lt

**DĖMESIO! Visas instrukcijas būtina perskaityti.**Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba sunkiai susižaloti žmonės. **SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

### 4.1.1 Darbo vieta

a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų visuomet švari ir tvarkinga.** Netvarka ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
b) **Nenaudokite prietaiso sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įkrovikliai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
c) **Kai naudojate įkroviklį, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniams asmenims.**

### 4.1.2 Elektrosauga

a) **Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko.**Jei naudosite nepakeistus kištukus ir tinkamus lizdus, sumažės elektros smūgio tikimybė.
b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus arba drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
d) **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite prietaiso paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Laidą nutieskite taip, kad jo neveiktų aukšta temperatūra, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
e) **Įkroviklį naudokite tik patalpose ir saugokite jį nuo lietaus.**

### 4.1.3 Žmogaus sauga

**Nenešiokite papuošalų, pvz., žiedų arba grandinėlių.** Papuošalai gali turėti įtakos trumpajam sujungimui ir dėl jų galite nusideginti.

### 4.1.4 Atsargus kroviklių naudojimas ir elgesys su jais

a) **Įkroviklį naudokite tik „Hilti“ aprobuotoms baterijoms įkrauti.**
b) **Nenaudokite įkroviklio, kurio korpusas arba kabelis yra pažeisti.**
c) **Nenaudojamą įkroviklį saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie yra neapmokyti arba yra neperskaitę šios instrukcijos.** Įkrovikliai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
d) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Patikrinkite, ar nėra sulūžusių arba pažeistų dalių, dėl kurių prietaisas gali veikti netinkamai. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuojamos.**
e) **Naudokite įkroviklius ir baterijas vadovaudamiesi šiais nurodymais ir specialių prietaisų instrukcijomis.** Naudojant įkroviklius ne pagal jų paskirtį, dirbti gali būti pavojinga.
f) **Akumuliatoriams krauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamus kroviklius.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
g) **Nenaudojamų baterijų arba įkroviklių nelaikykite prie sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų metalinių daiktų, dėl kurių gali šuntuotis baterijos arba įkroviklio kontaktai.** Dėl baterijos arba įkroviklio kontaktų trumpojo sujungimo galite apsideginti arba gali kilti gaisras.
h) **Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali ištekėti skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.

### 4.1.5 Aptarnavimas

**Prietaisą duokite remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams ir naudokite tik originalias atsargines dalis.**Tokiu būdu galėsite užtikrinti, kad prietaisas ir toliau bus saugus naudoti.

## 4.2 Papildomi saugos nurodymai

### 4.2.1 Žmogaus sauga

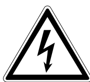
a) **Pasirūpinkite saugia įkroviklio būkle.** Krentanti baterija arba įkroviklis gali sužeisti Jus ir/arba kitus asmenis.
b) **Stenkitės neliesti kontaktų.**
c) **Pasibaigus akumuliatorių tarnavimo laikui, juos reikia saugiai utilizuoti nekenkiant aplinkai.**
d) **Šis prietaisas nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patyrimo ir/arba žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie būtų gavę iš jo nurodymus, kaip šiuo prietaisu naudotis.**
e) **Vaikams reikia paaiškinti, kad jiems negalima žaisti su šiuo prietaisu.**

### 4.2.2 Atsargus kroviklių naudojimas ir elgesys su jais

a) **Pasirūpinkite, kad akumuliatoriai nebūtų pažeisti mechaniškai.**
b) **Pažeistų akumuliatorių (pavyzdžiui, įtrūkusių, su sulūžusiais, sulinkusiais, suspaustais ir/ arba ištrauktais kontaktais) neįkraukite ir nenaudokite.**

lt

### 4.2.3 Elektrosauga



a) **Nesilieskite prie maitinimo kabelio, jeigu darbo metu jis buvo apgadintas. Išjunkite maitinimo kabelį iš elektros tinklo.** Dėl pažeistų prijungimo ir ilginimo linijų gali kilti elektros smūgio pavojus.
b) **Niekada nenaudokite nešvaraus arba sušlapusio prietaiso.**Dėl ant prietaiso paviršiaus prikibusių dulkių, o ypač laidžių medžiagų dulkių arba dėl drėgmės, nepalankiomis sąlygomis naudotoją gali ištikti elektros smūgis. Jei dažnai dirbate su laidžiomis medžiagomis, nešvarų prietaisą reguliariai tikrinkite „Hilti“ aptarnavimo centre.

### 4.2.4 Darbo vieta

**Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.**

# 5 Prieš pradedant naudotis

## 5.1 Naudokite prietaisą tik tinkamoje vietoje

Naudokite prietaisą tik pastate.
Įkroviklis turi būti eksploatuojamas sausoje, švarioje ir vėsioje vietoje, bet ne ten, kur yra šalčio.
Įkrovimo metu prietaisas atiduoda į aplinką šilumą, todėl jo vėdinimo angos turi būti neuždengtos.
Išimkite įkroviklį iš krepšio.
Neeksploatuokite įkroviklio uždarytoje pakuotėje.

## 5.2 Atsargus akumuliatoriaus naudojimas

**NURODYMAS**
Esant žemai temperatūrai, akumuliatoriaus darbiniai parametrai pablogėja. Nedirbkite su akumuliatoriumi tol, kol prietaisas visiškai sustos. Iškrautą akumuliatorių laiku pakeiskite į antrąjį akumuliatorių. Iškrautą akumuliatorių tuojau pat įkraukite, kad turėtumėte kuo pakeisti kitą kartą.

Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Akumuliatoriaus niekada nelaikykite saulėje, ant šildymo įrenginių arba už automobilio lango stiklo. Pasibaigus akumuliatorių tarnavimo laikui, juos reikia saugiai utilizuoti pagal aplinkosaugos reikalavimus.

## 5.3 Prietaiso įjungimas

Įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
**NURODYMAS**
Prijungus prietaisą užsidega žalia lemputė. Jei žalia lemputė nedega arba užgęsta veikimo metu, ištraukite ir vėl įkiškite tinklo kištuką. Jei pakartotinai įjungus žalia lemputė neužsidega, nugabenkite prietaisą į „Hilti“ techninės priežiūros skyrių.

lt

# 6 Darbas

## 6.1 Akumuliatoriaus įstatymas ir krovimas

**ATSARGIAI**
Prietaisas skirtas nurodyto tipo „Hilti“ akumuliatoriams. Kitų akumuliatorių įkrauti neleidžiama. Priešingu atveju gali būti padaryta žalos asmenims, gali kilti gaisras arba sugesti akumuliatorius ir įkroviklis. Iš sugadintų akumuliatorių gali ištekėti ėsdinantis skystis. Nelieskite šio skysčio.

**NURODYMAS**
Prieš įstatydami akumuliatorių į kroviklį patikrinkite, ar kontaktai yra švarūs ir ant jų nėra tepalo likučių.

Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatoriaus matmenys ir kodavimas atitiktų lizdą.
Akumuliatoriui užsifiksavus kroviklyje, krauti pradedama automatiškai!
**NURODYMAS**
Kas vyksta, akumuliatorių palikus prietaise. Akumuliatorių įkrovus, jo įtampa periodiškai kontroliuojama tol, kol kroviklis yra darbo režime (t. y. prijungtas prie elektros tinklo). Akumuliatoriaus įtampai nukritus žemiau apibrėžtos reikšmės, vėl pradedamas krovimo procesas. (Jeigu nuo elektros tinklo atjungtas kroviklis su įstatytu akumuliatoriumi vėl prijungiamas prie elektros tinklo, vyksta akumuliatoriaus įtampos tikrinimas, ir akumuliatorius vėl pradedamas krauti, tik jeigu įtampos reikšmė yra žemesnė už apibrėžtą). Tačiau saugumo sumetimais rekomenduojama pasibaigus krovimo procesui akumuliatorių iš prietaiso išimti.

## 6.2 Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

Saugokite, kad į vidų nepatektų drėgmės.
Prieš pradėdami eksploatuoti akumuliatorius visiškai įkraukite.
Norėdami pasiekti maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką, įkraukite jį iš karto pastebėję, kad akumuliatoriaus galia stipriai sumažėjo.
**NURODYMAS**
Jei prietaisas naudojamas toliau, jis išjungiamas automatiškai, kad nebūtų pažeidžiamos akumuliatoriaus sekcijos.

Akumuliatorius įkraukite „Hilti“ krovikliais, skirtais ličio jonų akumuliatoriams.

**NURODYMAS**

- Šiems akumuliatoriams nereikia atlikti atnaujinamojo įkrovimo, kaip NiCd arba NiMH akumuliatoriams.
- Krovimo proceso pertraukimas neturi įtakos akumuliatorių ilgaamžiškumui.
- Pradėti krauti galima bet kada, ir tai neturi įtakos akumuliatoriaus ilgaamžiškumui. Šiuose akumuliatoriuose nėra atminties efekto, kaip NiCd arba NiMH akumuliatoriuose.
- Akumuliatorius geriausia laikyti visiškai įkrautus vėsioje ir sausoje vietoje. Akumuliatorių nelaikyti ten, kur aplinkos temperatūra yra aukšta (pvz., už lango stiklo), nes tai turi neigiamos įtakos jų ilgaamžiškumui ir skatina savaiminį sekcijų išsikrovimą.
- Jei akumuliatorius pilnai nebeįsikrauna, jo talpa dėl senėjimo arba per didelės apkrovos yra sumažėjusi. Šį akumuliatorių naudoti dar galima. Tačiau šį akumuliatorių netrukus reikėtų pakeisti į naują.

### 6.3 Kroviklio indikacijos elementai 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Veikimo indikatorius | Indikatorius nuolat šviečia žaliai | Prietaisas prijungtas prie elektros tinklo ir yra paruoštas naudoti. |
| | Indikatorius mirksi raudonai | Akumuliatorius per šaltas (<0 °C) arba per karštas (>50 °C), todėl krovimas nevyksta. Kai tik akumuliatorius pasiekia reikiamą temperatūrą, prietaisas automatiškai pradeda krovimo procesą. |
| | Indikatorius nuolat šviečia raudonai arba nešviečia visai | Kroviklio gedimas. Prietaisą išjunkite ir vėl įjunkite: jeigu indikatorius vis tiek nešviečia, atiduokite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninį centrą. |
| 2) Įkrovimo būklės indikatorius | Indikatorius mirksi žaliai | Akumuliatorius kraunamas. |
| | Indikatorius nuolat šviečia žaliai | Akumuliatorius yra įkrautas. |
| | Indikatorius nešviečia | Akumuliatorius arba neįstatytas, arba sugedęs. Akumuliatorių iš kroviklio išimkite ir vėl įstatykite. Jeigu indikatorius vis tiek nešviečia, atiduokite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninį centrą. |



# 7 Techninė priežiūra ir remontas

**ATSARGIAI**

**Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo.**

### 7.1 Prietaiso priežiūra

**ATSARGIAI**

**Prietaisas, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs, nesutepti alyva ar tirštu tepalu. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.**

Išorinis prietaiso korpusas yra pagamintas iš smūgiams atsparaus plastiko.
Niekada neeksploatuokite prietaiso, jeigu jo vėdinimo plyšiai užsikimšę! Vėdinimo plyšius atsargiai valykite sausu šepečiu. Saugokite, kad

į prietaiso vidų nepatektų pašalinių daiktų. Išorinį prietaiso paviršių reguliariai valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymui nenaudokite purkštuvo, aukšto slėgio garų įrangos arba tekančio vandens! Dėl to prietaisas gali tapti elektriškai nesaugus.

### 7.2 Remontas

**ĮSPĖJIMAS**

**Elektrinių dalių remonto ir maitinimo kabelio keitimo darbus turi teisę atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.**

Reguliariai tikrinkite visas išorines įkroviklio dalis, ar jos nepažeistos. Taip pat patikrinkite, ar gerai veikia visi valdymo įtaisai. Nenaudokite prietaiso, jeigu jo detalės yra apgadintos arba neveikia jo valdymo įtaisai. Jeigu reikia, nuneškite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninės priežiūros centrą.

### 7.3 Prietaiso patikrinimas po valymo ir remonto darbų

Atlikus visus prietaiso remonto darbus, jis turi būti patikrintas, siekiant įsitikinti, ar yra sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir prietaisas veikia sklandžiai.

## 8 Utilizacija

**-PAVOJINGA-**

Nesilaikant prietaiso utilizavimo taisyklių, galima sukelti toliau išvardytą žalą:
degant plastiko dalims susidaro nuodingų dujų, nuo kurių gali susirgti žmonės.
Pažeisti ar labai įkaitę akumuliatoriai / maitinimo elementai gali sprogti ir apnuodyti, sudirginti, nudeginti odą arba užteršti aplinką.
Lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami sudarote sąlygas neįgaliotiems asmenims naudoti įrangą ne pagal taisykles. Todėl galite smarkiai susižaloti tiek jūs pats, tiek kiti asmenys arba gali būti padaryta žala aplinkai.

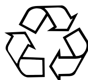
lt

**ATSARGIAI**

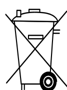
Sugedusius akumuliatorius utilizuokite nedelsdami. Saugokite juos nuo vaikų. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.

**ATSARGIAI**

Akumuliatorius utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite seną akumuliatorių į „Hilti“ techninės priežiūros skyrių.



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbimui iš savo klientų nebereikalingus senus prietaisus. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame „Hilti“ techniniame centre arba prietaiso pardavėjo.



Tik ES valstybėse

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

Pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

## 9 Gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas darbo prietaisas neturi jokių medžiagos ir gamybos defektų. Ši garantija taikoma tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, prižiūrimas, valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcija ir užtikrinamas jo techninis vieningumas, t.y. naudojamos tik originalios „Hilti“ sunaudojamos medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamus remonto darbus arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visą prietaiso naudojimo laiką. Detalėms, kurias reikia remontuoti arba kurias būtina pakeisti dėl įprasto nusidėvėjimo, ši garantija netaikoma.

**Kitos pretenzijos nepriimamos, išskyrus tuos atvejus, kai griežtomis tam tikroje šalyje priimtomis taisyklėmis nepriimti tokių pretenzijų draudžiama. „Hilti“ neatsako už tiesioginius, netiesioginius, šalutinius ar sąlygotus prietaiso pažeidimus, nuostolius ir su tuo susijusias išlaidas dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba nesugebėjimo jo panaudoti pagal paskirtį. Numanomos prietaiso tinkamumo tam tikram tikslui garantijos netaikomos.**

Jei norite suremontuoti prietaisą, kuriam galioja garantija, arba norite, kad jis būtų pakeistas, nedelsdami išsiųskite prietaisą arba netinkamas jo dalis vietinės „Hilti“ prekybos įstaigos adresu.

Šiuo dokumentu patvirtinami „Hilti“ įsipareigojimai, susiję su šios garantijos teikimu, ir juo pakeičiami visi ankstesni ar tuo pat metu pateikti „Hilti“ pareiškimai ir žodiniai bei rašytiniai susitarimai dėl garantijų.

## 10 EB atitikties deklaracija (originali)

| | |
|---|---|
| Pavadinimas: | Įkroviklis |
| Tipas: | C 7 |
| Pagaminimo metai: | 2010 |

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2004/108/EB, 2006/95/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Techninė dokumentacija prie:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

lt

# ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND

# Akulaadija C 7

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.**

**Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.**

**Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.**

**Sisukord** | **Lk**



et

**1** Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiate kasutusjuhendi lahtivolditavalt ümbriselt. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna.
Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna "seade" alati akulaadijat C 7.

**Seadme juhtelemendid ja osad 1**

① Akulaadija C 7
② Toitejuhe
③ Akupesa
④ Töörežiimi indikaator
⑤ Laadimisprotsessi indikaator

## 1 Üldised juhised

### 1.1 Märksõnad ja nende tähendus

**OHT**
Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

**HOIATUS**
Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

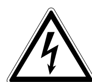
**ETTEVAATUST**
Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

**JUHIS**
Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

### 1.2 Piltsümbolite selgitus ja täiendavad juhised

**Hoiatavad märgid**


Üldine hoiatus

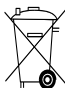

Ettevaatust: elekter


Ettevaatust: söövitavad ained

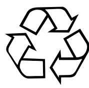
**Sümbolid**



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend



Patareisid ei tohi käidelda koos olmejäätmetega.



Jäätmed suunata ümbertöötlusse



Luku sümbol



Kasutamiseks üksnes siseruumides

**Identifitseerimisandmete koht seadmel**

Seadme tüübitähis ja seerianumber on toodud seadme andmesildil. Märkige need andmed oma kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöördute Hilti müügiesindusse või hooldekeskusse.

Tüüp: ____________________

Seerianumber: ____________________

# 2 Kirjeldus

## 2.1 Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud Hilti 7,2 V nimipingega liitium-ioon-akude B 7/1.5 Li-Ion laadimiseks.
Töökeskkonnaks võib olla ehitusplats või töökoda ning tööd võivad hõlmata renoveerimist, ümberehitust ja uusehitustöid.
**Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.**
Pidage kinni kasutusjuhendis toodud kasutus- ja hooldusjuhistest.
Pidage kinni ka kohalikest töökaitsenõuetest.
Järgige ka kasutatavate lisatarvikute ohutus- ja kasutusjuhiseid.
Ohtude vältimiseks kasutage üksnes ettenähtud akusid.
Seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks ja ja seda tohivad kasutada, hooldada ja parandada üksnes vastava volituse ja väljaõppega isikud. Nimetatud isikud peavad olema kursis kõikide võimalike ohtudega. Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutuda ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
Seadet tohib kasutada üksnes siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtivad seadme andmesildil toodud pinge ja sagedusega.
Akude kasutamine teiste seadmete toiteallikana on keelatud.
Akulaadija C 7 on raadiotehnilise seadistuse tõttu ette nähtud kasutamiseks kõikides ELi ja EFTA-riikides.

## 2.2 Standardvarustusse kuulub

1 Akulaadija
1 Kasutusjuhend

# 3 Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

| **Seade** | **C 7** |
|---|---|
| Jahutus | Konvektsioonjahutus |
| Võrgupinge | 220...240 V |
| Võrgusagedus | 50...60 Hz |
| Aku | Li-Ion |
| Väljundpinge | 7,2 V |

| Seade | C 7 |
|---|---|
| Väljundvõimsus | 12,6 W |
| Akulaadija toitejuhtme pikkus | ca 2 m |
| Seadme kaal | 0,775 kg |
| Mõõtmed (p x l x k) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Juhtimine | Laadimise elektrooniline kontroll ja mikrokontroller-juhtimine |
| Kaitseklass | Kaitseklass II (topeltisolatsioon) |

| Pinge | Mudel | Aku | Laadimisaeg mudeliga C 7 | näiteks seadmetele |
|---|---|---|---|---|
| 7,2V | B 7/1,5 Li-ioon | Li-ioon-aku | 45 min | GX 90-WF |

# 4 Ohutusnõuded

### 4.1 Üldised ohutusnõuded

**TÄHELEPANU! Lugege läbi kõik juhised.** Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.**

#### 4.1.1 Töökoht

a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Korrastamata ja hämar töökoht võib põhjustada õnnetusi.

et

b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Akulaadijad võivad tekitada sädemeid, mille tagajärjel võib tolm või aur süttida.

c) **Hoidke lapsed ja teised inimesed akulaadija kasutamise ajal seadmest eemal.**

#### 4.1.2 Elektriohutus

a) **Seadme toitepistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta.** Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmkappidega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Vee sissetungimine elektrilisse seadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

d) **Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Vigastatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.

e) **Kasutage akulaadijat üksnes sisetingimustes ja ärge jätke seda vihma kätte.**

#### 4.1.3 Inimeste turvalisus

**Ärge kandke ehteid, näiteks sõrmuseid või kette.** Ehted võivad tekitada lühise, mille tagajärjeks võivad olla põletused.

#### 4.1.4 Akulaadijate hoolikas käsitsemine ja kasutamine

a) **Laadige akulaadijaga ainult ettenähtud Hilti akusid.**

b) **Ärge kasutage akulaadijat, mille korpus või toitejuhe on vigastatud.**

c) **Kasutusvälisel ajal hoidke akulaadijat lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole lugenud käesolevaid juhiseid.** Akulaadijad võivad olla ohtlikud, kui neid kasutavad asjatundmatud isikud.

d) **Hooldage seadet korralikult. Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Vigastatud osad laske enne seadme kasutuselevõttu parandada.**

e) **Kasutage akulaadijaid ja akusid vastavalt käesolevatele juhistele ja viisil, mis on konkreetse mudeli jaoks ette näh-**

**tud.** Akulaadijate nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

f) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijatega.** Teatud tüüpi aku laadimiseks ette nähtud akulaadija kasutamisel teist tüüpi akude laadimiseks tekib põlengu oht.

g) **Kasutusvälisel ajal hoidke akut ja akulaadijat eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid ühendada.** Lühis aku kontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.

h) **Vale kasutuse korral võib akust lekkida vedelikku. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage vastavat kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akuvedelik võib põhjustada naha ärritust või põletust.

### 4.1.5 Teenindus

**Laske seadet parandada üksnes vastava kvalifikatsiooniga hooldustehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme ohutuse säilimise.

## 4.2 Täiendavad ohutusnõuded

### 4.2.1 Inimeste turvalisus

a) **Veenduge, et akulaadija on stabiilses asendis.** Allakukkuv aku või akulaadija võib Teid ja/või teisi inimesi vigastada.

b) **Ärge puudutage aku kontakte.**

c) **Kasutusressursi ammendanud akud tuleb keskkonnasäästlikult ja ohutult utiliseerida.**

d) **Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui seadmega töötamise ajal teostab nende üle järelevalvet nende turvalisuse eest vastutav isik, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.**

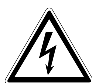
e) **Lastele tuleb selgitada, et seadmega mängimine on keelatud.**

### 4.2.2 Akulaadijate hoolikas käsitsemine ja kasutamine

a) **Veenduge, et akusid ei vigastataks mehaaniliselt.**

b) **Kahjustatud akusid (nt pragudega, murdunud osadega, kõverdunud, sisselükatud või väljatõmmatud kontaktidega akusid) ei tohi ei laadida ega edasi kasutada.**

### 4.2.3 Elektriohutus



a) **Ärge puudutage toitejuhet, mis on töö käigus vigastada saanud. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.** Kahjustatud toitejuhe ja pikendusjuhe suurendavad elektrilöögi ohtu.

b) **Ärge kasutage seadet, kui see on määrdunud või märg.** Seadme pinnale kinnituv tolm, eriti hea elektrijuhtivusega materjalide tolm, ja niiskus võivad ebasoodsatel tingimustel põhjustada elektrilöögi. Seetõttu laske määrdunud seadmed regulaarselt Hilti hooldekeskuses üle kontrollida, seda eriti juhul, kui töötlete tihti hea elektrijuhtivusega materjale.

### 4.2.4 Töökoht

**Hoolitsege töökoha hea ventilatsiooni eest.**

et

# 5 Kasutuselevõtt





### 5.1 Kasutage seadet üksnes sobivas kohas.

Kasutage seadet üksnes sisetingimustes.

Seadme asukoht peab olema kuiv, puhas, jahe, kuid kaitstud miinustemperatuuride eest.

Laadimisprotsessi ajal eraldab seade soojust, seetõttu peavad ventilatsiooniavad olema vabad.

Võtke akulaadija kohvrist välja.

Aku laadimine kinnises mahutis on keelatud.

### 5.2 Akude hoolikas käsitsemine

**JUHIS**

Madalatel temperatuuridel aku jõudlus väheneb. Ärge töötage akuga kuni seadme seiskumiseni. Vahetage aku õigeaegselt teise aku vastu. Laadige aku kohe täis, et saaksite seda vajaduse korral uuesti kasutada.

Hoidke akut võimalikult jahedas ja kuivas kohas. Ärge hoidke akut kunagi päikese käes, radiaatori peal ega aknalaual. Kasutusressursi ammendanud akud tuleb keskkonnasäästlikult ja ohutult utiliseerida.

### 5.3 Seadme sisselülitamine

Ühendage seadme pistik pistikupessa.

**JUHIS**

Pärast seadme ühendamist süttib roheline lamp. Kui roheline lamp ei sütti või kui see peaks töötamise ajal kustuma, tõmmake pistik pistikupesast välja ja ühendage seejärel uuesti pistikupessa. Kui roheline lamp ei sütti ka pärast teistkordset ühendamist, toimetage seade Hilti hooldekeskusesse.

## 6 Töötamine

### 6.1 Aku asetamine akulaadijasse ja laadimine

**ETTEVAATUST**

Seade on ette nähtud kasutusjuhendis loetletud Hilti akude laadimiseks. Teiste akude laadimine on keelatud. Tagajärjeks võivad olla vigastused, tulekahju ja aku ning akulaadija purunemine. Defektsetest akudest võib lekkida sööbivat vedelikku. Vältige selle vedeliku sattumist nahale.

et

**JUHIS**

Enne aku asetamist laadijasse veenduge, et aku kontaktid on puhtad.

Veenduge, et aku ja akupesa kuju/kood üksteisele vastavad.
Pärast aku fikseerumist akulaadijas käivitub laadimisprotsess automaatselt!

**JUHIS**

Seadmesse jätmise puhul: Pärast aku laadimist teostatakse aku pinge üle tsükliliselt järelevalvet seni, kuni akulaadija on töörežiimil (võrguga ühendatud). Kui aku pinge langeb teatud väärtusest madalamale, algab uus laadimisprotsess. (Kui akuga ühendatud akulaadija vooluvõrgust lahutatakse ja seejärel vooluvõrguga ühendatakse, kontrollitakse aku pinget ja akut laetakse üksnes siis, kui aku pinge jääb ettenähtust madalamaks). Ohutuse huvides on aga soovitatav aku pärast laadimise lõppu laadijast välja võtta.

### 6.2 Liitiumioonakude hooldus

Vältige niiskuse sissetungimist.
Laadige aku enne esmakordset kasutamist täielikult täis.
Aku maksimaalse tööea tagamiseks lõpetage töö kohe, kui aku jõudlus on tunduvalt vähenenud.

**JUHIS**

Edasise kasutamise korral lõpeb aku tühjenemine automaatselt enne, kui akuelemendid kahjustada saavad.

Laadige akusid liitumioonakude jaoks ette nähtud Hilti akulaadijatega.

**JUHIS**

- Akude värskenduslaadimine nagu NiCd- või NiMH-akude puhul ei ole vajalik.
- Laadimisprotsessi katkestamine ei mõjuta aku tööiga.
- Laadimist võib igal ajal uuesti alustada, ilma et see avaldaks mõju aku tööeale. Mäluefekti nagu NiCd- või NiMH-akude puhul ei esine.
- Akusid tuleks hoida täis laetuna võimalikult jahedas ja kuivas kohas. Akude hoidmine kõrgetel temperatuuridel (aknalaudadel) on kahjulik, lühendab aku tööiga ja suurendab akuelementide iseeneslikku tühjenemist.
- Kui akut ei saa enam täiesti täis laadida, on aku mahtuvus ülekoormuse või vananemise tõttu vähenenud. Sellise akuga saab veel töötada. Aku tuleb siiski peatselt välja vahetada.

### 6.3 Akulaadija indikaatorid 2

| | | |
|---|---|---|
| 1) Töörežiimi indikaator | Pidev roheline tuli | Seade on vooluvõrku ühendatud ja töövalmis. |
| | Vilkuv punane tuli | Aku on liiga külm (<0°C) või liiga kuum (>50°C), laadimist ei toimu. Kui aku on jõudnud vajaliku temperatuurini, lülitub seade automaatselt laadimisele. |
| | Punane pidev tuli või kustunud tuli | Häire akulaadija töös. Lahutage seade vooluvõrgust ja ühendage uuesti vooluvõrguga. Kui tuli ikka ei põle, toimetage seade Hilti hooldekeskusesse. |
| 2) Laadimisprotsessi indikaator | Roheline vilkuv tuli | Akut laetakse. |
| | Pidev roheline tuli | Aku on laetud. |
| | Tuli on kustunud | Akut ei ole akulaadijasse pandud või akulaadija töös esineb häire. Võtke aku laadijast välja ja asetage siis tagasi laadijasse. Kui tuli on ikka kustunud, toimetage seade Hilti hooldekeskusse. |

# 7 Hooldus ja korrashoid

**ETTEVAATUST**
**Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.**

### 7.1 Seadme hooldus

**ETTEVAATUST**
**Hoidke seade, eelkõige selle käepidemed, puhtad ja vabad õlist ja rasvast. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.**

Seadme väliskorpus on valmistatud löögikindlast plastist.
Seadme ventilatsiooniavad peavad olema alati vabad. Puhastage ventilatsiooniavasid ettevaatlikult kuiva harjaga. Ärge laske võõrkehadel sattuda seadme sisemusse. Puhastage seadme välispinda regulaarselt veidi niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks pihusteid, aurupesu ega voolavat vett! See võib avaldada mõju seadme elektrilisele ohutusele.

### 7.2 Korrashoid

**HOIATUS**
**Elektrilisi detaile parandada ja toitejuhet vahetada tohib üksnes elektriala asjatundja.**

Kontrollige regulaarselt, kas seadme välised osad on terved ja kas kõik seadme elemendid töötavad veatult. Kui mõni osa on kahjustatud või kui juhtdetailid ei tööta veatult, ärge seadet tööle rakendage. Laske seade parandada Hilti hooldekeskuses.

### 7.3 Seadme kontrollimine pärast puhastus- ja hooldustöid

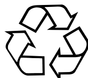
Pärast puhastus- ja hooldustöid tuleb kontrollida, kas kõik kaitseseadised on õigesti paigaldatud ja töökorras.

## 8 Utiliseerimine

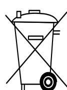
**OHT**
Kasutusressursi ammendanud seadme asjatundmatu käitlemise tagajärjed võivad olla järgmised: Plastdetailide põletamisel tekivad toksilised gaasid, mis võivad põhjustada tervisehäireid.
Vigastamise või kuumutamise tagajärjel võib aku hakata lekkima, akuvedelik võib põhjustada mürgitusi, põletusi, söövitust ja keskkonnakahjustusi.
Hooletu käitlemine võimaldab kõrvalistel isikutel kasutada seadet mittesihipäraselt. Tagajärjeks võivad olla tõsised vigastused ja keskkonna saastamine.

**ETTEVAATUST**
Defektsed akud utiliseerige kohe. Hoidke neid laste eest. Ärge võtke akusid lahti ja ärge põletage neid.

**ETTEVAATUST**
Utiliseerige akud vastavalt kohalikele nõetele või tagastage kasutusressursi ammendanud akud Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressil.



Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võetakse Hilti esindustes vanu seadmeid utiliseerimiseks vastu. Lisainfot saate Hilti klienditeenindusest või müügiesindusest.



Üksnes EL liikmesriikidele

Ärge käidelge kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



## 9 Tootja garantii seadmetele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadme juures ei esine materjali- ega valmistusdefekte. Garantii kehtib üksnes juhul, kui seadet kasutatakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis toodud nõuetele, ja tingimusel, et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t kasutatud on ainult Hilti originaalmaterjale, tarvikuid ja varuosi.

Garantii hõlmab defektsete detailide tasuta parandamist või väljavahetamist seadme kogu kasutusaja jooksul. Garantii korras ei vahetata välja ega parandata osi, mis vajavad parandust või väljavahetamist normaalse kulumise tagajärjel.

**Kõik teistsugused nõuded välistatakse, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mis on seotud seadme kasutamisega valel või võimatul eesmärgil. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.**

Paranduseks või osade vahetamiseks tuleb seade ja/või vastavad osad saata kohe pärast defekti avastamist Hilti kohaliku müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid või samal ajal tehtud garantiikohustusi puudutavaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

## 10 EÜ-vastavusdeklaratsioon (originaal)

| | |
|---|---|
| Nimetus: | Akulaadija |
| Tüübitähis: | C 7 |
| Valmistusaasta: | 2010 |

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmiste direktiivide ja normide nõuetele: 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2011/65/EL, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Markus Messmer**
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

**Lars Taenzer**
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

**Tehnilised dokumendid saadaval:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

et



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com





W 3966 | 1113 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in China 
440647 / A2

Printed: 10.12.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069448 / 000 / 01